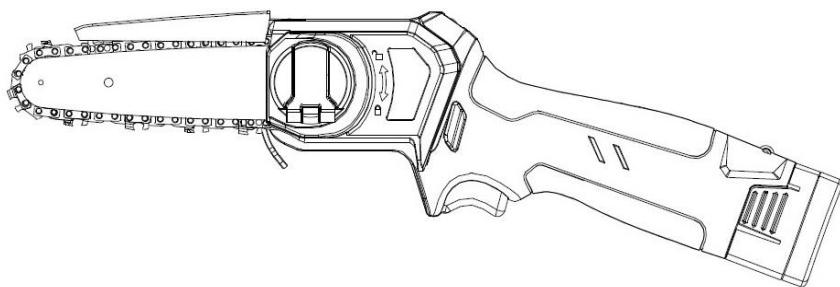


Akumulatorska verižna žaga

Villager BVS 1 Prime

Originalna navodila za uporabo



Opozorilo! Pred uporabo preberite ta navodila.
Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.



Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila



Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičnikov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičnik. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. *Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*

- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
 - c) **Preprečite nezaželen zagon naprave.** *Preden priključite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
 - d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključe za nastavitve/namestitev.** *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
 - e) **Ne iztegujte naprave.** *Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
 - f) **Nosite ustrezno obleko.** *Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
 - g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
 - h) **Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave.** *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- 4) Pravilna uporaba in nega naprave**
- a) **Naprave ne uporabljajte na silo.** *Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
 - b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** *Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
 - c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator.** *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
 - d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok.** *Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*
 - e) **Naprave vzdržujte.** *Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
 - f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*

- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*
- 5) Pravilna uporaba in nega akumulatorjev**
- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec.** *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.*
- b) **Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji.** *Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.*
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja.** *Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.*
- d) **Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine.** Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. *Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
- e) **Nikoli ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev.** *Spremenjeni ali poškodovani akumulatorji so nestabilni in lahko povzročijo nevarnost požara, eksplozije ali težjih telesnih poškodb.*
- f) **Akumulatorja in naprave nikoli ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** *Izpostavljanje ognju ali temperaturam, višjim od 130 °C, lahko povzroči nevarnost eksplozije.*
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja pri višjih ali nižjih temperaturah, kot je predpisano v teh navodilih.** *Polnjenje pri previsokih ali prenizkih temperaturah lahko povzroči nevarnost poškodb akumulatorja ali požara.*
- 6) Servis**
- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele.** *To zagotavlja varno delovanje naprave.*
- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne popravljajte.** *Akumulatorje lahko popravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.*

Varnostna opozorila za verižne žage

- a) Med delovanjem se z nobenim delom telesa ne približujte verigi žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Trenutek nepazljivosti med uporabo verižne žage lahko povzroči, da veriga zagrabi vaša oblačila ali del telesa.
- b) Če obstaja nevarnost, da bi zadeli ob skrito električno napeljavo ali lasten kabel, napravo držite samo za izolirane držalne površine. Ob stiku z električno napetostjo postanejo vsi neizolirani deli naelektreni, zaradi česar obstaja nevarnost električnega udara.
- c) Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočamo tudi uporabo ostalih zaščitnih sredstev za glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov ali stika z verigo.
- d) Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, lestvi ali na strehi, saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.
- e) Delo opravljajte samo na stabilni podlagi. Poskrbite za zanesljivo stojišče. Na spolzkem ali nestabilnem stojišču lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- f) Pri žaganju napetih vej bodite pozorni na povratni udarec veje. Ko se napetost, ki deluje na vejo, sprosti, lahko veja udari proti vam in povzroči izgubo nadzora.
- g) Pri žaganju grmičevja in manjših dreves bodite še posebej previdni. Če tanke veje zagrabijo verigo, lahko pride do povratnega udarca, kar lahko povzroči izgubo ravnotežja.
- h) Pred prenašanjem ali transportom žago izključite. Primite jo za sprednji ročaj in jo nesite tako, da je obrnjena stran od vašega telesa. Pri prenašanju in med shranjevanjem mora biti na meču nameščen ščitnik. Samo pravilno prenašanje žage zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nezaželenega stika z verigo.
- i) Upoštevajte navodila za podmazovanje žage, napetost verige in menjavo pribora. Nepravilno napeta ali nepravilno podmazana veriga se lahko poškoduje, kar predstavlja večjo nevarnost za nastanek povratnega udarca.
- j) Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.

Posebna varnostna opozorila za akumulatorje in polnilnike

- a) Polnilnike uporabljajte samo za polnjenje akumulatorjev. Nikoli ne uporabljajte polnilnika za polnjenje baterije, ki niso namenjene polnjenju, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije. Uporabljajte samo originalni polnilnik.
- b) Polnilnik je primeren samo za polnjenje originalnih akumulatorjev. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost požara ali eksplozije.

- c) Polnilnik je namenjen za uporabo v zaprtih prostorih. Polnjenje lahko poteka samo v zaprtih prostorih.
- d) Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, kabel in vtikač za poškodbe. V primeru poškodb polnilnika ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Poškodovanih polnilnikov ali kablov nikoli ne popravljajte.
- e) Akumulatorja ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali drugim virom toplote. Akumulatorjev nikoli ne namestite na vroče površine, saj obstaja velika nevarnost eksplozije.
- f) Pred uporabo in polnjenjem počakajte, da se akumulator popolnoma ohladi.
- g) Napetost polnilnika mora biti enaka napetosti akumulatorja. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
- h) Polnilniki morajo biti čisti. Polnilnikov ne izpostavljajte dežju ali vlagi in jih nikoli ne uporabljajte na prostem. Voda in umazanija lahko povzročita nevarnost poškodb polnilnika.
- i) Ne uporabljajte poškodovanih polnilnikov.
- j) Polnilnikov nikoli ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. na papirju).

Obleka in zaščitna oprema

- (1) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- (2) Padajoči predmeti z velike višine lahko povzročijo poškodbe glave.
- (3) Med uporabo nastajata žaganje in prah, ki lahko povzročita slabo kroženje zraka ali alergične reakcije.
- (4) Neustrezna obleka se lahko zatakne v veje ali grmovje in otežuje uporabo naprave ali povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
 - a. Obvezno nosite ozko in prilagajočo obleko.
 - b. Vsa ohlapna oblačila in nakit pred delom odstranite.
- (5) Uporabnik se ne sme približati verigi med uporabo, saj stik z verigo povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
 - a. Nosite dolge hlače z ustrezno stopnjo zaščite pred urezi, ki je predpisana za delo z verižnimi žagami.
- (6) Med uporabo, vzdrževanjem in čiščenjem obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi stika z verigo.
 - a. Obvezno nosite zaščitne rokavice.
- (7) Neustrezna obutev lahko povzroči zdrse ali padce. Med padcem obstaja velika nevarnost poškodb uporabnika zaradi stika z verigo.

- a. Med uporabo nosite zaščitne čevlje z neдрsečim podplatom. Obutev mora imeti ustrezno stopnjo zaščite v skladu s hitrostjo verige.

Varnostne zahteve v delovnem okolju

- (1) Osebe v bližini, otroci in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja, saj obstaja nevarnost letečih predmetov ali stika z nevarnimi prahovi.
 - a. Med uporabo morajo biti otroci, osebe v bližini in živali dovolj odmaknjeni od delovnega območja.
- (2) Če napravo uporabljate v dežju ali v vlažnem okolju, obstaja velika nevarnost kratkega stika in s tem težjih telesnih poškodb.
 - a. Ne uporabljajte naprave v dežju ali v vlažnem okolju.
- (3) Motor proizvaja iskre, ki lahko povzročijo nevarnost požara ali eksplozije, če napravo uporabljate v okolju z nevarnimi snovmi. To lahko povzroči nevarnost poškodb lastnine, težjih telesnih poškodb ali celo smrti.
 - a. Ne uporabljajte naprave v eksplozivnem okolju.

Varnostne zahteve za napravo

Verižna žaga je varna za uporabo, če izpolnjuje spodaj navedene zahteve:

- (1) Veriga mora biti nepoškodovana.
- (2) Naprava mora biti čista in suha.
- (3) Ročaji morajo biti nepoškodovani.
- (4) Stikalo ne sme biti poškodovano.
- (5) Krmilnik mora normalno delovati in ne sme biti spremenjen.
- (6) Sistem za podmazovanje verige mora normalno delovati.
- (7) Globina utora med zobom verige in verižnikom ne sme biti večja od 0,5 mm.
- (8) Meč in veriga morata biti pravilno nameščena v skladu z navodili.
- (9) Meč in veriga morata biti dobro pritrjena.
- (10) Veriga mora biti ustrezno napeta.
- (11) Na napravo lahko namestite samo originalno opremo.
- (12) Oprema mora biti pravilno nameščena.
- (13) Prepovedana je uporaba naprave brez olja za podmazovanje.



OPOZORILO!

Če naprava ne izpolnjuje varnostnih zahtev, če so deli poškodovani ali če varnostni sistemi ne delujejo pravilno, naprava ni varna za uporabo. Ne uporabljajte neizpravnih naprav, saj obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

- (1) Uporabljajte samo nepoškodovano napravo. Pred uporabo morate napravo očistiti in dobro posušiti.
- (2) Naprave nikoli ne spreminjajte. Na primer: ne uporabljajte drugih modelov mečev in verige.
- (3) Če nadzorni sistem ne deluje pravilno, naprave ne uporabljajte.
- (4) Uporabljajte samo opremo in dodatke, priporočene s strani proizvajalca.
- (5) Namestite meč in verigo v skladu z navodili.
- (6) Namestite dodatne dele in opremo v skladu z navodili.
- (7) Ne vstavljajte predmetov v prezračevalne ali druge odprtine.

Varnostna opozorila za meč

Meč je varen za uporabo, če izpolnjuje spodaj navedene zahteve:

- (1) Meč mora biti pravilno nameščen.
- (2) Meč mora biti nepoškodovan in raven.
- (3) Globina utora na meču mora biti enakomerna in brez vidnih poškodb.
- (4) Površina utora ne sme biti hrapava ali poškodovana.
- (5) Utor ne sme biti počen ali udrt.



OPOZORILO!

Če meč ni varen za uporabo, lahko to preprečuje pravilno namestitev verige, kar lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

- (1) Uporabljajte samo nepoškodovane meče.
- (2) Če je utor na meču preozek, morate meč zamenjati.
- (3) Meč očistite po vsaki uporabi.

Varnostna opozorila za verigo

Veriga je varna za uporabo, če izpolnjuje spodaj navedene zahteve:

- (1) Veriga ne sme biti poškodovana.
- (2) Zobje morajo biti ostri.
- (3) Globina reza mora biti v skladu z navodili.
- (4) Rezalna dolžina zob mora biti v skladu z navodili.

**OPOZORILO!**

Če dodatna oprema ne izpolnjuje varnostnih zahtev, varnostni sistemi ne delujejo pravilno in naprava ni varna za uporabo. Ne uporabljajte neizpravne naprave, saj obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

- (1) Ne uporabljajte poškodovane verige.
- (2) Verigo nabrusite samo v skladu z navodili.
- (3) V primeru dodatnih vprašanj se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem.

Simboli

Simboli na napravi



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice.



Naprave ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju. Nikoli ne uporabljajte naprave za rezanje mokrih vej.



Razred zaščite.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v EU.

Simboli na akumulatorju



Akumulatorja ne izpostavljajte ognju in ga ne uničujte z ognjem.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke.

li-ion



Akumulator je namenjen polnjenju in ima dolgo življenjsko dobo. Po koncu dobe uporabnosti morate akumulatorje reciklirati v skladu z veljavnimi predpisi.

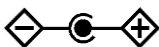
Simboli na polnilniku



Nevarnost električnega udara!



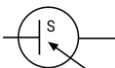
Polnilnik je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Oznaka polaritete: + v sredini vtičnice.



Stikalni napajalnik, ki vklaplja varnostno izoliran pretvornik, odporen na kratek stik.



SMPS stikalni napajalnik.



Razred zaščite II.

Namen uporabe

Naprava je namenjena obrezovanju vej in rezanju lesa z manjšim premerom 90 mm.

Ne uporabljajte žage za rezanje plastike, kamena, trdega lesa ali nelesenih materialov.

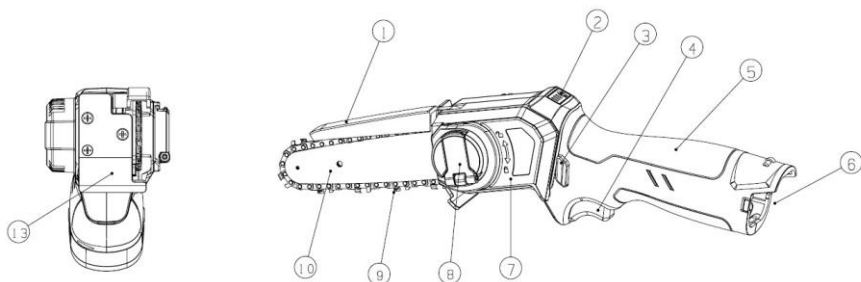
Nikoli ne žagajte obdelovancev z večjim premerom od dovoljene zmogljivosti naprave, ki je navedena v tehničnih podatkih.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

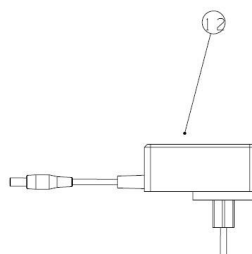
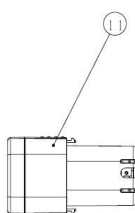
Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene.

Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Oznaka delov



1. Ščitnik
2. Stikalo za vklop in izklop
3. Blokirni gumb
4. Sprožilec
5. Ročaj
6. Nosilec akumulatorja
7. Pokrov verižnika
8. Vrtljivo stikalo
9. Veriga
10. Meč



Tehnični podatki

Akumulatorska verižna žaga

Nazivna napetost		14,4 V 
Največja napetost		16.8 V 
Nazivna moč		350 W
Dolžina meča		23,5 cm
Rezalna dolžina		107 mm / 4.2"
Hitrost verige		10 m/s
Veriga	Korak	1/4"
	Debelina utora	0.043"/1,1 mm
	Število zob	32
Temperatura okolice	Za polnjenje	10...+25 °C
	Za uporabo	0...+40 °C
Masa		0,7 kg

Polnilnik

Nazivna napetost / frekvenca		230 V ~ 50 Hz
Izhodna napetost		16,8 V 
Izhodni tok		1 A
Razred zaščite		II
Tip akumulatorja		litij-ionski
Čas polnjenja		2-2.5h

Akumulator	Litij-ionski
Nazivna napetost	14.4 V 
Kapaciteta	2 Ah
Energija	28.8 Wh
Čas delovanja	2-3 h
Masa	0,25 kg

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov ali napak brez predhodnega opozorila. Slike izdelkov lahko odstopajo od dejanskega izgleda izdelka.

Ves čas uporabljajte zaščito za sluh!

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

OPOZORILO!

Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Pred uporabo

Uporaba akumulatorjev in polnilnikov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca, lahko povzroči nevarnost požara ali eksplozije, kar lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

Uporaba verižne žage, akumulatorjev in polnilnika izven njihovih zmogljivosti lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

Zahteve za uporabnike**OPOZORILO!**

Uporabnik ne sme uporabljati naprave, akumulatorjev in polnilnikov, če ni seznanjen s temi navodili za uporabo. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti uporabnika ali oseb v bližini. Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Uporabniki, ki prvič uporabljajo verižne žage, morajo pred rezanjem opraviti nekaj preizkusnih rezov na stojalu za rezanje lesa.

Sestavljanje

Opozorilo! Pred kakršnimkoli delom vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

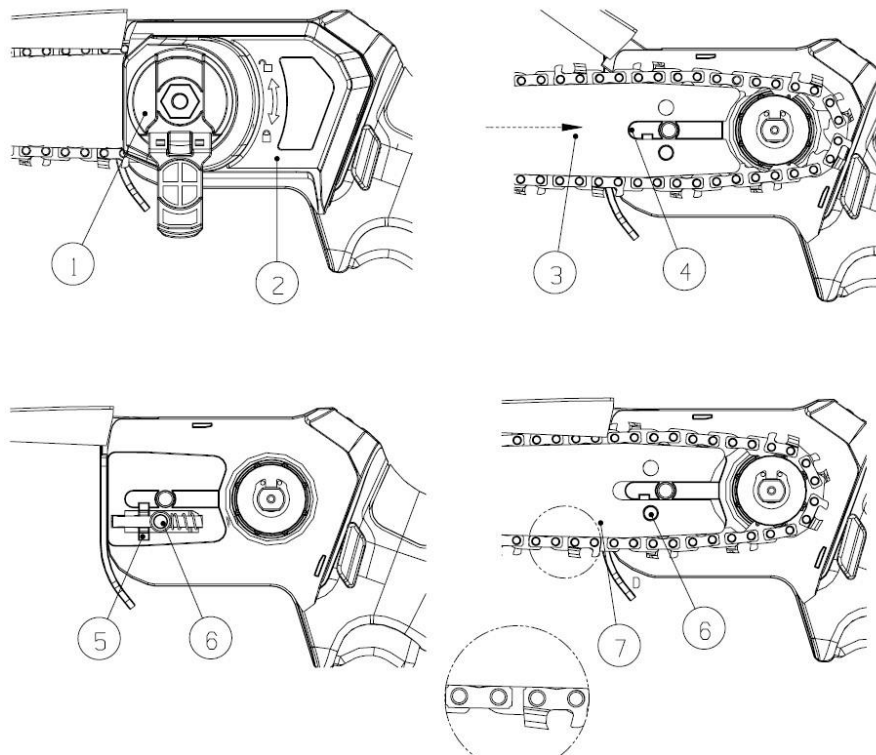
Odstranjevanje meča in verige

- (1) Izklopite napravo in odstranite akumulator.
- (2) Odprite ročico in zavrtite vrtljivo stikalo v nasprotni smeri urinega kazalca ①, dokler se pokrov ② ne odpre.
- (3) Odstranite pokrov verižnika ②.
- (4) Potisnite meč v smeri puščice ③ in ga premaknite do verižnika ④. Potem dvignite meč navzgor in odstranite meč z verigo. Ko se gumb ⑤ dvigne, je zatič za nastavitev napetosti ⑥ pritrjen.
- (5) Očistite meč, verigo in napravo.

Namestitev meča in verige

- (1) Namestite verigo v utor na meču (7). Upoštevajte smer vrtenja verige, ki je označena s puščico na pokrovu verižnika.
- (2) Namestite verigo okoli verižnika in poravnajte odprtino meča z zatičem za nastavitev napetosti ⑥.
- (3) Pritisnite meč proti napravi in gumbu ⑤. Zatič za nastavitev napetosti ⑥ se samodejno premakne na ustrezen položaj za pravilno napetost verige.
- (4) Namestite pokrov verižnika ② in zavrtite vrtljivo stikalo ① v smeri urinega kazalca ter pokrov pritrdite.

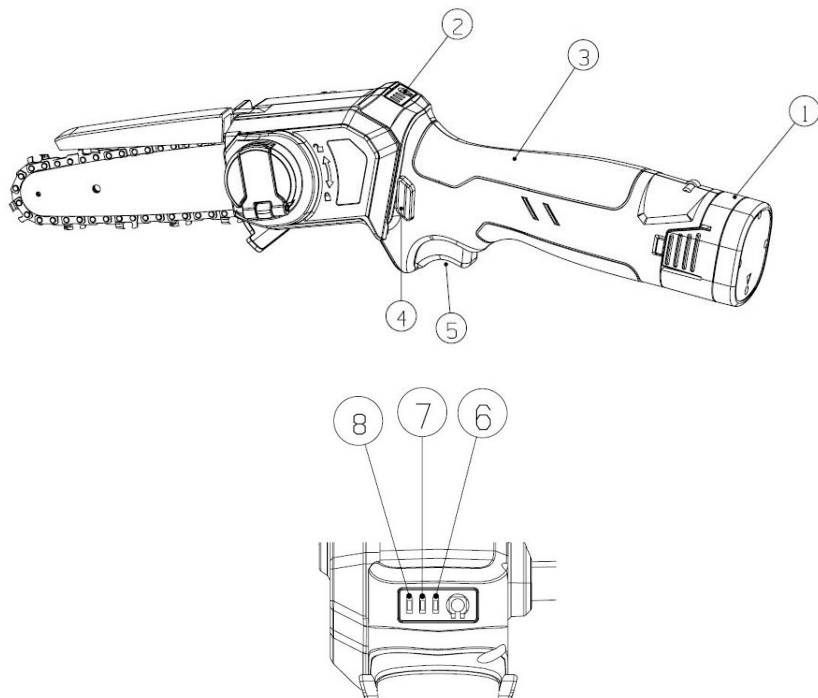
Opomba: Če morate med uporabo popraviti napetost verige, zavrtite vrtljivo stikalo ① v nasprotni smeri urinega kazalca in odvijte pokrov verižnika ②. V tem primeru se napetost samodejno nastavi. Ko se napetost verige ponastavi, ponovno privijte vrtljivo stikalo.



Uporaba

- ① V delovnem območju vsaj 15 m okoli naprave (50 korakov) ne sme biti drugih oseb ali živali.
- ② Poravnajte akumulator ① z nosilcem na napravi in potisnite akumulator v ležišče, dokler se ne zaskoči (zasliši se klik).
- ③ Vključite napravo in pritisnite ter zadržite stikalo za vklop/izklop ② za 0,5 sekunde, da zasveti LED prikazovalnik. S palcem pritisnite blokirni gumb na ročaju ③ in potem pritisnite na sprožilec ④. Naprava se vklopi (Opomba: meč in veriga se med vklopom ne smeta ničesar dotikati).

- (4) Za izklop naprave pritisnite ter zadržite stikalo za vklop/izklop ② za 0,5 sekunde. Naprava je potem 3 minute vklopljena v stanju pripravljenosti. Če v tem času ne pritisnete na nobeno stikalo, se naprava samodejno izklopi.



Lučke, ki prikazujejo napolnjenost akumulatorja ⑥, ⑦ in ⑧ predstavljajo 100%, 60% in 20% napolnjenosti. LED lučke se izklopljajo po vrsti od 100% do 20% - v odvisnosti od uporabe. Če ne sveti nobena lučka, morate akumulator takoj napolniti.

Opozarjanje na napake: (LED lučka ⑧ s funkcijo opozarjanja na napake). Napake so opisane v tabeli spodaj.

Opis napake	Prikaz	Opis prikaza
Previsoka napetost ali prenizka napetost	LED lučka dvakrat utripne	Dvakrat zasveti za 500 MS, interval 1,5 sekunde
Napaka vklopa	LED lučka trikrat počasi utripne	Trikrat zasveti za 500 MS, interval 1,5 sekunde
Vklopljen senzor za temperaturo/kratek stik	LED lučka petkrat počasi utripne	Petkrat zasveti za 500 MS, interval 1,5 sekunde
Previsoka temperatura	LED lučka šestkrat počasi	Šestkrat zasveti za 500

	utripne	MS, interval 1,5 sekunde
Previsok tok	LED lučka trikrat utripne	Trikrat zasveti za 200 MS, interval 1 sekunda
Zaščita pred kratkim stikom	LED lučka petkrat utripne	Petkrat zasveti za 200 MS, interval 1 sekunda
Zataknen rotor	LED lučka šestkrat utripne	Šestkrat zasveti za 200 MS, interval 1 sekunda
Nizka hitrost	LED lučka sedemkrat utripne	Sedemkrat zasveti za 200 MS, interval 1 sekunda

Čiščenje, vzdrževanje in popravila

- (1) Med čiščenjem, popraviljanjem ali vzdrževanjem obstaja nevarnost nezaželenega vklopa naprave - če ne odstranite akumulatorja. To lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb. Pred čiščenjem, popraviljanjem ali vzdrževanjem vedno odstranite akumulator.
 - a. Odstranite akumulator.
 - b. Razstavite pokrov pogona.
 - c. Odstranite meč in verigo.
- (2) Korozivna sredstva za čiščenje, visokotlačni čistilci ali ostro orodje za čiščenje lahko povzročijo poškodbe naprave, meča, verige, akumulatorja ali polnilnika. Če naprave, verige, meča, akumulatorjev in polnilnika ne čistite pravilno, naprava in zaščitna sredstva ne delujejo pravilno, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
 - a. Napravo, meč, verigo, akumulator in polnilnik očistite v skladu z navodili.
- (3) Če naprave, verige, meča, akumulatorjev in polnilnika ne čistite pravilno, naprava in zaščitna sredstva ne delujejo pravilno, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
 - a. Naprave, akumulatorjev in polnilnika ne smete popravljati sami.
 - b. Če naprava, akumulatorji in polnilnik ne delujejo pravilno, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
 - c. Meč in verigo popravljajte v skladu z navodili.
- (4) Med vzdrževanjem ali popraviljanjem obstaja nevarnost stika z ostrimi deli verige, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb:
 - a. Obvezno nosite zaščitne rokavice.
- (5) Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, akumulatorje napolnite vsaj enkrat na vsake 3 mesece.

Podmazovanje verige

Opozorilo! Pred kakršnimkoli delom na napravi vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Opozorilo! Nikoli ne uporabljajte starega olja za podmazovanje verige.

Uporabljajte ustrezno olje za podmazovanje verig znamke Villager.

Vzdrževanje verižnika

- a. Uporabniki ne smejo sami razstavljati verižnika.
- b. Če je verižnik obrabljen ali poškodovan, nesite napravo na pooblaščen servis.

Brušenje verige

V primeru vprašanj se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Transport in shranjevanje

- Očistite in podmažite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Pred daljšim shranjevanjem vedno odstranite akumulator.
- Akumulator mora biti napolnjen. Dolgotrajno shranjevanje akumulatorjev z nizko kapaciteto lahko povzroči trajne poškodbe akumulatorja.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračenem prostoru izven dosega otrok. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, morate akumulator napolniti vsaj enkrat na vsake 3 mesece.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.
- **Litij-ionski akumulatorji ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje osebe in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi.



Li-Ion

Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Akumulator ima litij-ionske celice. Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Odpadne akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si.

Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja: **Akumulatorska verižna žaga Villager BVS 1 Prime**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

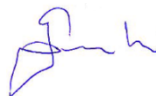
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Odgovorna oseba, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilo, na naslovu družbe Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 10.10.2023.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilo



Izjava o skladnosti

z Direktivo 2014/35/EU o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napajalnik Villager Prime

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2014/35/EU o omogočanju dostopnosti električne opreme na trgu, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

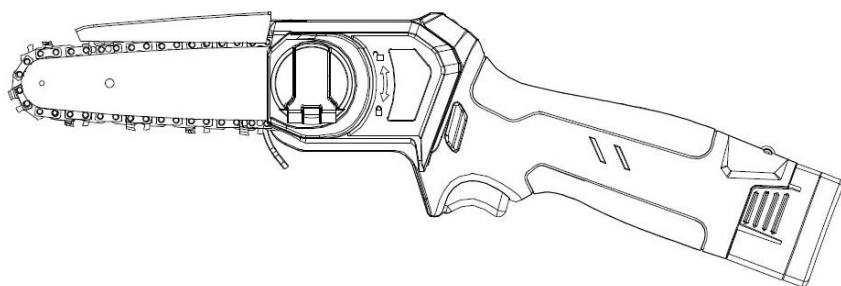
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Odgovorna oseba, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 10.10.2023.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

Cordless chain saw Villager BVS 1 Prime Original instruction manual



Warning! Before operation, please read the product manual carefully and keep it for future reference.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

 **Warning!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol

or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting.** *Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's**

operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** *If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Safety warnings for rechargeable chain saw

- a) Keep all parts of the body away from the running chain saw. Before starting the chain saw, make sure that the chain does not touch any object. Any minor distraction during an operation may result in clothing or body being drawn into the chain.
- b) Since the chain may come into contact with hidden wires, only the insulated handle can be grasped when operating the tool. If the chain touches any charged wire, the exposed metal part of the tool may also be charged and electrify the operator.
- c) Please wear safety glasses and ear protection devices. It is recommended to further wear protective devices to protect the head, hands, legs and feet. Complete protective clothing will reduce personal injury caused by flying debris or accidental contact with the chain.
- d) Do not operate the chain saw on the tree. Personal injury may result from operating the chain saw on the tree.
- e) Be sure to stand firmly and stand on a fixed, safe and level surface before operating the chain saw. Slippery or unstable surfaces, such as ladders, may cause loss of balance or loss of control of the chain saw.
- f) Keep alert when cutting a branch under tension, to avoid any rebound. When releasing the tension on the wood fiber, the elastic force on the branch may impact the operator or make the chain saw out of control.
- g) Be cautious that slender materials may jam the chain when cutting shrubs or saplings, and may hit the operator or make the operator out-of-balance.
- h) Turn off the chain saw before carrying the chain saw, hold the handle tightly and keep it a certain distance from the body. Be sure to put the guide plate cover when transporting or storing the chain saw. Proper operation of the chain saw reduces the possibility of accidental contact with the running chain.
- i) Lubricate and tension the chain and replace accessories according to instructions. Improper tensioning or lubrication of the chain can cause breakage or increase the possibility of rebound.
- j) Keep the handle dry, clean, free from oil stain and grease. Greasy handle is easy to slip, making the tool out of control.

Safety instructions for battery chargers

- a) Use this battery charger only with rechargeable batteries. Otherwise it could cause fire and explosions. Use only the original battery charger.
- b) The charger is designed for use with original batteries, otherwise it may cause risk of fire or explosions.
- c) The charger is designed for indoor use. Charging operations must be made indoor.

- d) Always check the charger, the cable and the plug before each use. If damaged, ask to the service center for repair or replacement. Do not use damaged chargers. Do not try to repair damaged battery chargers to keep the tool safe.
- e) Do not expose the battery to the sun or bright light. Do not place it into contact with hot surfaces. It could cause the battery to explode.
- f) Allow the battery to cool completely before starting charging.
- g) Check that the voltage of the charger matches the one of the battery, otherwise it may cause personal injury.
- h) Keep the charger clean, away from humid environments and rain. Do not use the charger outdoors: dirt and water may cause damages to the charger and personal injury.
- i) Do not use damaged chargers to reduce the risk of injury.
- j) Do not use the charger on flammable surfaces (eg. paper).

Dressing and protection requirements

- (1) Dress appropriately. Do not wear loose clothes or accessories. Keep clothing, gloves and hair away from all moving parts. Loose clothing, accessories or long hair may get into the moving parts.
- (2) Falling objects from high altitude can cause head injuries.
- (3) There will be dust and sawdust generated during operation, which will lead to poor air circulation or allergic reaction.
- (4) Improper clothing may get caught by the branches or crotch, influencing the work of the chain saw. Improper dressing of the user may result in serious injuries.
 - a. Please wear tight and fitting clothes.
 - b. Please take off any scarf and jewelry.
- (5) The user, if gets close to the running chain when using the saw, may be subject to serious injury.
 - a. Please wear trousers with a protection grade, defined by the speed of the chain saw.
- (6) The user may get hurt while sawing wood. In particular, the user may touch the sharp edges of the chain by hand when cleaning the machine or the chain.
 - a. Please wear protective gloves when working.
- (7) Improper shoes may cause slipping or falling. The user may get hurt if he/she touches the saw chain after falling down.
 - a. Please wear protective boots for chain saws, with a protection grade defined according to the speed of the chain saw.

Surrounding safety requirements

- (1) Onlookers, children and other animals that are not aware of the sawdust or other debris flying out from the chain saw may be exposed to threats. Onlookers, children, and animals may be seriously injured.
 - a. Please keep onlookers, children, and animals away from the working area.
- (2) The chain saw is not waterproof and may cause electric shock if used in rain or a wet environment, injuring the user and damaging the chain saw.
 - a. Do not use the chain saw in rain or in a wet environment.
- (3) The motor of the chain saw may produce sparks, which can cause fire or explosion in the environment with combustible or explosive materials. This may lead to serious injury or death and property damage.
 - a. Do not use it in an environment with combustible or explosive materials.

Machine safety requirements

The chain saw is safe if it meets the following conditions:

- (1) The chain is not damaged.
- (2) The chain saw is clean and dry.
- (3) The handle is intact.
- (4) The trigger switch operates normally.
- (5) The control program works normally and has not been modified.
- (6) The lubricating oil feeding system is normal.
- (7) The groove depth of the tooth between the chain wheel and the chain should not exceed 0.5mm.
- (8) The assembly of the guide plate and chain is in line with the instructions herein.
- (9) The guide plate and chain are well assembled.
- (10) The chain is tensioned normally.
- (11) Only original accessories can match the chain saw.
- (12) The accessories are assembled normally.
- (13) Oil locking is closed.



WARNING!

If the product no longer meets the safety requirements, the parts can't play their due function or the safety mechanism doesn't work normally, serious or fatal injury may occur.

- (1) Use only an intact chain saw. Please clean and dry a dirty or wet chain saw before using.
- (2) Do not modify your chain saw, for example: refit the guide plate or the chain.

- (3) If the control system does not work properly, stop using the chain saw.
- (4) Only use the accessories and accessories provided by us.
- (5) Install the guide plate and chain according to the manual.
- (6) Please refer to the manual for the installation of accessories.
- (7) Don't insert anything into the chain saw.

Guide plate safety instructions

If the guide plate meets the following conditions, the guide plate is safe to use:

- (1) The functions of the guide plate are intact.
- (2) The guide plate is not deformed or incomplete.
- (3) The groove depth of the guide plate has no obvious change.
- (4) The guide plate track is smooth without burr.
- (5) There is no shrinkage or cracking in the guide plate groove.



WARNING!

If the guide plate is not in a safe state, it will not fit the chain well. The chain may jump out from the guide plate, which can cause serious or fatal injury.

- (1) Use only undamaged guide plate.
- (2) If the guide plate groove is less than the minimum depth, replace it.
- (3) Clean the trash from the guide plate after operating the chain saw.

Chain safety instructions

If the chain symbol contains the following status, the chain is safe to use:

- (1) The chain is not damaged.
- (2) The cutting edges of chain cutter heads are sharp.
- (3) The notch depth of the cutting edges of the chain cutter heads meets the description of the service mark.
- (4) The length of the cutting edges of the cutter heads meets the grinding requirements.



WARNING!

If the parts and accessories do not meet the safety standards, they can't play their due functions, and the safety device will become invalid, leading to serious personal injury and even death.

- (1) Do not use any damaged chain.
- (2) The grinding of the chain cutter heads shall be subject to the criteria in the manual.
- (3) Please contact the distributor in time if there is any question.

Symbols

Symbols on saw



Read the instruction manual before operating this device.



Wear eye protection.



Wear protective gloves.



Do not use the pruning shear in the rain or wet hedge or branch.



Protection class.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

Symbols on battery



Don't dispose the battery in fire where it will explode.



Don't dispose battery with household waste.

li-ion



The battery can be recharged and recycled. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

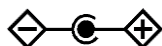
Symbols on charger



Risk of electric shock!



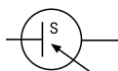
Only use the charger indoor.



Polarity symbol: the center of the plug is +



SMPS incorporating a Short-circuit-proof safety isolating transformer



SMPS- switch mode power supply unit.



Insulation Class II.

Intended use

This device is intended for pruning branches and cutting trees of small diameter 90 mm.

Do not use the saw to cut plastic, stone, hardwood or non-wooden building materials.

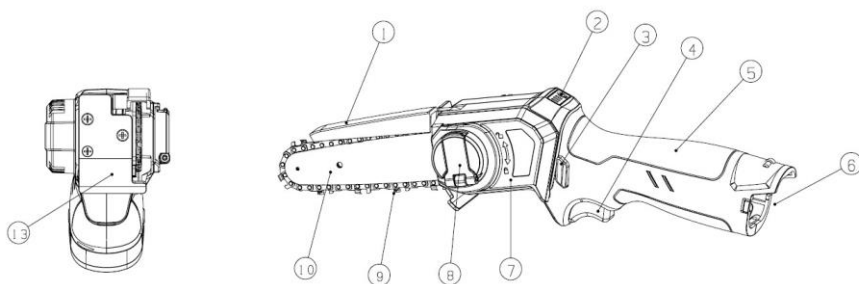
The device is designed only for cutting hedge, brush, and branch.

Do not cut wood diameters that are greater than the cutting length that is highlighted in the table with technical characteristics.

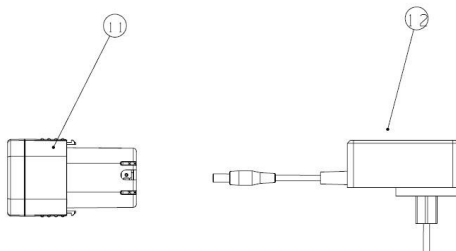
Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Product features



1. Chain protector
2. On/Off switch
3. Safe button
4. Trigger
5. Handle
6. Battery holder
7. Chain cap
8. Knob
9. Chain
10. Guide bar
11. Battery
12. Charger
13. Guard plate



Technical specifications

Electronic saw

Rated voltage		14,4 V 
Max voltage		16.8 V 
Rated power		350 W
Bar lenght		23,5 cm
Cutting length		107 mm / 4.2"
Chain speed		10 m/s
Chain specifications	pitch	1/4"
	gauge	0.043"/1,1 mm
	number of drive links	32
Permitted ambient temperature	during charging	10...+25 °C
	during operation	0...+40 °C
Weight of machine		0,7 kg

Charger

Rated voltage/Rated frequency	230 V ~ 50 Hz
Output voltage	16,8 V 
Output current	1 A
Protection class	II
Battery type	lithium-ion
Charging time	2-2.5 h

Battery

	lithium-ion
Rated voltage	14.4 V 
Capacity	2 Ah
Power	28.8 Wh
Number of cells	10
Working time	2-3h
Weight	0,25 kg

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

WARNING!

Please read all safety warnings and instructions carefully. Failure to follow these warnings and instructions may result in electric shock, fire or other serious injury. Please keep all warnings and instructions for future reference.

Precautions before operation

Use of battery packs and chargers that are not marked and not approved by us may cause fire or explosion, which may cause serious or fatal injury and property damage.

The use of the chain saw, battery pack or charger beyond their design specifications may cause serious or fatal injury and property damage.

Operator requirements**WARNING!**

The user shall not use or access the chain saw, battery pack or charger before reading and understanding the manual. Otherwise, it may cause serious injury or death to the user or others. Read and understand the instruction manual, and keep it for future reference.

Users who use a chain saw for the first time must first perform the necessary sawing exercises on the sawhorse or bracket.

Installation

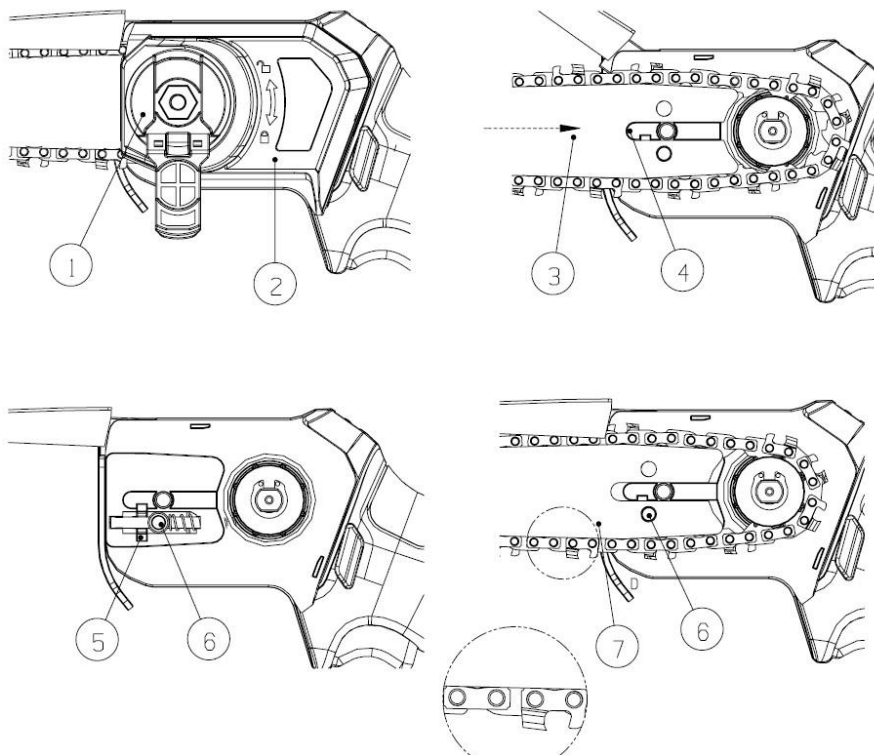
Warning! Before starting any work on the device, remove the battery from the device.

Disassemble the guide bar and chain

- (1) Turn off the machine and remove the battery.
- (2) Open the knob and counterclockwise rotation ①, until the chain cap came off ②.
- (3) Remove the chain cap ②.
- (4) Push the guide bar in the direction of the arrow ③, until the guide bar close the main body ④. Then lift the guide bar up and remove the guide bar and chain. When the button ⑤ rises, the tighten pin ⑥ is fixed.
- (5) Clean the guide bar and chain and machine.

Install guide bar and chain

- (1) Put the chain into the groove of the guide bar (7). Follow the arrow mark on the sprocket cover for the cutting edge of the cutter head.
- (2) Hang the chain on the sprocket, and align the fixing hole of the guide bar with the tighten pin ⑥.
- (3) Press down the guide bar, then the button of the tighten pin ⑤ will be pressed down, the tighten pin ⑥ will automatically push the guide bar to the appropriate position and tighten the chain.
- (4) Cover the chain cap ②, clockwise twist the knob ①, and close the knob cap

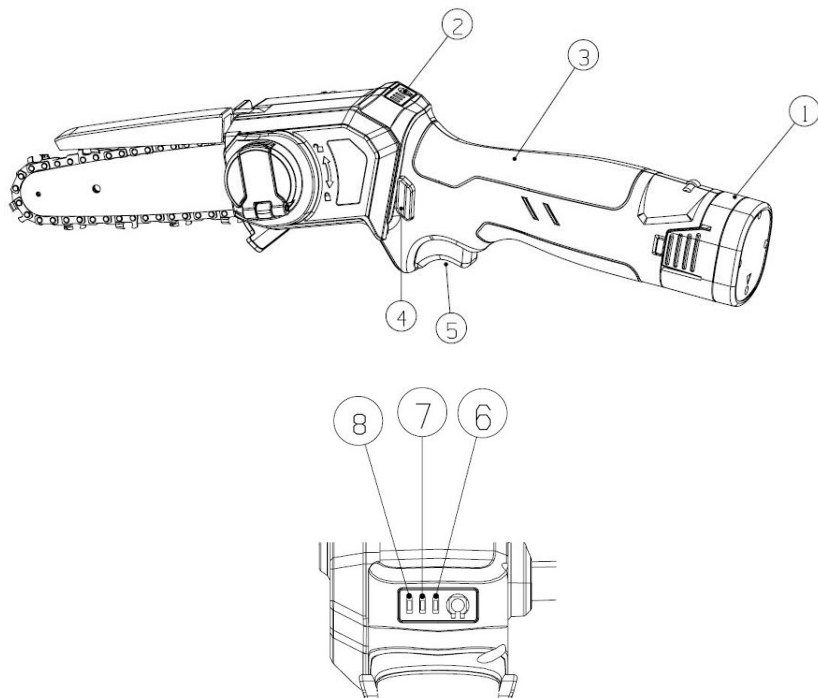


Note: If you need to tighten the chain during use, please turn the knob ① in the counterclockwise direction to loosen the chain cap ②. At this time, the chain will automatically tighten, and then tighten the knob.

Use

- (1) Ensure that there are no children or other persons within 50 feet (15 m) of the work site and keep an eye out for animals.
- (2) Align the battery ① with the battery holder of the machine and push it into it until the battery is locked and clicks.
- (3) Start the machine, long press the switch button ② for 0.5 seconds to light up the LED, hold the handle, thumb press down the safe button ③, pull the trigger 4. The machine starts normally (Note: The chain and guide bar should not be in contact with any object when starting the machine).

- (4) Press the button ② for 0.5 seconds to turn off the machine. The machine will enter the power saving mode 3 minutes after no operation, and the machine will shut down.



Power display lamp: ⑥, ⑦ and ⑧ are 100%, 60% and 20% power display in turn. LED lights will be turned off from 100% to 20% in turn according to the usage situation. When all LED lights are turned off, the battery should be charged immediately.

Error warning: (LED light ⑧ with Error warning function) Error warning refer to the following table

Error Description	Prompt	Prompt Description
Overvoltage or undervoltage	The LED blinks twice	Light 500MS twice, interval 1.5 second
Boot failure	The LED blinks three times slowly	Light 500MS three times, interval 1.5 second.
Temperature probe on/short circuit	The LED blinks five times slowly	Light 500MS five times, interval 1.5 second.
Temperature is too high	The LED blinks six times slowly	Light 500MS six times, interval 1.5 second.
Overcurrent	LED flashes for three times	Light 200MS three times, interval 1 second
Short-circuit protection	LED flashes for five times	Light 200MS five times, interval 1 second
Locked-rotor	LED flashes for six times	Light 200MS six times, interval 1 second
Low speed running	LED flashes for seven times	Light 200MS seven times, interval 1 second

Cleaning, maintenance and repair

- (1) During cleaning, maintenance and repair, the chain saw may get started suddenly if the battery pack is not disconnected from the tool. This can lead to serious injury and property damage.
 - a. Cut off the power supply.
 - b. Remove the working head of the chain saw.
 - c. Remove the guide plate and chain.
- (2) Corrosive cleaning agents, high-pressure cleaning equipment or sharp cleaning tools may damage the chain saw, guide plate, chain, battery pack or charger. If the chain saw, guide plate, chain, battery pack and charger are not cleaned properly, the parts involved are not functioning as they should be, or the safety device is not functioning, serious injuries may happen.
 - a. Clean the chain saw, guide plate, chain, battery pack and charger according to the manual.
- (3) If the chain saw, guide plate, chain, battery pack and charger are not cleaned properly, the parts involved are not functioning as they should be, or the safety device doesn't work, serious injuries may happen.
 - a. Do not attempt to maintain the chain saw, battery pack, or charger.

- b. If the chain saw, battery pack or charger needs to be maintained, please contact the distributor in time.
 - c. Maintain and repair the guide plate and chain as described in the manual.
- (4) The user may get injured by the sharp cutter heads when cleaning or maintaining the chain saw:
- a. Please wear protective gloves.
- (5) As for batteries, we recommend that they be fully charged when idle, at least once every 3 months.

Chain lubrication

Warning! Before starting any work on the device, remove the battery from the device.

Warning! Never use used lubricating oil.

Use the appropriate Villager brand lubricating oil.

Maintenance of the chain wheel

- a. Users are not allowed to disassemble the chain wheel independently.
- b. If the chain wheel is damaged or defective; please do not use this equipment and contact the distributor to replace it in time.

Grinding of the chain

Please contact the distributor in time if there is any question.

Transport & storage

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.
Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.
- **The contained lithium-ion batteries are subject to Dangerous Goods legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be met. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous materials is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open

contacts and pack up the battery in such manner that it cannot move around the packaging.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Device description: Cordless chain saw Villager BVS 1 Prime

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 10.10.2023.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov

Declaration of Conformity

Pursuant to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Switching power supply Villager Prime

Device description:

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment, intended for use within specific voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Approved standards and other standards:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013 EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

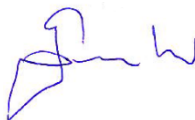
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

The person authorized for the preparation of technical documentation: Zvonko Gavrilov,
address: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Place / date: Ljubljana, 10.10.2023.

Person responsible for the preparation of technical documentation

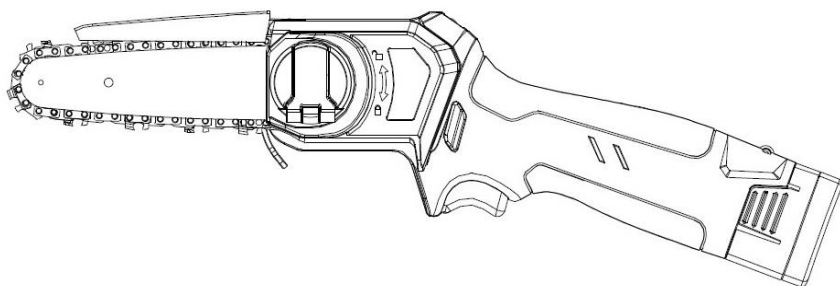
Zvonko Gavrilov



Akumulatorska lančana testera

Villager BVS 1 Prime

Originalno uputstvo za upotrebu



Upozorenje! Pre početka rada obavezno pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu ovog proizvoda i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Bezbednosna upozorenja

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, instrukcije, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolenađenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i instrukcije za buduću upotrebu.

Termin „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvetljenom stanju.** *Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.*
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnom okruženju, kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite decu i posmatrača na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad uredjajem.*

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nikada nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti nikakve adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u uredjaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati sa napojnim kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja.** *Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uredjaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) Ukoliko je iz nekog razloga rad sa električnim alatom neizbežan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu napojne mreže u vidu sklopke (RCD). *Upotreba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.*
- 3) Lična zaštita
- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjuje opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) Sprečite slučajno pokretanje uredjaja. Osigurajte da je prekidač u off položaju pre nego što priključite uredjaj na utičnicu napojne mreže i/ili na akumulator - i pre nego što podignete ili prenosite uredjaj. *Nikada nemojte prenositi uredjaj sa prstom na prekidaču i nemojte priključivati električni alat na napajanje kada je prekidač u ON položaju, jer to može dovesti do nesrećnog slučaja.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr ključeve) - pre nego što uključite uredjaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja - može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istežati za vreme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*
- 4) Upotreba i čuvanje električnog alata
- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*

- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
 - c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkachite akumulator sa električnog alata, ukoliko je odvojiv - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja. *Ovakve preventivne zaštitne mere - smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*
 - d) Električni alat koji je isključen (koji se trenutno ne koristi) - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
 - e) Održavajte električne alate pažljivo. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. *Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
 - f) Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju. *Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
 - g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama i na način prikladan za određeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i nega akumulatorskog alata
- a) Punjenje vršite samo sa punjačem koji je odobrio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi sa drugim akumulatorom.*
 - b) Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim akumulatorima. *Korišćenje bilo kog drugog akumulatora može predstavljati opasnost od povredjivanja ili požara.*
 - c) Kada akumulator nije u upotrebi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka. *Kratko spajanje dva priključka akumulatora može izazvati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatora može biti izbačena tečnost; izbegnite kontakt. *Ukoliko slučajno dodje do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa*

očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz akumulatora može dovesti do iritacije ili opekotina.

- e) **Ne izlažite akumulator ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.
- f) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulator ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u instrukcijama.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulator i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatore.** *Servisiranje akumulatora treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Bezbednosna upozorenja za punjive lančane testere

- a) Sve delove tela držite na bezbednoj udaljenosti od pokretnog lanca testere. Pre startovanja lančane testere uverite se da lanac ne dodiruje nijedan predmet. Svako ometanje tokom rada može dovesti do toga da odeća ili delovi tela budu zahvaćeni lancem testere.
- b) Pošto lanac može doći u kontakt sa skrivenim žicama (vodovima), tokom rada sa uređajem držite ga samo za izolovane хватne površine. Ukoliko lanac dodirne žicu koja je pod naponom, izloženi metalni deo uređaja takođe može biti izložen naponu i može izazvati električni udar rukovaoca.
- c) Obavezno nosite zaštitne naočare i sredstva za zaštitu ušiju i sluha. Takođe se preporučuje da nosite zaštitna sredstva za glavu, šake, noge i stopala. Kompletna zaštitna oprema će smanjiti mogućnost od povređivanja - koje može nastati od otpadaka koji lete ili od slučajnog kontakta sa lancem.
- d) Nemojte rukovati lančanom testerom na drvetu. Može doći do povređivanja ukoliko rukujete lančanom testerom na drvetu.
- e) Obavezno stanite čvrsto i stojite na fiksnoj, bezbednoj i horizontalnoj i ravnoj površini pre rukovanja lančanom testerom. Klizave ili nestabilne površine, kao što su merdevine, mogu izazvati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.
- f) Budite oprezni kada režete napregnutu granu. Ona može da odskoči. Kada se oslobađaju naprezanja u vlaknima drveta - elastična sila grane može izazvati udaranje rukovaoca ili izazvati gubitak kontrole nad lančanom testerom.

- g) Budite oprezni jer tanki materijali mogu da zaglave lanac tokom rezanja žbunova ili mladica i mogu udariti rukovaoca ili izazvati gubitak ravnoteže rukovaoca.
- h) Isključite lančanu testeru pre prenošenja testere. Uхватите чврсто рукохват и одржавajte određeno rastojanje od tela. Obavezno stavite štitnik vodilice kada transportujete ili skladištite testeru. Pravilno rukovanje lančanom testerom smanjuje mogućnost slučajnog kontakta sa lancem koji se kreće.
- i) Podmažite i zategnite lanac i zamenite dodatke u skladu sa instrukcijama. Nepropisno podmazivanje ili zatezanje lanca može izazvati lom (pucanje) lanca ili može povećati mogućnost od poskakivanja i povratnog udarca.
- j) Rukohvat održavajte u suvom i čistom stanju, bez prisustva ulja ili masti na njemu. Mastan rukohvat lako može da isklizne iz ruku, čineći da izgubite kontrolu nad uređajem.

Bezbednosna upozorenja za punjače

- a) Ovaj punjač akumulatora koristite samo sa punjivim baterijama. U suprotnom, može doći do požara i eksplozije. Koristite samo originalni punjač za akumulator.
- b) Punjač je dizajniran za upotrebu sa originalnim akumulatorima. U suprotnom može uzrokovati rizik od požara ili eksplozije.
- c) Punjač je dizajniran za upotrebu u unutrašnjim prostorijama. Operacije punjenja se moraju izvesti u unutrašnjim prostorijama.
- d) Uvek pregledajte punjač, kabal i utikač pre svake upotrebe. Ukoliko su oštećeni - obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici radi popravke ili zamene. Nemojte koristiti oštećene punjače. Nemojte pokušati da popravite oštećeni punjač za akumulator – kako biste zadržali bezbednost uređaja.
- e) Nemojte akumulator izlagati suncu niti jakoj svetlosti. Nemojte ga smeštati tako da bude u kontaktu sa vrućim površinama. To može dovesti do eksplozije akumulatora.
- f) Sačekajte da se akumulator potpuno ohladi – pre startovanja punjača.
- g) Proverite da li je napon punjača odgovarajući naponu akumulatora. U suprotnom – može doći do povredjivanja.
- h) Punjač održavajte u čistom stanju i na bezbednoj udaljenosti od vlažnog okruženja i kiše. Punjač nemojte koristiti napolju. Prljavština i voda mogu izazvati oštećenja na punjaču i povredjivanje.
- i) Nemojte koristiti oštećene punjače kako bi se smanjio rizik od povredjivanja.
- j) Nemojte punjače koristiti na zapaljivim površinama (npr. na papiru).

Oblačenje i zahtevi u vezi zaštite

- (1) Obucite se na odgovarajući način. Nemojte nositi labavu niti široku odeću, niti nakit. Držite odeću, rukavice i kosu na bezbednoj udaljenosti od pokretnih delova. Labava odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- (2) Padanje predmeta sa velike visine može izazvati povređivanje glave.
- (3) Tokom rada će se stvoriti prašina i piljevina što će dovesti do loše cirkulacije vazduha ili alergijskih reakcija.
- (4) Neprikladna odeća može biti zahvaćena granama i sl. utičući na rad lančane testere. Nepropisno oblačenje korisnika može dovesti do ozbiljnog povređivanja.
 - a. Obavezno nosite usku tj. prijanjajuću odeću.
 - b. Obavezno skinite maramu i nakit.
- (5) Korisnik, ukoliko dospe u blizinu lanca koji se kreće tokom upotrebe testere, može biti izložen ozbiljnom povređivanju.
 - a. Obavezno nosite pantalone sa zaštitnom klasom - koja je definisana brzinom testere tj. lanca.
- (6) Korisnik se može povrediti dok reže drva. Korisnik može dodirnuti oštru ivicu lanca rukom dok čisti uređaj ili lanac.
 - a. Obavezno nosite zaštitne rukavice tokom rada.
- (7) Neprikladne cipele mogu uzrokovati proklizavanje ili padanje. Korisnik se može povrediti ukoliko dodirne lanac nakon padanja.
 - a. Obavezno nosite zaštitne čizme za lančane testere, sa klasom zaštite koja je definisana u skladu sa brzinom testere.

Bezbednosni zahtevi sredine u kojoj se radi

- (1) Posmatrači, deca i životinje koji nisu svesni da prašina i ostali otpaci izleći iz testere – mogu postati izloženi opasnoj situaciji. Posmatrači, deca i životinje mogu biti ozbiljno povređeni.
 - a. Posmatrač, decu i životinje držite na bezbednoj udaljenosti od radne zone.
- (2) Lančana testera nije otporna na vodu i može doći do električnog udara ukoliko se uređaj koristi po kiši ili u vlažnom okruženju – dovodeći do povređivanja korisnika i oštećivanja lančane testere.
 - a. Nemojte koristiti lančanu testeru po kiši niti u vlažnim okruženjima.
- (3) Motor električne testere može proizvesti varnice, što može izazvati požar ili eksploziju u okruženjima sa zapaljivim ili eksplozivnim materijalima. To može dovesti do ozbiljnog povređivanja ili smrti - i do materijalnih oštećenja imovine.
 - a. Nemojte koristiti u okruženju sa zapaljivim ili eksplozivnim materijama.

Zahtevi koji se odnose na bezbednost uređaja

Lančana testera je bezbedna ukoliko ispunjava sledeće uslove:

- (1) Lanac nije oštećen.
- (2) Lančana testera je čista i suva.
- (3) Rukohvat je neoštećen.
- (4) Okidački prekidač radi normalno.
- (5) Kontrolni program radi normalno i nije bio modifikovan.
- (6) Sistem za dostavljanje podmazujućeg ulja je normalan.
- (7) Dubina žleba na zubu između lančanika i lanca ne sme prekoračiti 0,5 mm.
- (8) Montaža vodicice i lanca je u skladu sa ovim instrukcijama.
- (9) Vodicica i lanac su dobro montirani.
- (10) Lanac je normalno zategnut.
- (11) Samo originalna oprema se sme montirati na lančanu testeru.
- (12) Oprema je normalno montirana.
- (13) Završavanje ulja je zatvoreno.



UPOZORENJE!

Ukoliko proizvod više ne ispunjava bezbednosne zahteve, delovi ne zadovoljavaju namenjenu funkciju ili ukoliko bezbednosni mehanizam ne radi normalno, može doći do ozbiljnog ili fatalnog povređivanja.

- (1) Koristite samo neoštećenu lančanu testeru. Obavezno očistite i osušite zaprljanu ili vlažnu lančanu testeru pre upotrebe.
- (2) Nemojte modifikovati Vašu lančanu testeru. Na primer, nemojte menjati vodicicu niti lanac.
- (3) Ukoliko kontrolni sistem ne funkcioniše propisno, prestanite da koristite lančanu testeru.
- (4) Koristite samo opremu i dodatke koje smo mi obezbedili.
- (5) Montirajte vodicice i lanac u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- (6) Pogledati u uputstvu radi montiranja dodataka i opreme.
- (7) Nemojte ništa ubacivati u lančanu testeru.

Bezbednosne instrukcije za vodicicu

Vodicica je bezbedna ukoliko ipunjava sledeće uslove:

- (1) Funkcija vodicice je pravilna.
- (2) Vodicica nije deformisana niti nekompletna.
- (3) Dubina žleba vodicice nema vidljivih promena.
- (4) Kolosek vodicice je gladak – bez hrapavosti i šine su glatke bez hrapavosti.

(5) Nema skupljanja niti pukotina u žlebu vodilice.



UPOZORENJE!

Ukoliko vodilica nije u bezbednom stanju, to će onemogućiti pravilno naleganje lanca na vodilicu. Lanac može da iskoči iz vodilice, što može izazvati ozbiljne ili fatalne povrede.

- (1) Koristite samo neoštećene vodilice.
- (2) Ukoliko je žleb vodilice manji od minimalno potrebne dubine – zamenite vodilicu.
- (3) Očistite optatke iz vodilice nakon rukovanja testerom.

Bezbednosne instrukcije za lanac

Ukoliko je lanac u sledećem stanju – on je bezbedan za upotrebu:

- (1) Lanac nije oštećen.
- (2) Rezne ivice glave zuba lanca su oštre.
- (3) Dubina ureza reznih ivica glava reznih zuba lanaca odgovara opisu servisne oznake.
- (4) Dužine reznih ivica glava zuba - ispunjavaju zahteve oštrenja.



UPOZORENJE!

Ukoliko delovi i oprema (dodaci) ne ispunjavaju bezbednosne standade, oni ne mogu da zadovolje namenjenu im funkciju i zaštitna sredstva će postati neupotrebljiva, dovodeći do ozbiljnog povređivanja, pa čak i do opasnosti od gubitka života.

- (1) Nemojte koristiti oštećen lanac.
- (2) Oštrenje glava reznih zuba podleže kriterijumima koji se nalaze u uputstvu.
- (3) Obavezno kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu ili distributera pravovremeno – ukoliko imate bilo kakvo pitanje ili nedoumicu.

Simboli

Simboli na testeri



Pročitajte instrukcije za upotrebu pre početka rukovanja ovim uređajem.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Uređaj za orezivanje nemojte koristiti po kiši, niti na mokroj živoj ogradi ili na mokrim granama.



Klasa zaštite.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Simboli na bateriji



Akumulator nemojte odstraniti u vatru - gde će eksplodirati.



Nemojte akumulatore odstranjivati sa otpadom iz domaćinstva.

li-ion

Akumulator se može puniti i reciklirati. Potrošene akumulatore treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



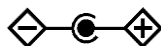
Simboli na punjaču



Opasnost od električnog udara!



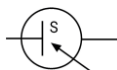
Punjač koristite samo u unutrašnjim prostorijama.



Oznaka polariteta: + u sredini utičnice.



Prekidački izvor napajanja koji uključuje sigurnosni izolacijski transformator otporan na kratak spoj.



SMPS- prekidački izvor napajanja.



Klasa izolacije II.

Namena

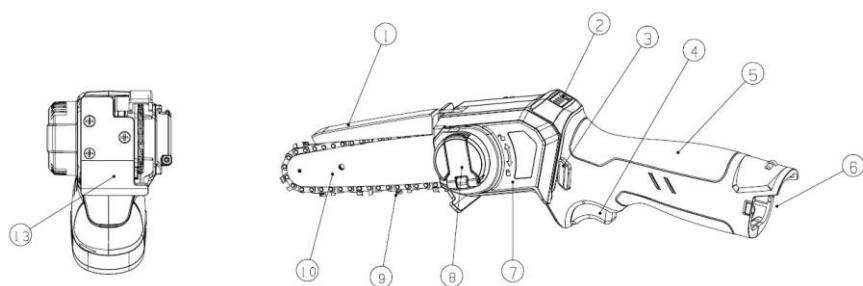
Ovaj uređaj je namenjen za orezivanje grana i rezanje drveća malog prečnika 90 mm.

Nemojte testeru koristiti za rezanje plastike, kamena, tvrdog drveta i ne drvnih materijala.

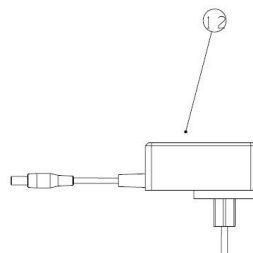
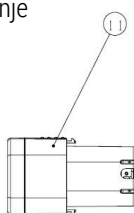
Nemojte rezaniti prečnike drveta koji su veći od rezne dužine koja je naglašena u tabeli sa tehničkim karaktersitikama. Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povredjivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Delovi uređaja



1. Štitnik lanca
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Sigurnosno dugme
4. Prekidač
5. Rukohvat
6. Držać baterije
7. Poklopac lanca
8. Obrtno dugme
9. Lanac
10. Vodilica (mač)
11. Baterija
12. Punjač
13. Ploča štitnika



Tehničke karakteristike

Akumulatorska lančana testera

Nominální napětí		14,4 V 
Max. napětí		16.8 V 
Nominální výkon		350 W
Délka řetězce (řetěz)		23,5 cm
Řezná délka		107 mm / 4.2"
Rychlost řetězce		10 m/s
Řetězec	korak	1/4"
	tloušťka vnitřního zubu	0.043"/1,1 mm
	počet vnitřních zubů	32
Povolená teplota prostředí	při nabíjení	10...+25 °C
	v režimu provozu	0...+40 °C
Hmotnost nástroje		0,7 kg

Punjač

Nominalni napon/nominalna frekvencija	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon	16,8 V 
Izlazna struja	1 A
Klasa zaštite	II
Vrsta akumulatora	litijum-jonski
Vreme punjenja	2-2.5h

Baterija

Litijum-jonski

Nominalni napon	14.4 V 
Kapacitet	2 Ah
Energija	28.8 Wh
Vreme rada	2-3 h
Težina	0,25 kg

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja – se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

Upozorenje!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja – mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga – kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti – koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

UPOZORENJE!

Ovavezno pažljivo pročitajte sva bezbednosna upozorenja i instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali ovih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara ili ozbiljnog povređivanja.

Obavezno sačuvajte sva upozorenja i instrukcije radi kasnije upotrebe.

Mere predostrožnosti pre rukovanja

Upotreba baterija i punjača koji nisu označeni niti odobreni sa naše strane - može izazvati požar ili eksploziju, što može dovesti do ozbiljnih ili fatalnih povreda i nanošenja materijalne štete.

Upotreba lančane testere, baterije ili punjača van opsega njihovih konstruktivnih karakteristika - može dovesti do ozbiljnih ili fatalnih povreda i nanošenja materijalne štete.

Zahtevi koji se odnose na rukovaoca**UPOZORENJE!**

Korisnik ne sme koristiti lančanu testeru, bateriju niti punjač, a da pre toga nije pročitao i shvatio uputstvo za upotrebu. U suprotnom, može doći do ozbiljnog povređivanja ili smrti korisnika ili drugih osoba. Pročitajte i shvatite uputstva za upotrebu i sačuvajte ih - kako bi mogli da ih koristite kasnije - kada Vam zatrebaju.

Korisnici koji lančanu testeru koriste po prvi put moraju najpre izvesti neophodno uvežbavanje rezanja na nogarima za rezanje drveta.

Montaža

Upozorenje! Pre početka obavljanja svih radova na uređaju, izvucite akumulator iz uređaja.

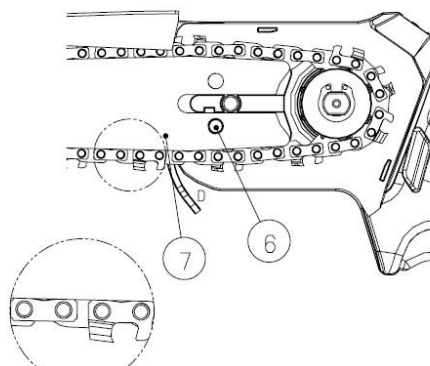
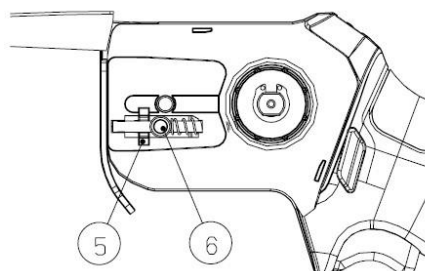
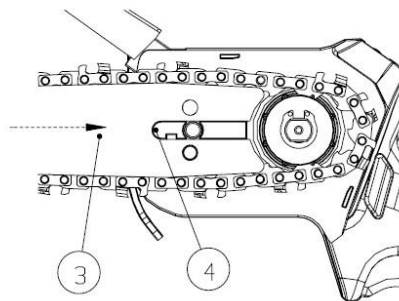
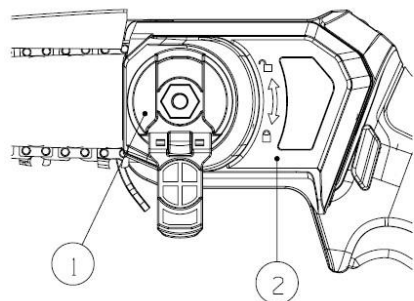
Rasklapanje (demoniranje) vodilice i lanca

- (1) Isključite uređaj i izvadite bateriju.
- (2) Otvorite obrtno dugme i rotirajte u smeru suprotnom od kazaljke na satu ① dok poklopac lanca ne spadne ②.
- (3) Skinite poklopac lanca ②.
- (4) Gurajte vodilicu u pravcu strelice ③, dok vodilica ne zatvori glavno telo ④. Zatim podignite vodilicu na gore i skinite vodilicu i lanac. Kada se dugme ⑤ podigne, pin (čivija) zatezanja ⑥ je fiksiran.
- (5) Očistite vodilicu, lanac i uređaj.

Montiranje vodilice (mača) i lanca

- (1) Stavite lanac u žleb vodilice (7). Pridržavajte se označene strelice na poklopcu lančanika za reznu ivicu glave reznog zuba.
- (2) Okačite lanac na lančanik i poravnajte fiksirajući otvor vodilice sa zateznim pinom ⑥.
- (3) Pritisnite vodilicu, tada će dugme zateznog pina ⑤ biti pritisnuto. Zatezni pin ⑥ će automatski gurnuti vodilicu u odgovarajući položaj i zategnuti lanac.
- (4) Namestite poklopac lanca ② okrećite obrtno dugme ① u smeru kazaljke na satu i zatvorite poklopac obrtnog dugmeta.

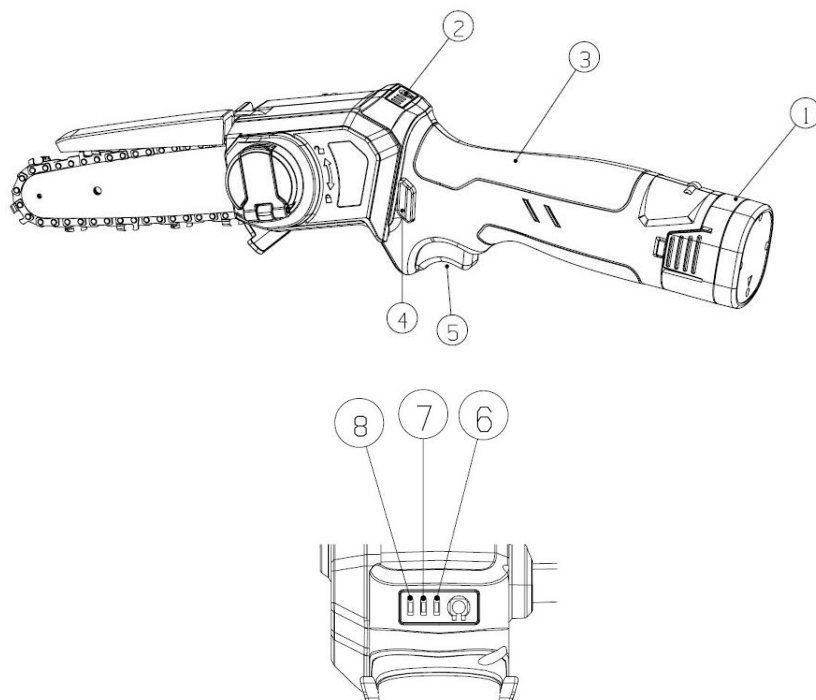
Napomena: Ukoliko je potrebno da zategnete lanac tokom upotrebe, okrećite obrtno dugme ① u smeru suprotnom od kazaljke na satu - da bi olabavili poklopac lanca ②, U tom trenutku lanac će se automatski zategnuti, a zatim zategnite obrtno dugme.



Rad

- (1) Uverite se na rastojanju od 50 stopa (15 m) od radnog mesta nema dece niti drugih osoba i pazite na životinje.
- (2) Poravnajte bateriju ① sa držačem baterije na uređaju i gurnite je u uređaj dok se baterija ne zabravi uz zvuk škljocanja (klik).
- (3) Startujte uređaj, dugo pritisnite dugme prekidač za uključivanje i isključivanje ② na 0,5 sekundi da bi osvetlili LED. Držite rukohvat palcem stisnite sigurnosno dugme ③ i pritisnite prekidač 4. Uređaj se normalno startuje (Napomena: Lanac i vodilica ne smeju biti u kontaktu sa bilo kojim predmetom u trenutku startovanja uređaja).

- (4) Pritisnite dugme ② na 0,5 sekundi da bi isključili uređaj. Uređaj će ući u režim čuvanja snage 3 minuta nakon što ne bude bilo kakve operacije i uređaj će se isključiti.



Lampice koje prikazuju napunjenost ⑥, ⑦ i ⑧ predstavljaju 100%, 60% i 20% napunjenosti. Led svetla će se isključivati od 100% do 20% redom - u zavisnosti od upotrebe. Kada su sve lampice isključene - baterija odmah treba da bude napunjena. Upozorenje na grešku: (LED lampica ⑧ sa funkcijom upozorenja na grešku). Upozorenje na grešku tj. neispravnost - je prikazana u sledećoj tabeli.

Opis greške	Prikaz	Opis prikaza
Prekomerni napon ili suviše nizak napon	LED trepne dva puta	Svetli 500MS dva puta, interval 1,5 sekundi
Greška pokretanja	LED trepne tri puta polako	Svetli 500MS tri puta, interval 1,5 sekundi.
Temperaturni merni element uključen / kratak spoj	LED trepne pet puta polako	Svetli 500MS pet puta, interval 1,5 sekundi.

Temperatura je previsoka	LED trepne šest puta polako	Svetli 500MS šest puta, interval 1,5 sekundi.
Prekomerna struja	LED trepće tri puta	Svetli 200 MS tri puta, interval 1 sekunda
Zaštita od kratkog spoja	LED trepće pet puta	Svetli 200 MS pet puta, interval 1 sekunda
Zabavljen - rotor	LED trepće šest puta	Svetli 200 MS šest puta, interval 1 sekunda
Kretanje malom brzinom	LED trepće sedam puta	Svetli 200 MS sedam puta, interval 1 sekunda

Čišćenje, održavanje i popravke

- (1) Tokom čišćenja, održavanja i popravki, lanac može iznenada da se pokrene - ukoliko baterija nije otkačena i izvađena sa uređaja. To može dovesti do ozbiljnog povređivanja i oštećenja imovine.
 - a. Isključite napajanje (prekinite ga).
 - b. Skinite radnu glavu lančane testere.
 - c. Skinite vodilicu i lanac.
- (2) Korozivna sredstva za čišćenje, oprema za čišćenje pod visokim pritiskom ili oštri alati za čišćenje – mogu da oštete lančanu testeru, vodilicu, lanac, bateriju ili punjač. Ukoliko se lančana testera, vodilica, lanac, baterija i punjač ne čiste na propisan način, navedeni delovi neće funkcionisati kako je predviđeno ili zaštitna sredstva neće funkcionisati – i može doći do ozbiljnog povređivanja.
 - a. Čistite lančanu testeru, vodilicu, lanac, bateriju i punjač – u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- (3) Ukoliko se lančana testera, vodilica, lanac, baterija i punjač ne čiste na propisan način, navedeni delovi neće funkcionisati kako je predviđeno ili zaštitna sredstva neće funkcionisati – i može doći do ozbiljnog povređivanja.
 - a. Nemojte pokušavati da sami održavate lančanu testeru, bateriju niti punjač.
 - b. Ukoliko lančana testera, baterija ili punjač treba da budu održavani, pravovremeno se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici.
 - c. Održavajte i popravljajte vodilicu (mač) i lanac na način koji je opisan u upustvu za upotrebu.
- (4) Korisnik može da se povredi ostrim glavama reznih zuba tokom čišćenja i održavanja lančane testere:
 - a. Obavezno nosite zaštitne rukavice.

- (5) Što se baterija tiče, preporučujemo Vam da ih potpuno napunite kada neće raditi neko vreme, najmanje jednom u 3 meseca.

Podmazivanje lanca

Upozorenje! Pre početka obavljanja svih radova na uređaju, izvucite bateriju iz uređaja.

Upozorenje! Nikada nemojte da koristite upotrebljavano ulje za podmazivanje.

Koristite odgovarajuće ulje za podmazivanje marke Villager.

Održavanje lančanika

- Korisnicima nije dopušteno da sami rasklapaju lančanik.
- Ukoliko je lančanik oštećen ili defektan, nikako nemojte koristiti ovu opremu, već kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu - da Vam zameni deo pravovremeno.

Oštrenje lanca

Ukoliko imate pitanja, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

Transport i skladištenje

- Očistite i podmažite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Obavezno izvadite akumulator pre skladištenja na duži vremenski period.
- Uverite se da je akumulator u potpunosti napunjen. Ukoliko na duži vremenski period skladištite akumulator sa malom napunjenošću, to će oštetiti akumulator.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Kada se uređaj ne koristi, puniti akumulator najmanje jednom u 3 meseca.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.
- Litijum-jonski akumulatori podležu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštovati posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportuje potrebno je konsultovati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se takođe pridržavajte mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakujte akumulator tako da se ne može pomerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Uređaji ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine :

Akumulatorska lančana testera Villager BVS 1 Prime

Izjavljujemo pod punom odgovornostju da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 10.10.2023.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napojna jedinica Villager Prime

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

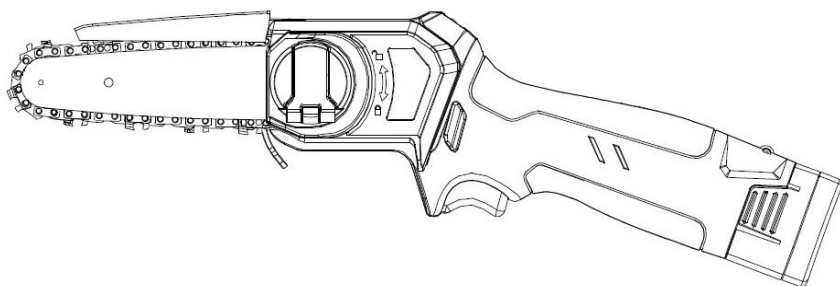
Mesto / datum: Ljubljana, 10.10.2023.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Акумулаторен верижен трион Villager BVS 1 Prime

Оригинално ръководство за употреба



Предупреждение! Преди да започнете работа - задължително внимателно прочетете инструкциите за използване на този продукт и го запазете за по-късна употреба.



Предупреждения за безопасност

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти

 **Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.

Терминът „електроинструмент“, използван в предупрежденията се отнася към електрически инструменти, захранвани с електричество (с кабел) и към електрически инструменти, захранвани с батерии (безжично).

1) Сигурност на работното пространство

- a) **Поддържайте работното си пространство в чисто и добре осветено състояние.**
Разхвърляното и тъмното работно пространство допринася за инциденти.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах.**
Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент.**
Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент.**
Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.**
Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.**
Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не бъдете груб с захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване.**
Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито.**
Използването на подходящ

удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) Ако по някаква причина работата с електроинструмента е неизбежна на влажно място, използвайте мрежова защита под формата на превключвател (RCD). Използване на превключвател - намалява риска от токов удар.

3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрическия инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване..
- c) Избягнете случайното стартиране на устройството. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете устройството към контакта и/или към батерията - и преди да повдигнете или пренесете устройството. Никога не носете уреда с пръст на превключвателя и никога не свързвайте електроинструмента към захранването, когато превключвателят е в положение ON, тъй като това може да доведе до злополука.
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.
- e) Не се разтягайте по време на работа. Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.
- g) Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.
- h) Не позволявайте увереността, която сте придобили от честото използване на инструмента, да ви накара да станете невнимателни и да пренебрегнете

принципите за безопасност при използване на инструмента. Небрежното действие може да причини сериозно нараняване за части от секундата.

4) Използване и съхранение на електроинструмента

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF) по предписания начин. *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) Извадете щепсела от контакта и/или изключете акумулатора от електроинструмента, ако е разглобяем - преди всяка настройка на уреда, смяна на принадлежности или съхранение на уреда. *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) Електроинструмент, който е изключен (не се използва) - съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на този инструмент или не са прочетели инструкциите - да работят с него. *Електрическият инструмент става опасен в ръцете на човек, който не е обучен да работи с него.*
- e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверете за неизправност или заяждане на движещите се части, счупване на части или други условия - които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) Използвайте електроинструменти, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, подходящ за конкретния вид електроинструмент - като вземете предвид условията на работа и работата която трябва да се извърши. *Използването на електрическия инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло или грес. *Плъзгащите се дръжки или повърхности за захващане не позволяват безопасното боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.*

5) Използване и грижа за акумулаторните инструменти

- a) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип акумулатори, може да представлява опасност от пожар - когато се използва с друг акумулатор.*
- b) Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени акумулатори. *Използването на всяка друга батерия може да представлява риск от нараняване или пожар.*
- c) Когато акумулатора не се използва - дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - които могат да доведат до късо съединение помежду един превключвател и друг превключвател. *Късото съединение помежду два акумулатора може да причини изгаряния или пожар.*
- d) В случай на неправилно приложение, от акумулатора може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно дойде до контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите - потърсете медицинска помощ. *Течността, изхвърлена от акумулатора, може да причини дразнене или изгаряния.*
- e) Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или високи температури. *Излагането на огън или температури над 130°C може да причини експлозия.*
- f) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.*

б) Сервиз

- a) Нека вашия електроинструмент бъде ремонтиран само от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. *Това ще гарантира поддръжка на безопасността на електроинструмента.*
- b) Никога не ремонтирайте повредени акумулатори. *Обслужването на акумулатора трябва да се извършва изключително от производителя или оторизиран сервизен персонал.*

Предупреждения за безопасност за зареждащи верижни триони

- a) Дръжте всички части на тялото на безопасно разстояние от веригата на триона. Преди стартиране на веригата на триона, уверете се, че веригата не докосва никакви предмети. Всяка намеса по време на работа може да доведе до това да дрехите или части от тялото бъдат засегнати от веригата на триона.
- b) Тъй като веригата може да влезе в контакт със скрити проводници (линии), по време на работа с устройството го дръжте само за изолираните повърхности.

Ако веригата докосне проводника, която е под напрежение, изложената метална част на устройството също може да бъде изложена на напрежение и може да причини токов удар на оператора.

- c) Задължително носете предпазни очила и средства за защита на ушите и очите. Също така се препоръчва да се носи защитно оборудване за главата, ръцете, краката и стъпалата. Пълното защитно оборудване ще намали възможността за нараняване - което може да възникне от летене на отпадъци или от случаен контакт с веригата.
- d) Не работете с верижен трион на дърво. Може да дойде до нараняване ако боравите с верижния трион на дърво.
- e) Задължително станете стабилно на фиксирана, безопасна и хоризонтална и равна повърхност преди боравене с верижен трион. Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълби, могат да причинят загуба на равновесието или контрола върху триона.
- f) Бъдете внимателни, когато отрязвате клон под напрежение. Тя може да отскочи. Когато се освобождава напрежението в дървените влакна - еластичната мощност на клона може да причини удара на оператора или да причини загуба на контрол върху верижния трион.
- g) Бъдете внимателни, защото тънките материали могат да заседнат веригата по време на рязане на храсти и могат да ударят оператора или да причинят загуба на баланса на оператора.
- h) Изключете верижния трион преди пренасяне на триона. Хванете силно ръкохватката и поддържайте определено разстояние на тялото. Задължително сложете протектора на водача когато транспортирате или съхранявате триона. Правилната работа с верижния трион ще намали вероятността от случайно докосване на движещата се верига.
- i) Смажете и затегнете веригата и заменете добавките според инструкциите. Неправилното смазване или стягането на веригата може да причини чупене на веригата или може да увеличи възможността за подскачане и откат.
- j) Дръжте ръкохватките сухи и чисти, без присъствие на мазнини и масло на тях. Мазната ръкохватка може лесно да се изплъзне от ръцете ви, което може да ви накара да загубите контрол над устройството.

Предупреждения за безопасност за зарядни устройства

- a) Това зарядно устройство за акумулатора използвайте само а акумулаторни батерии. В противен случай може да възникне пожар и експлозия. Използвайте само оригиналното зарядно устройство за акумулатори.

- b) Зарядното е предназначено за използване с оригинални батерии. В противен случай това може да причини риск от пожар или експлозия.
- c) Зарядното устройство е предназначено за употреба на закрито. Операциите по зареждане трябва да се извършват на закрито.
- d) Винаги проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Ако са повредени - свържете се с оторизиран сервиз за ремонт или подмяна. Не използвайте повредени зарядни устройства. Не се опитвайте да ремонтирате повреденото зарядно устройство за акумулатора - за да запазите безопасността на устройството.
- e) Не излагайте акумулатора на слънчева или силна светлина. Не го поставяйте в контакт с горещи повърхности. Това може да причини експлозия на акумулатора.
- f) Изчакайте акумулатора да изстине напълно - преди да стартирате зарядното.
- g) Проверете дали напрежението на зарядното устройство отговаря на напрежението на акумулатора. В противен случай може да дойде до нараняване.
- h) Поддържайте зарядното устройство чисто и далеч от влажна среда и дъжд. Не използвайте зарядното устройство навън. Мръсотията и водата могат да повредят зарядното устройство и да причинят нараняване.
- i) Не използвайте повредени зарядни устройства, за да намалите риска от нараняване.
- j) Не използвайте зарядни устройства върху запалими повърхности (напр. върху хартия).

Обличане и заявки във връзка със защитата

- (1) Облечете се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.
- (2) Падащите предмети от голяма височина могат да причинят нараняване на главата.
- (3) По време на работа ще бъдат създадени прах и стърготини, което ще доведе до лоша циркулация на въздуха или алергични реакции.
- (4) Неподходящото облекло може да бъде засегнато от клони и т.н. въздействайки на работата на веригата. Неправилното обличане на потребителя може да доведе до сериозни наранявания.
 - a. Задължително носете тесни дрехи.
 - b. Задължително премахнете шалове и бижута.
- (5) Потребителя, ако е в близост до веригата която се движи по време на употреба на триона, може да бъде изложен на сериозно нараняване.

- а. Задължително носете панталони от защитен клас - което се определя от скоростта на триона, т.е. веригата.
- (6) Потребителят може да се нарани докато реже дърва. Потребителят може да докосне острия ръб на веригата с ръка, докато почиства устройството или веригата.
 - а. Задължително носете предпазни ръкавици по време на работа.
- (7) Неподходящите обувки могат да причинят подхлъзване или падане. Потребителят може да бъде наранен, ако докосне веригата след падането.
 - а. Задължително носете защитни ботуши за верижни триони, с клас за защита който е дефиниран в съответствие със скоростта на триона.

Изисквания за сигурност на околната среда, в която се работи

- (1) Наблюдателите, децата и животните, които не са наясно, че прахът и други отпадъци от триона излитат от триона- могат да бъдат изложени опасна ситуация. Наблюдатели, деца и животни могат да бъдат сериозно ранени.
 - а. Дръжте наблюдателите, децата и животните на безопасно разстояние от работната зона.
- (2) Верижния трион не е устойчив на вода и може да дойде до токов удар, ако устройството се използва в дъжда или във влажна среда - което може да доведе до нараняване и повреда на потребителя на веригата.
 - а. Не използвайте верижния трион когато вали дъжд или във влажна среда.
- (3) Двигателя на електрическия трион може да произвежда искри, което може да причини пожар или експлозия в среда с запалими или експлозивни материали. Това може да доведе до сериозни наранявания или смърт - и до материални щети на имуществото.
 - а. Не използвайте в среда с запалими или експлозивни вещества.

Изисквания за безопасност на устройството

Верижният трион е безопасен, ако отговаря на следните условия:

- (1) Веригата не е повредена.
- (2) Веригата на триона е чиста и сува.
- (3) Ръкохватката е неповредена.
- (4) Превключвателят на спусъка работи нормално.
- (5) Контролната програма работи нормално и не е модифицирана.
- (6) Системата за доставка на смазочното масло е нормална.
- (7) Дълбочина на жлеба на зъба помежду зъбното колело и веригата не трябва да надвишава 0,5 mm.

- (8) Монтирането на водача и веригата е в съответствие с тези инструкции.
- (9) Водача и веригата са добре монтирани.
- (10) Веригата е нормално обтегната.
- (11) Само оригиналното оборудване трябва да се монтира на верижния трион.
- (12) Оборудването е нормално монтирано.
- (13) Заклучването на маслото е затворено



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако продуктът вече не отговаря на изискванията за сигурност, частите не отговарят на предвидената функция или ако механизмът за сигурност не работи нормално, може да възникне сериозно или фатално нараняване.

- (1) Използвайте само невредим верижен трион. Задължително почистете и изсушете замърсения и мокрия верижен трион.
- (2) Не променяйте верижния си трион. Например, не променяйте водача или веригата.
- (3) Ако системата за управление не работи правилно, спрете да използвате верижния трион.
- (4) Използвайте само оборудването и елементите, които сме ви предоставили.
- (5) Монтирайте водача и веригата в съответствие с инструкциите за употреба.
- (6) Погледнете в инструкциите за монтиране на елементите и оборудването.
- (7) Не поставяйте нищо във верижния трион.

Инструкции за безопасност за водача

Водачът е безопасен, ако отговаря на следните условия:

- (1) Функцията на водача е правилна.
- (2) Водача не е деформиран или непълен.
- (3) Дълбочината на жлеба на водача няма видими промени.
- (4) Пътеката на водача е гладка - без грапавост и релсите са гладки без грапавост.
- (5) Няма събиране и пукнатини в жлеба на водача.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако водача не е в безопасно състояние, това ще предотврати правилно налягане на веригата на водача. Веригата може да изскочи от водача, което може да причини сериозни или фатални наранявания.

- (1) Използвайте само невредими водачи.

- (2) Ако жлеба на водача е по малък от минималната необходима дълбочина-сменете водача.
- (3) Почистете отпадъците от водача след работата с триона.

Инструкции за безопасност за веригите

Ако веригата е в следното състояние - тя е безопасна за употреба:

- (1) Веригата не е повредена.
- (2) Режещите ръбове на главата на зъбите на веригата са остри.
- (3) Дълбочината на разреза от режещите ръбове на режещите зъби на веригите съответства на описанието на сервизният етикет.
- (4) Дължините на режещите ръбове на главата на зъбите - отговарят на изискванията за заточване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако частите и оборудването не отговарят на стандартите за сигурност, те не могат да изпълнят предвидената функция и защитните средства ще станат неизползваеми, което ще доведе до сериозни наранявания и дори до опасността от загуба на живот.

- (1) Не използвайте повредена верига.
- (2) Заточването на главата на режещите зъби подлежи на критериите в инструкциите.
- (3) Задължително се свържете с оторизиран сервиз или дистрибутор своевременно - ако имате въпроси или съмнения.

Символи

Символи на триона



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба за това устройство.



Носете защита за очи.



Носете предпазни ръкавици.



Не използвайте устройството за подрязване при дъжд или върху мокри живи плетове или мокри клони.



Клас на защита



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

Символите на батерията



Не изхвърляйте акумулатора в огън - където ще експлодира.



Не отстранявайте акумулатори с битови отпадъци от домакинството.

li-ion

Акумулатора може да се зарежда и рециклира. Използваните акумулатори и трябва да се рециклират по екологично приемлив начин.



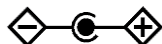
Символи на зарядното устройство



Опасност от електрически удар!



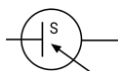
Използвайте зарядното само на закрито.



Знак за полярност: + в средата на гнездото



Превключвателя за захранване, който включва изолационен трансформатор устойчив на късо съединение.



SMPS (Превключвателен източник на захранване)



Клас на изолация II.

Предназначение

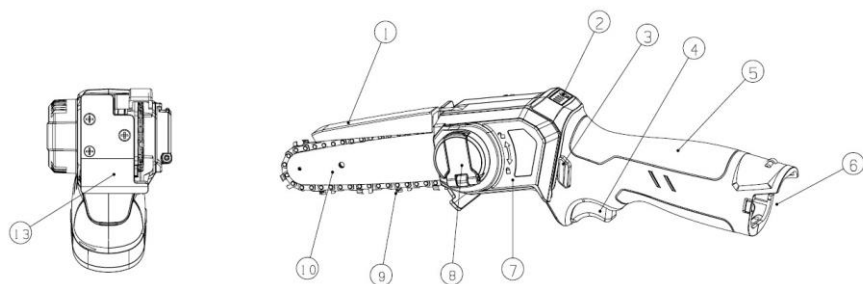
Това устройство е предназначено за подрязване на клони и рязане на дървета с малък диаметър 90 mm.

Не използвайте триона за рязане на пластмаса, камък, твърда дървесина или недървесни материали.

Не режете диаметри на дървото по-големи от дължината на рязане, което се подчертано в таблицата с технически характеристики. Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Части на устройството



1. Протектор на веригата

2. Превключвател за включване / изключване

3. Бутон за сигурност

4. Превключвател

5. Ръкохватка

6. Държач за батерия

7. Капак на веригата

8. Въртящо се копче

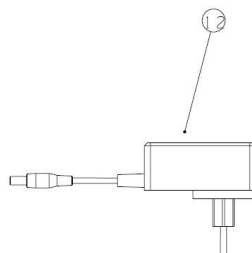
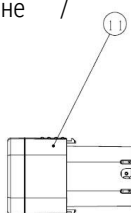
9. Верига

10. Водач (меч)

11. Батерия

12. Зарядно устройство

13. Плочата на протектора



Технически характеристики

Акумулаторен верижен трион

Номинално напрежение		14,4 V 
Максимално напрежение		16.8 V 
Номинална мощност		350 W
Дължина на водача		23,5 cm
Дължина на рязане		107 mm / 4.2"
Скорост на веригата		10 m/s
Верига	крачка	1/4"
	Дебелина на вътрешния зъб	0.043"/1,1 mm
	брой вътрешни зъби	32
Допустима температура на околната среда	при зареждане	10...+25 °C
	в режим на работа	0...+40 °C
Тегло на устройството		0,7 kg

Зарядно устройство

Номинално напрежение / номинална честота	230 V~50 Hz
Изходно напрежение	16,8 V 
Изходен ток	1A
Клас на защита	II
Вид акумулатор	Литиево-йоннен
Време на зареждане	2-2.5h

Батерия	Литиево-йоннен
Номинално напрежение	14.4 V 
Капацитет	2 Ah
Енергия	28.8 Wh
Работно време :	2-3 h
Тегло	0,25 kg

Запазваме си правото да променяме техническите характеристики и правото на възможни печатни грешки - без предварително уведомление. Изображенията на продуктите може да се различават от действителното устройство.

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на излагането.

Предупреждение!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо и на празен ход, в допълнение към времето на стартиране).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.

Предпазни мерки преди боравене

Използването на батерии и зарядни устройства, които не са маркирани, нито са одобрени от нашата страна - може да доведе до пожар или експлозия, което може да доведе до сериозни или фатални наранявания и да причини материални щети.

Използването на верижен трион, батерията или зарядното устройство извън обхвата на техните конструктивни характеристики - може да доведе до сериозни или фатални наранявания и да причини материални щети.

Заявки, свързани с оператора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Потребителят не трябва да използва верижен трион, батерия или зарядно устройство, ако не е прочел и разбрал ръководството за употреба преди това. В противен случай може да настъпи сериозно нараняване или смърт на потребителя или други хора. Прочетете и разберете инструкциите за употреба и ги запазете - така че можете да ги използвате по -късно - когато се нуждаете от тях.

Потребителите, които използват верижния трион за първи път, първо трябва да извършат необходим тренинг на краката за рязане на дърва.

Монтаж

Предупреждение! Преди да започнете каквато и да е работа по устройството, извадете акумулатора от устройството.

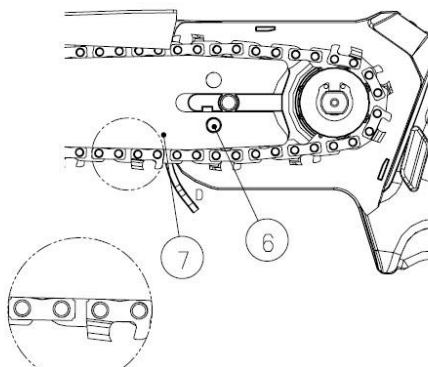
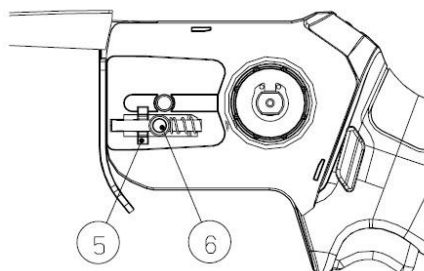
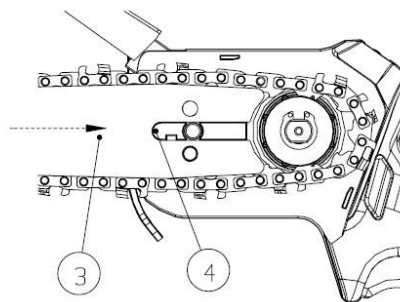
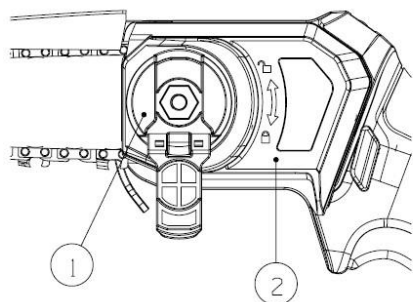
Разглобяване на (демонтиране) водача и веригата

- (1) Изключете устройството и извадете батерията.
- (2) Отворете ротационния бутон и обръщайте обратно на часовниковата стрелка ①, докато капакът на веригата не падне ②.
- (3) Свалете капака на веригата ②.
- (4) Бутайте водача в посока на стрелката ③, докато водачът не затвори главното тяло ④. След това вдигнете водача на горе и свалите водача и веригата. Когато бутонът ⑤ се повдигне, пинът на затягането ⑥ е фиксиран.
- (5) Почистете водача, веригата и устройството.

Монтиране на водача и веригата

- (1) Поставете веригата в жлеба на водача (7). Следвайте маркираните стрелки на капака на зъбното колело за режещия ръб на главата на режещия зъб..
- (2) Закачете веригата на зъбното колело и подравнете фиксиращия отвор на водача с затягащ пин ⑥.
- (3) Натиснете водача, тогава ще бъде натиснат бутонът ⑤ на затягащия пин. Затягащия пин ⑥ автоматично ще бутне водача в до подходящото положение и ще затегне веригата.
- (4) Настройте капака на веригата ② завъртете въртящия се бутон ① по посока на часовниковата стрелка и затворете капака на въртящия се бутон.

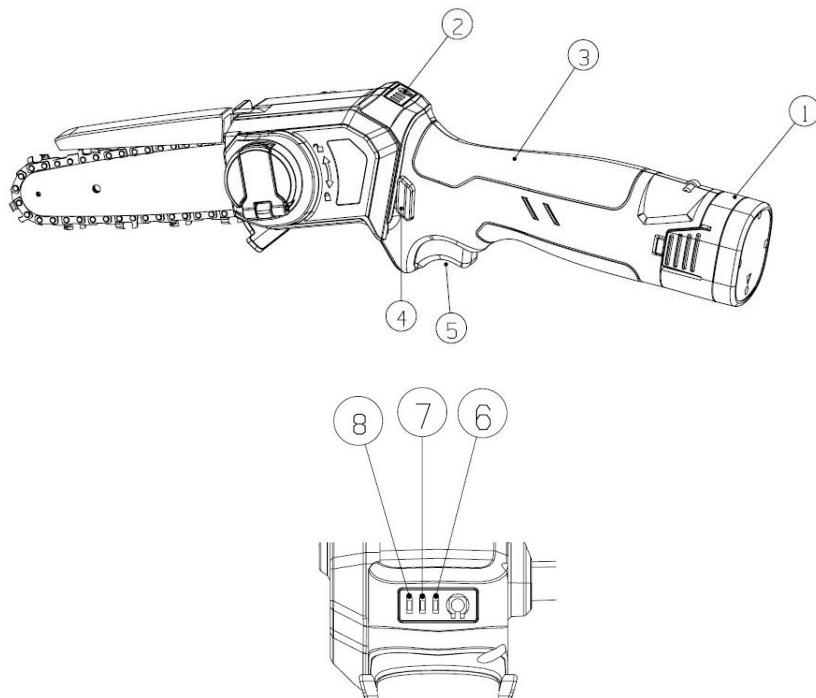
Забележка: Ако трябва да затегнете веригата по време на употреба, завъртете въртящия бутон ① обратно на часовниковата стрелка - за да разхлаете капака на веригата ②, по това време веригата автоматично ще се затегне, след което затегнете въртящия се бутон.



Работа

- (1) Уверете се, че на разстояние от 50 фута (15 метра) от работното място няма деца или други хора и внимавайте за животни.
- (2) Подравнете батерията ① с държача на батерията на устройството и я натиснете в устройството, докато батерията не се заключи със звука на щракване (щракнете).
- (3) Стартирайте устройството, натиснете бутона за включване и изключване ② за 0,5 секунди, за да осветите LED-а. Задръжте ръкохватката с палеца си, натиснете бутона за сигурност ③ и натиснете превключвателя 4. Устройството се нормално стартира (Забележка: Веригата и водачът не трябва да са в контакт с нито един предмет в момента на стартиране на устройството).

- (4) Натиснете бутона ② на 0,5 секунди, за да изключите устройството. Устройството ще влезе в режима на съхранение на захранването 3 минути след като няма нито една операция и устройството ще се изключи.



Лампите, които показват зареждането ⑥, ⑦ и ⑧ представляват 100%, 60% и 20% от зареждането. LED светлините ще бъдат изключени от 100% до 20% подред - в зависимост от употребата. Когато всички светлини са изключени - батерията трябва да се зареди незабавно.

Предупреждение за грешка: (LED лампата ⑧ с функция за предупреждение за грешка). Предупреждение за грешка, т.е. неизправност - е показана в следната таблица.

Описание на грешката	Описание	Показване на описанието
Прекомерно напрежение или твърде ниско напрежение	LED мига два пъти	Свети 500MS два пъти, интервал 1,5 секунди
Грешка при стартиране	LED мига три пъти бавно	Свети 500MS три пъти, интервал 1,5 секунди
Елемент за измерване на температурата включен / късо съединение	LED мига пет пъти бавно	Свети 500MS пет пъти, интервал 1,5 секунди
Температурата е твърде висока	LED мига шест пъти бавно	Свети 500MS шест пъти, интервал 1,5 секунди
Прекомерен ток	LED мига три пъти	Свети 200 MS три пъти, интервал 1 секунда
Защита от късо съединение	LED мига пет пъти	Свети 200 MS пет пъти, интервал 1 секунда
Заклучен- ротор	LED мига шест пъти	Свети 200 MS шест пъти, интервал 1 секунда
Предвижване с малка скорост	LED мига седем пъти	Свети 200 ms седем пъти, интервал 1 секунда

Почистване, поддръжка и ремонт

- (1) По време на почистване, поддръжка и ремонт веригата може внезапно да започне да се движи - ако батерията не е отстранена от устройството. Това може да доведе до сериозни наранявания и щети на имущество.
 - a. Изключете захранването(прекъснете го).
 - b. Отстранете работната глава на верижния трион.
 - c. Свалете водача и веригата.
- (2) Корозивни почистващи агенти, оборудване за почистване с високо налягане или остри инструменти за почистване - могат да повредят верижния трион, водача, веригата, батерията или зарядното устройство. Ако верижния трион, водача, веригата, батерията и зарядното устройство не се почистват по предписания начин, изброените части няма да функционират, тъй като предвидените или защитните средства няма да работят - и може да настъпи сериозно нараняване.
 - a. Почиствайте верижния трион, водача, веригата, батерията и зарядното устройство - в съответствие с инструкциите за употреба.
- (3) Ако верижния трион, водача, веригата, батерията и зарядното устройство не се почистват по предписания начин, изброените части няма да функционират, тъй

като предвидените или защитните средства няма да работят - и може да настъпи сериозно нараняване.

- a. Не се опитвайте сами да поддържате верижния трион, батерията или зарядното.
 - b. Ако верижния трион, батерията или зарядното устройство трябва да се поддържат, свържете се с оторизирания семинар своевременно.
 - c. Поддържайте и поправете водача (меч) и веригата по начина, описан в инструкциите за употреба.
- (4) Потребителят може да бъде наранен от остри глави на режещите зъби по време на почистването и поддръжката на верижния трион:
- a. Задължително носете предпазни ръкавици.
- (5) Що се отнася до батериите, препоръчваме да ги заредите напълно, когато те няма да работят известно време, поне веднъж на 3 месеца.

Смазване на веригата

Предупреждение! Преди да започнете каквато и да е работа по устройството, извадете акумулатора от устройството.

Предупреждение! Никога не използвайте използвано смазочно масло.

Използвайте съответното масло за смазване на Villager.

Поддръжка на зъбното колело

- a. Потребителите нямат право да разглобяват зъбното колело.
- b. Ако зъбното колело е повредено или дефектно, не използвайте това оборудване, а се свържете с оторизиран сервиз - за да замените своевременно частта.

Заточване на веригата

Свържете се с оторизиран сервиз, ако имате въпроси.

Транспорт и съхранение

- Почистете и смажете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Задължително свалете акумулатора преди съхранение за по дълъг период от време.
- Уверете се, че акумулатора е напълно зареден. Ако съхранявате акумулатори с нисък заряд за дълъг период от време, това ще повреди акумулатора.
- Ако няма да използвате устройството за известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.

- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Когато устройството не се използва, зареждайте акумулатора поне веднъж на всеки 3 месеца.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че няма опасност устройството да се преобърне или да бъде изложено на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството ще се транспортира с кола или друго превозно средство.
- **Литиево-йонните акумулатори са предмет на законовите разпоредби за опасните субстанции.** За търговски транспорт например от трети страни, спедитори - трябва да бъдат спазени специални изисквания по отношение на опаковането и етикетирването. За подготовката на продукта който се транспортира е необходимо да се консултирате с експерт по опасни материали. Моля, придържайте се и към възможните по-подробни национални разпоредби. Залепете с лента или залепете отворените контакти и опаковайте акумулатора, така че да не може да се движи в опаковката.

Изхвърляне и опазване на околната среда



Извадете акумулатора от устройството и занесете акумулатора, оборудването на устройството и опаковката - до места, където те ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройствата не принадлежат към битовите отпадъци.



Li-Ion

Не изхвърляйте батериите заедно с други битови отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да навредят на околната среда и човешкото здраве - ако изтичат токсични изпарения или течности.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът ще остане безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините, приложение II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Акумулаторен верижен трион Villager BVS 1 Prime

Описание на машината:

Ние декларираме под пълна отговорност, че споменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30 / ЕУ относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 10.10.2023.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2014/35 / EU за електрическо оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението, приложение IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината

Захранващ блок Villager Prime

Ние декларираме под пълна отговорност, че споменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Съгласно Директива 2014/35 / EU за електрическо оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението
- Директива 2014/30 /EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, 2015/863/EU относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 10.10.2023.

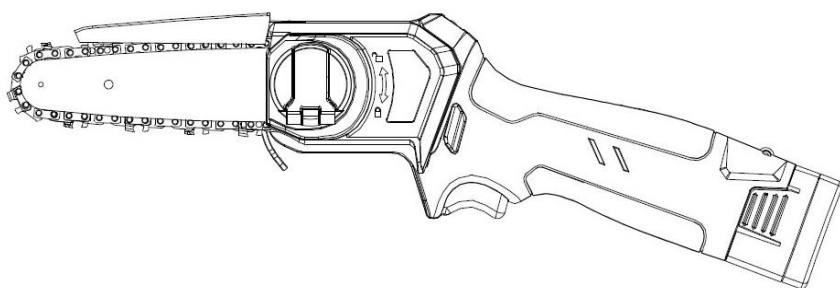
Лицето, което отговаря за съставянето на техническата документация

Звонко Гаврилов

Akumulatorska lančana pila

Villager BVS 1 Prime

Originalne upute za uporabu



Upozorenje! Prije početka rada obvezno pažljivo pročitajte upute za uporabu ovoga proizvoda i sačuvajte ih za kasniju uporabu.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Sigurnosna upozorenja

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, naputke, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolje navedenih uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i naputke za buduću uporabu.

Termin „električni alat“ uporabljen u upozorenjima odnosi se na električne alate s pogonom na struju (s kablom) i na električne alate s akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvijetljenom stanju.** *Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.*
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnom okruženju, kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nikada nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti nikakve adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati s napojnim kabelom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja.** *Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu.** *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) Ukoliko je iz nekog razloga rad s električnim alatom neizbježan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu napojne mreže u vidu sklopke (RCD). *Uporaba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.*
- 3) Osobna zaštita
- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) Spriječite slučajno pokretanje naprave. Osigurajte da je prekidač u off položaju prije nego li priključite napravu na utičnicu napojne mreže i/ili na akumulator - i prije nego li podignete ili prenosite napravu. *Nikada nemojte prenositi napravu s prstom na prekidaču i nemojte priključivati električni alat na napajanje kada je prekidač u ON položaju, jer to može dovesti do nesretnog slučaja.*
- d) Uklonite sve alate za postavku (npr. Ključeve) - prije nego li uključite napravu. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istezati za vrijeme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom uporabom alata utječe na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za uporabu alata. *Neoprezno djelovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.*
- 4) Uporaba i čuvanje električnog alata
- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*

- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
 - c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkačite akumulator sa električnog alata, ukoliko je odvojiv - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave. *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*
 - d) Električni alat koji je isključen (koji se trenutačno ne koristi) - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.*
 - e) Pozorno održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. *Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
 - f) Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju. *Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
 - g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima i na način prikladan za određeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suhim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Uporaba i njega akumulatorskog alata
- a) Punjenje vršite samo s punjačem koji je odobrio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi s drugim akumulatorom.*
 - b) Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim akumulatorima. *Korištenje bilo kojeg drugog akumulatora može predstavljati opasnost od ozljeđivanja ili požara.*
 - c) Kada akumulator nije u uporabi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka. *Kratko spajanje dva priključka može izazvati opekline ili požar.*
 - d) Kod krive primjene iz akumulatora može biti izbačena tečnost; izbjegnite kontakt. Ukoliko slučajno dođe do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s

očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. *Tečnost izbačena iz akumulatora može dovesti do iritacije ili opekline.*

- e) **Ne izlažite akumulator ili alat vatri ili visokim temperaturama.** *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzročiti eksploziju.*
- f) **Pridržavajte se svih uputa u vezi s punjenjem i ne puniti akumulator ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u napucima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulator i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalificirano osoblje, koristeći samo originalne zamjenske dijelove.** *Ovo će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatore.** *Servisiranje akumulatora trebaju raditi isključivo proizvođač ili ovlašteni serviseri.*

Sigurnosna upozorenja za punjač lančane pile

- a) Sve dijelove tijela držite na sigurnoj udaljenosti od pokretnog lanca pile. Prije startanja lančane pile uvjerite se da lanac ne dodiruje nijedan predmet. Svako ometanje tijekom rada može dovesti do toga da odjeća ili dijelovi tijela budu zahvaćeni lancem pile.
- b) Pošto lanac može doći u kontakt sa skrivenim žicama (vodovima), tijekom rada s napravom držite ju samo za izolirane hvatne površine. Ukoliko lanac dodirne žicu koja je pod naponom, izloženi metalni dio naprave također može biti izložen naponu i može izazvati električni udar rukovatelja.
- c) Obvezno nosite zaštitne naočale i sredstva za zaštitu ušiju i sluha. Također se preporuča da nosite zaštitna sredstva za glavu, šake, noge i stopala. Kompletna zaštitna oprema će smanjiti mogućnost od ozljeđivanja - koje može nastati od otpadaka koji lete ili od slučajnog kontakta s lancem.
- d) Nemojte rukovati lančanom pilom na drvetu. Može doći do ozljeđivanja ukoliko rukujete lančanom pilom na drvetu.
- e) Obvezno stanite čvrsto i stojite na fiksnoj, sigurnoj i horizontalnoj i ravnoj površini prije rukovanja lančanom pilom. Klizave ili nestabilne površine, kao što su ljestve, mogu izazvati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom pilom.
- f) Budite oprezni kada režete napregnutu granu. Ona može odskočiti. Kada se oslobađaju naprezanja u vlaknima drveta - elastična sila grane može izazvati udaranje rukovatelja ili izazvati gubitak kontrole nad lančanom pilom.
- g) Budite oprezni jer tanki materijali mogu zaglaviti lanac tijekom rezanja žbunova ili mladica i mogu udariti rukovatelja ili izazvati gubitak ravnoteže rukovatelja.

- h) Isključite lančanu pilu prije prenošenja pile. Uхватите чврсто rukohvat i održavajte određeno rastojanje od tijela. Obvezno stavite štitnik vodilice kada transportirate ili skladištite pilu. Pravilno rukovanje lančanom pilom smanjuje mogućnost slučajnog kontakta s lancem koji se kreće.
- i) Podmažite i zategnite lanac i zamijenite dodatke sukladno napucima. Nepropisno podmazivanje ili zatezanje lanca može izazvati lom (pucanje) lanca ili može povećati mogućnost od poskakivanja i povratnog udarca.
- j) Rukohvat održavajte u suhom i čistom stanju, bez prisutnosti ulja ili masti na njemu. Masan rukohvat lako može iskliznuti iz ruku, čineći da izgubite kontrolu nad napravom.

Sigurnosna upozorenja za punjače

- a) Ovaj punjač akumulatora koristite samo s punjivim baterijama. U suprotnom, može doći do požara i eksplozije. Koristite samo originalni punjač za akumulator.
- b) Punjač je dizajniran za uporabu s originalnim akumulatorima. U suprotnom može prouzročiti rizik od požara ili eksplozije.
- c) Punjač je dizajniran za uporabu u unutarnjim prostorijama. Operacije punjenja se moraju izvesti u unutarnjim prostorijama.
- d) Uvijek pregledajte punjač, kabel i utikač prije svake uporabe. Ukoliko su oštećeni - obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici radi popravke ili zamjene. Nemojte koristiti oštećene punjače. Nemojte pokušati popraviti oštećeni punjač za akumulator - kako biste zadržali sigurnost naprave.
- e) Nemojte akumulator izlagati suncu niti jakoj svjetlosti. Nemojte ga smještati tako da bude u kontaktu s vrućim površinama. To može dovesti do eksplozije akumulatora.
- f) Sačekajte da se akumulator potpuno ohladi - prije startanja punjača.
- g) Provjerite da li je napon punjača odgovarajući naponu akumulatora. U suprotnom - može doći do ozljeđivanja.
- h) Punjač održavajte u čistom stanju i na sigurnoj udaljenosti od vlažnog okruženja i kiše. Punjač nemojte koristiti vani. Prljavština i voda mogu izazvati oštećenja na punjaču i ozljeđivanje.
- i) Nemojte koristiti oštećene punjače kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja.
- j) Nemojte punjače koristiti na zapaljivim površinama (npr. na papiru).

Oblačenje i zahtjevi u svezi zaštite

- (1) Odjenite se na odgovarajući način. Nemojte nositi labavu niti široku odjeću, niti nakit. Držite odjeću, rukavice i kosu na sigurnoj udaljenosti od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duge kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- (2) Padanje predmeta s velike visine može izazvati ozljeđivanje glave.
- (3) Tijekom rada će se stvoriti prašina i piljevina što će dovesti do loše cirkulacije zraka ili alergijskih reakcija.
- (4) Neprikladna odjeća može biti zahvaćena granama i sl. utječući na rad lančane pile. Nepropisno odijevanje korisnika može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.
 - a. Obvezno nosite usku tj. prijanjajuću odjeću.
 - b. Obvezno skinite marame i nakit.
- (5) Korisnik, ukoliko dospije u blizinu lanca koji se kreće tijekom uporabe pile, može biti izložen ozbiljnom ozljeđivanju.
 - a. Obvezno nosite hlače s zaštitnom klasom - koja je definirana brzinom pile tj. lanca.
- (6) Korisnik se može ozlijediti dok reže drva. Korisnik može dodirnuti oštru ivicu lanca rukom dok čisti napravu ili lanac.
 - a. Obvezno nosite zaštitne rukavice tijekom rada.
- (7) Neprikladne cipele mogu prouzročiti proklizavanje ili padanje. Korisnik se može ozlijediti ukoliko dodirne lanac nakon padanja.
 - a. Obvezno nosite zaštitne čizme za lančane pile, s klasom zaštite koja je definirana sukladno brzini pile.

Sigurnosni zahtjevi sredine u kojoj se radi

- (1) Promatrači, djeca i životinje koji nisu svjesni da prašina i ostali otpaci izlijeću iz pile – mogu postati izloženi opasnoj situaciji. Promatrači, djeca i životinje mogu biti ozbiljno ozlijeđeni.
 - a. Promatrače, djecu i životinje držite na sigurnoj udaljenosti od radne zone.
- (2) Lančana pila nije otporna na vodu i može doći do električnog udara ukoliko se naprava koristi po kiši ili u vlažnom okruženju – dovodeći do ozljeđivanja korisnika i oštećivanja lančane pile.
 - a. Nemojte koristiti lančanu pilu po kiši niti u vlažnim okruženjima.
- (3) Motor električne pile može proizvesti iskre, što može izazvati požar ili eksploziju u okruženjima s zapaljivim ili eksplozivnim materijalima. To može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti - i do materijalnih oštećenja imovine.
 - a. Nemojte koristiti u okruženju s zapaljivim ili eksplozivnim materijama.

Zahtjevi koji se odnose na sigurnost naprave

Lančana pila je sigurna ukoliko ispunjava slijedeće uvjete:

- (1) Lanac nije oštećen.
- (2) Lančana pila je čista i suha.
- (3) Rukohvat je neoštećen.
- (4) Okidački prekidač radi normalno.
- (5) Kontrolni program radi normalno i nije bio modificiran.
- (6) Sustav za dostavljanje podmazujućeg ulja je normalan.
- (7) Dubina žlijeba na zubu između lančanika i lanca ne smije prekoračiti 0,5 mm.
- (8) Montaža vodilice i lanca je sukladna ovim napucima.
- (9) Vodilica i lanac su dobro montirani.
- (10) Lanac je normalno zategnut.
- (11) Samo originalna oprema se smije montirati na lančanu pilu.
- (12) Oprema je normalno montirana.
- (13) Zabavljanje ulja je zatvoreno.



UPOZORENJE!

Ukoliko proizvod više ne ispunjava sigurnosne zahtjeve, dijelovi ne zadovoljavaju namijenjenu funkciju ili ukoliko sigurnosni mehanizam ne radi normalno, može doći do ozbiljnog ili fatalnog ozljeđivanja.

- (1) Koristite samo neoštećenu lančanu pilu. Obvezno očistite i osušite zaprljanu ili vlažnu lančanu pilu prije uporabe.
- (2) Nemojte modificirati Vašu lančanu pilu. Na primjer, nemojte mijenjati vodilicu niti lanac.
- (3) Ukoliko kontrolni sustav ne funkcionira propisno, prestanite koristiti lančanu pilu.
- (4) Koristite samo opremu i dodatke koje smo mi obezbjedili.
- (5) Montirajte vodilice i lanac sukladno uputama za uporabu.
- (6) Pogledati u uputama radi montiranja dodataka i opreme.
- (7) Nemojte ništa ubacivati u lančanu pilu.

Sigurnosni napuci za vodilicu

Vodilica je sigurna ukoliko ispunjava slijedeće uvjete:

- (1) Funkcija vodilice je pravilna.
- (2) Vodilica nije deformirana niti nekompletna.
- (3) Dubina žlijeba vodilice nema vidljivih promjena.
- (4) Kolosijek vodilice je gladak – bez hrapavosti i šine su glatke bez hrapavosti.
- (5) Nema skupljanja niti pukotina u žlijebu vodilice.

**UPOZORENJE!**

Ukoliko vodilica nije u sigurnom stanju, to će onemogućiti pravilno nalijezanje lanca na vodilicu. Lanac može iskočiti iz vodilice, što može izazvati ozbiljne ili fatalne ozljede.

- (1) Koristite samo neoštećene vodilice.
- (2) Ukoliko je žlijeb vodilice manji od minimalno potrebne dubine – zamijenite vodilicu.
- (3) Očistite otpatke iz vodilice nakon rukovanja pilom.

Sigurnosni napuci za lanac

Ukoliko je lanac u slijedećem stanju – on je siguran za uporabu:

- (1) Lanac nije oštećen.
- (2) Rezne ivice glave zuba lanca su oštre.
- (3) Dubina ureza reznih ivica glava reznih zuba lanaca odgovara opisu servisne oznake.
- (4) Duljine reznih ivica glava zuba - ispunjavaju zahtjeve oštrenja.

**UPOZORENJE!**

Ukoliko dijelovi i oprema (dodaci) ne ispunjavaju sigurnosne standarde, oni mogu zadovoljiti namijenjenu im funkciju i zaštitna sredstva će postati neuporabljiva, dovodeći do ozbiljnog ozljeđivanja, pa čak i do opasnosti od gubitka života.

- (1) Nemojte koristiti oštećen lanac.
- (2) Oštrenje glava reznih zuba podliježe kriterijima koji se nalaze u uputama.
- (3) Obvezno kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu ili distributera pravodobno – ukoliko imate bilo kakvo pitanje ili nedoumicu.

Simboli

Simboli na pili



Pročitajte naputke za uporabu prije početka rukovanja ovom napravom.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Napravu za orezivanje nemojte koristiti po kiši, niti na mokroj živici ili na mokrim granama.



Klasa zaštite.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

Simboli na bateriji



Akumulator nemojte odstraniti u vatru - gdje će eksplodirati.



Nemojte akumulator odstranjivati s otpadom iz kućanstva.

li-ion



PLEASE RECYCLE
GARDEN ACCORDING TO INSTRUCTIONS

Akumulator se može puniti i reciklirati. Potrošene akumulator treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

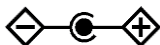
Simboli na punjaču



Opasnost od električnog udara!



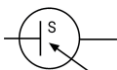
Punjač koristite samo u unutarnjim prostorijama.



Oznaka polariteta: + u sredini utičnice.



Prekidački izvor napajanja koji uključuje sigurnosni izolacijski transformator otporan na kratak spoj.



SMPS- prekidački izvor napajanja.



Klasa izolacije II.

Namjena

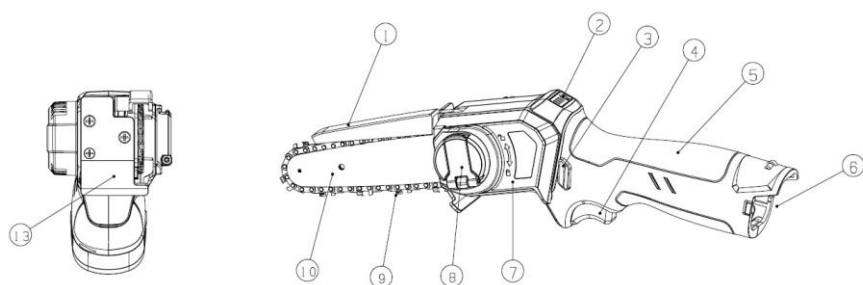
Ova naprava je namijenjena za orezivanje grana i rezanje drveća malog promjera 90 mm.

Nemojte pilu koristiti za rezanje plastike, kamena, tvrdog drveta i nedrvenih materijala.

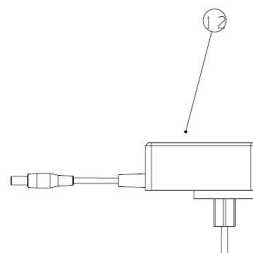
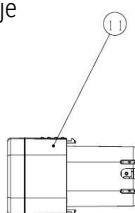
Nemojte rezati promjere drveta koji su veći od rezne duljine koja je naglašena u tabeli s tehničkim značajkama. Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Dijelovi naprave



1. Štitnik lanca
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Sigurnosni gumb
4. Prekidač
5. Rukohvat
6. Držać baterije
7. Poklopac lanca
8. Okretni gumb
9. Lanac
10. Vodilica (mač)



Tehničke značajke

Akumulatorska lančana pila

Nazivni napon		14,4 V 
Maks. napon		16.8V 
Nazivna snaga		350W
Duljina vodilice (mača)		23,5 cm
Rezna duljina		107 mm / 4.2"
Brzina lanca		10 m/s
Lanac	korak	1/4"
	debljina unutarnjeg zuba	0.043"/1,1 mm
	broj unutarnjih zuba	32
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	10...+25 °C
	u režimu rada	0...+40 °C
Težina naprave		0,7 kg

Punjač

Nazivni napon/nazivna frekvencija	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon	16,8 V 
Izlazna struja	1 A
Klasa zaštite	II
Vrsta akumulatora	litij-jonski
Vrijeme punjenja	2-2.5h

Baterija

Litij-jonski

Nazivni napon	14.4 V 
Kapacitet	2 Ah
Energija	28,8 Wh
Vrijeme rada	2-3 h
Težina	0,25 kg

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarne naprave.

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene sukladno standardnoj metodi pilanja – ne mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih s drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Upozorenje!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava – mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga – kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

UPOZORENJE!

Obvezno pažljivo pročitajte sva sigurnosna upozorenja i naputke. Ukoliko se ne budete pridržavali ovih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara, požara ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Obvezno sačuvajte sva upozorenja i naputke radi kasnije uporabe.

Mjere opreznosti prije rukovanja

Uporaba baterija i punjača koji nisu označeni niti odobreni s naše strane - može izazvati požar ili eksploziju, što može dovesti do ozbiljnih ili fatalnih ozljeda i nanošenja materijalne štete.

Uporaba lančane pile, baterije ili punjača izvan opsega njihovih konstruktivnih značajki - može dovesti do ozbiljnih ili fatalnih ozljeda i nanošenja materijalne štete.

Zahtjevi koji se odnose na rukovatelja**UPOZORENJE!**

Korisnik ne smije koristiti lančanu pilu, bateriju niti punjač, a da prije toga nije pročitao i shvatio upute za uporabu. U suprotnom, može doći do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti korisnika ili drugih osoba. Pročitajte i shvatite upute za uporabu i sačuvajte ih - kako biste ih mogli koristiti kasnije - kada ih budete trebali.

Korisnici koji lančanu pilu koriste po prvi puta moraju najprije izvesti neophodno uvježbavanje rezanja na nogarima za rezanje drveta.

Montaža

Upozorenje! Prije početka obavljanja svih radova na napravi, izvucite akumulator iz naprave.

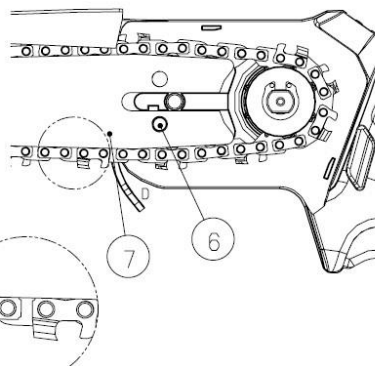
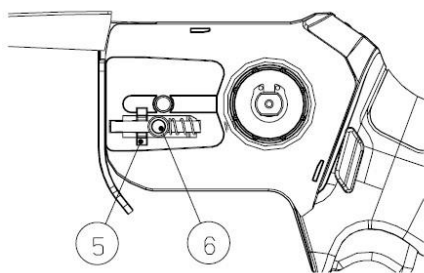
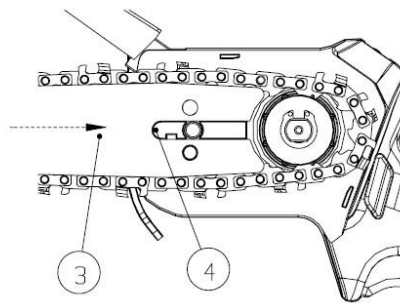
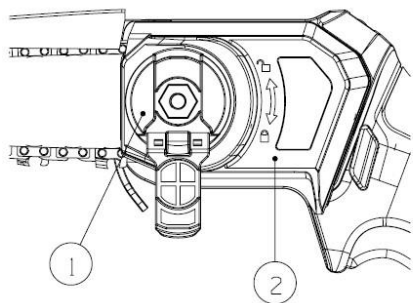
Rasklapanje (demoniranje) vodilice i lanca

- (1) Isključite napravu i izvadite bateriju.
- (2) Otvorite obrtni gumb i rotirajte u smjeru suprotnom od kazaljke na satu ① dok poklopac lanca ne spadne ②.
- (3) Skinite poklopac lanca ②.
- (4) Gurajte vodilicu u pravcu strjelice ③, dok vodilica ne zatvori glavno tijelo ④. Zatim podignite vodilicu na gore i skinite vodilicu i lanac. Kada se gumb ⑤ podigne, pin (čavao) zatezanja ⑥ je fiksiran.
- (5) Očistite vodilicu, lanac i napravu.

Montiranje vodilice (mača) i lanca

- (1) Stavite lanac u žlijeb vodilice (7). Pridržavajte se označene strjelice na poklopcu lančanika za rezu ivicu glave reznog zuba.
- (2) Okačite lanac na lančanik i poravnajte fiksirajući otvor vodilice s zateznim pinom ⑥.
- (3) Pritisnite vodilicu, tada će gumb zateznog pina ⑤ biti pritisnut. Zatezni pin ⑥ će automatski gurnuti vodilicu u odgovarajući položaj i zategnuti lanac.
- (4) Namjestite poklopac lanca ② okrećite obrtni gumb ① u smjeru kazaljke na satu i zatvorite poklopac okretnog gumba.

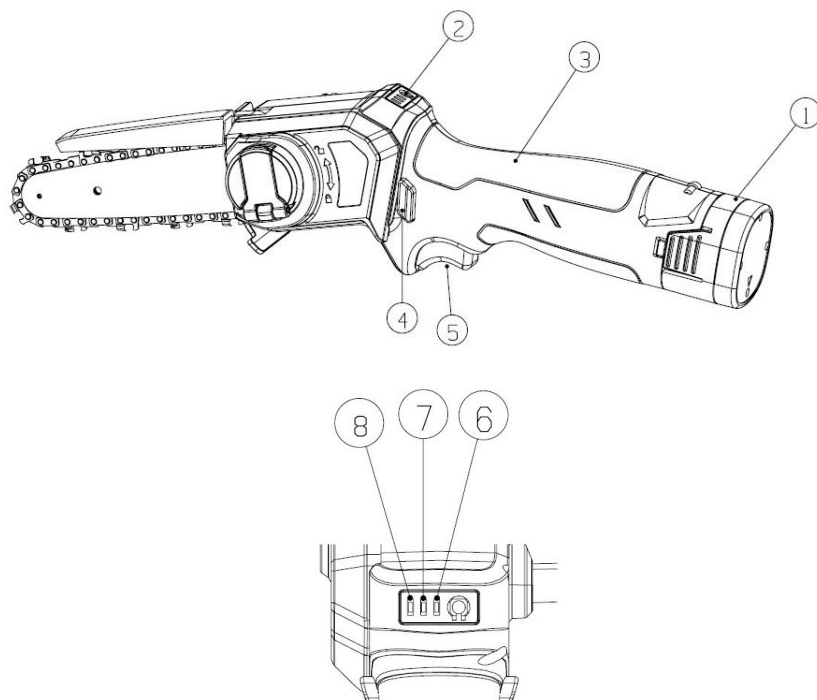
Napomena: Ukoliko je potrebno zategnuti lanac tijekom uporabe, okrećite okretni gumb ① u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - da biste olabavili poklopac lanca ②, U tom trenutku lanac će se automatski zategnuti, a zatim zategnite obrtni gumb.



Rad

- 1) Uvjerite se na rastojanju od 50 stopa (15 m) od radnog mjesta nema djece niti drugih osoba i pazite na životinje.
- 2) Poravnajte bateriju ① s držačem baterije na uređaju i gurnite ju u uređaj dok se baterija ne zabravi uz zvuk škljocanja (klik).
- 3) Startajte napravu, dugo pritisnite gumb prekidač za uključivanje i isključivanje ② na 0,5 sekundi da biste osvijetlili LED. Držite rukohvat palcem stisnite sigurnosni gumb ③ i pritisnite prekidač 4. Naprava se normalno starta (Napomena: Lanac i vodilica ne smiju biti u kontaktu s bilo kojim predmetom u trenutku startanja naprave).

- (4) Pritisnite gumb ② na 0,5 sekundi da biste isključili napravu. Naprava će ući u režim čuvanja snage 3 minuta nakon što ne bude bilo kakve operacije i naprava će se isključiti.



Lampice koje prikazuju napunjenost ⑥, ⑦ i ⑧ predstavljaju 100%, 60% i 20% napunjenosti. Led svijetla će se isključivati od 100% do 20% redom - ovisno o uporabi. Kada su sve lampice isključene - baterija odmah treba biti napunjena.

Upozorenje na grešku: (LED lampica ⑧ s funkcijom upozorenja na grešku). Upozorenje na grešku tj. neispravnost - je prikazana u slijedećoj tabeli.

Opis greške	Prikaz	Opis prikaza
Prekomjerni napon ili suviše nizak napon	LED trepne dva puta	Svijetli 500MS dva puta, interval 1,5 sekundi
Greška pokretanja	LED trepne tri puta polako	Svijetli 500MS tri puta, interval 1,5 sekundi.
Temperaturni mjerni element uključen / kratak	LED trepne pet puta polako	Svijetli 500MS pet puta, interval 1,5 sekundi.

spoj		
Temperatura je previsoka	LED trepne šest puta polako	Svijetli 500MS šest puta, interval 1,5 sekundi.
Prekomjerna struja	LED trepće tri puta	Svijetli 200 MS tri puta, interval 1 sekunda
Zaštita od kratkog spoja	LED trepće pet puta	Svijetli 200 MS pet puta, interval 1 sekunda
Zabavljen - rotor	LED trepće šest puta	Svijetli 200 MS šest puta, interval 1 sekunda
Kretanje malom brzinom	LED trepće sedam puta	Svijetli 200 MS sedam puta, interval 1 sekunda

Čišćenje, održavanje i popravke

- (1) Tijekom čišćenja, održavanja i popravaka, lanac se može iznenada pokrenuti - ukoliko baterija nije otkačena i izvađena s naprave. To može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja i oštećenja imovine.
 - a. Isključite napajanje (prekinite ga).
 - b. Skinite radnu glavu lančane pile.
 - c. Skinite vodilicu i lanac.
- (2) Korozivna sredstva za čišćenje, oprema za čišćenje pod visokim tlakom ili oštri alati za čišćenje – mogu oštetiti lančanu pilu, vodilicu, lanac, bateriju ili punjač. Ukoliko se lančana pila, vodilica, lanac, baterija i punjač ne čiste na propisan način, navedeni dijelovi neće funkcionirati kako je predviđeno ili zaštitna sredstva neće funkcionirati – i može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.
 - a. Čistite lančanu pilu, vodilicu, lanac, bateriju i punjač – sukladno uputama za uporabu.
- (3) Ukoliko se lančana pila, vodilica, lanac, baterija i punjač ne čiste na propisan način, navedeni dijelovi neće funkcionirati kako je predviđeno ili zaštitna sredstva neće funkcionirati – i može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.
 - a. Nemojte pokušavati sami održavati lančanu pilu, bateriju niti punjač.
 - b. Ukoliko lančana pila, baterija ili punjač trebaju biti održavani, pravodobno se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici.
 - c. Održavajte i popravljajte vodilicu (mač) i lanac na način koji je opisan u uputama za uporabu.
- (4) Korisnik se može ozlijediti ostrim glavama reznih zuba tijekom čišćenja i održavanja lančane pile:
 - a. Obvezno nosite zaštitne rukavice.

(5) Što se baterija tiče, preporučamo Vam da ih potpuno napunite kada neće raditi neko vrijeme, najmanje jednom u 3 mjeseca.

Podmazivanje lanca

Upozorenje! Prije početka obavljanja svih radova na napravi, izvucite bateriju iz naprave.

Upozorenje! Nikada nemojte koristiti rabljeno ulje za podmazivanje.

Koristite odgovarajuće ulje za podmazivanje marke Villager.

Održavanje lančanika

- a. Korisnicima nije dopušteno sami rasklapati lančanik.
- b. Ukoliko je lančanik oštećen ili defektan, nikako nemojte koristiti ovu opremu, već kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu - da Vam zamijeni dio pravodobno.

Oštrenje lanca

Ukoliko imate pitanja, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

Transport i skladištenje

- Očistite i podmažite napravo prema napucima i sačekajte ju osušiti se.
- Obvezno izvadite akumulator prije skladištenja na dulji vremenski period.
- Uvjerite se da je akumulator u potpunosti napunjen. Ukoliko na dulji vremenski period skladištite akumulator s malom napunjenošću, to će oštetiti akumulator.
- Ukoliko nećete koristiti napravo neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravo na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Kada se naprava ne koristi, punite akumulator najmanje jednom u 3 mjeseca.
- Uvijek isključite napravo prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravo koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litij-jonski akumulatori podliježu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštivati posebni zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportira potrebno je konzultirati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se također pridržavate mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakirajte akumulator tako da se ne može pomjerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite akumulator iz naprave i odnesite akumulator, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Akumulatorska lančana pila Villager BVS 1 Prime

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden sukladno:

- Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktivi 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivi 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 10.10.2023.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napojna jedinica Villager Prime

Opis stroja

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden sukladno:

- Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktivi 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013 EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 10.10.2023.

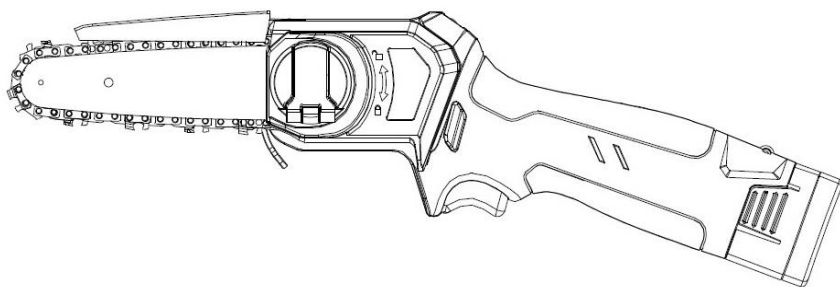
Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Akkumulátoros láncfűrész

Villager BVS 1 Prime

Eredeti használati utasítás



Figyelmeztetés! A munka megkezdése előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen a termék használati útmutatóját, és őrizze meg későbbi használatra.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz



Figyelem! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbi utasítások be nem betartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés az elektromos meghajtású (kábeles) és az akkumulátormeghajtású (kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tiszta és jól megvilágított állapotban.** *A rendetlen és sötét munkaterület miatt történhet baleset.*
- b) **Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes légkörben** - például gyúlékony folyadékok, gázok és por jelenlétében. *Az elektromos kéziszerszám szikrákat termel, amelyek meggyulladhatják a port vagy a kipárolgásokat.*
- c) **Tartsa a gyermekeket és a más személyeket biztonságos távolságban** - amikor az elektromos szerszámmal dolgozik. *A figyelemelterelés irányítás elvesztéséhez vezethet.*

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyezniük az aljzatokkal.** Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. **Földelt elektromos szerszámmal ne használjon adaptereket (adaptációs dugókat)** *Módosíthatlan dugók és megfelelő aljzatok - csökkenti az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel,** például csövekkel, radiátorokkal, konyhai tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel stb. *Nagyobb az áramütés kockázata - ha a teste földelt.*
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *A víz behatolása a készülékbe növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne kezelje durván a tápkábelt.** Soha ne használja a kábelt a csatlakozódugó átviteléhez, kihúzásához vagy húzódáshoz a csatlakozóaljzatból. *Tartsa a kábelt távol a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a készülék mozgó részeitől. Kusza vagy sérült kábel - növeli az áramütés kockázatát.*
- e) **Ha külső elektromos szerszámmal dolgozik, használjon kültéri használatra szánt hosszabbítókábeleket.** *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbító kábel használata - csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha valamilyen okból az elektromos szerszámmal való munkavégzés elkerülhetetlen nedves helyen, használja a hálózat védelmét kapcsoló (RCD) formájában.** *A kapcsoló használata - csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) Miközben dolgozik egy elektromos szerszámmal - legyen éber, kövesse nyomon, hogy mit csinál, és használja a józan ésszt - . Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi gondatlanság, miközben elektromos szerszámmal dolgozik - súlyos sérülésekhez vezethet.*
 - b) Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A megfelelő körülmények között használt védőeszközök, például porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, szűk sapka vagy fülvédő - csökkentik a személyi sérülés kockázatát.*
 - c) Akadályozza meg a készülék véletlen indítását. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsoló állásban van-e, mielőtt a készüléket a hálózati aljzathoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja – illetve mielőtt felemelne vagy hordozna a készüléket. *Soha ne vigye át a készüléket az ujjával a kapcsolón, és ne csatlakoztassa az elektromos szerszámot a konnektorhoz, ha a kapcsoló ON helyzetben van, mivel ez sérüléshez vezethet.*
 - d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes hangoló eszközt (pl. kulcsokat). *Ha készülék forgó részén maradt kulcs vagy egyéb szerszám –ez testi sérülést okozhat.*
 - e) Ne nyújtózkodjon munka közben. Meg kell tartani a stabil testtartását és egyensúlyt a munka végzés egész ideje alatt. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb vezérlését váratlan helyzetekben.*
 - f) Öltözzön fel megfelelően. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját és a ruháit távol a mozgó részekről. *Ha ékszereknek, hosszú haj vagy ruha lóg, - mozgó alkatrészekbe beakadhat.*
 - g) Amennyiben a szívó- és porgyűjtő berendezéseket csatlakoztatt a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a berendezés megfelelően van csatlakoztatva és megfelelően használják. *Az ilyen berendezések használata csökkenti a balesetek kockázatát - amelyek a por miatt keletkeznek.*
 - h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett bizalom befolyásolja Önt, hogy gondatlan legyen, és figyelmen kívül hagyja az eszköz használatának biztonsági elveit. *A gondatlan cselekvés súlyos sérüléseket okozhat egy másodperc alatt.*
- ### 4) Az elektromos szerszámok használata és tárolása
- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Mindig használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő alkalmazáshoz. *A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát - ha olyan célra használják, amelyre tervezték.*
 - b) Ne használjon elektromos szerszámokat, ha a kapcsoló nem kapcsol be (ON), vagy nem kapcsol ki (OFF) az előírt módon. *Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni - veszélyes és meg kell javítani.*

- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és/vagy húzza ki, és távolítsa el az akkumulátort a készülékről - mielőtt bármilyen beállítást végezne, cserélne a tartozékokat vagy tárolna a készüléket. *Az ilyen megelőző védelmi intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt (jelenleg nem használt) elektromos kézi eszköz - gyermekektől elzárva kell tárolni, és megtiltani, hogy azok az emberek, akik nem ismerik az elektromos kézi eszköz működését, vagy nem olvasták az utasításokat - dolgozzanak vele. *Az elektromos szerszám veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem képzett a megfelelő használatra.*
- e) Legyen figyelmes az elektromos szerszámok karbantartáskor. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetének vagy zavarásának szabálytalanságát, az alkatrészek törését vagy bármely más feltételt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos szerszámot a következő használat előtt meg kell javítani. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okoz.*
- f) Tartsa a vágószerszámokat éles és tiszta állapotban. *Az éles forgácsolóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott forgácsolószerszámoknál kisebb az esélye az elakadásra, és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése is.*
- g) Használja elektromos szerszámokat, tartozékokat, stb e utasítás alapján, és olyan módon ami alkalmas egy adott típusú elektromos szerszámhoz - figyelembe véve a működési feltételeket és a elvégzendő munkát. *Elektromos szerszám használata olyan munkákhoz, amelyek különböznek azoktól, amelyekre szánták - veszélyes helyzetekhez vezethet.*
- h) Tartsa a fogantyúkat és a fogadó felületeket száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmaradványoktól mentes. *A csúszós fogantyúk vagy fogadófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és kezelést váratlan helyzetekben.*
- 5) Akkus szerszámok használata és karbantartása.
 - a) Csak a gyártó által jóváhagyott töltővel töltsse. *Az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyes lehet – ha egy másik akkumulátorral együtt használják.*
 - b) Az elektromos kéziszerszámokat csak erre a célra kijelölt akkumulátorral használja. *Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.*
 - c) Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól – amelyek zárlatot hozhatnak létre a két érintkező között. *Az akkumulátor két érintkezőjének rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
 - d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék lökhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén - öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, kérjen orvosi segítséget. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

- e) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** *Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.*
 - f) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot az útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** *A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szervisz**
- a) **Fontos, hogy az elektromos szerszámot csak szakképzett személyzet javítsa, csak eredeti pótalkatrészekkel.** *Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.*
 - b) **Soha ne javítsa a sérült akkumulátorokat.** *Az akkumulátor szervizelését kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizszemélyzet végezheti.*

Biztonsági figyelmeztetések újratölthető láncfűrészekhez

- a) Minden testrészét tartsa biztonságos távolságban a mozgó fűrészlánctól. A láncfűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc nem ér hozzá semmilyen tárgyhöz. A működés közbeni bármilyen beavatkozás azt eredményezheti, hogy a ruházat vagy a testrészek beakadhatnak a fűrészláncba.
- b) Mivel a lánc rejtett vezetékkel (vezetékekkel) érintkezhet, a készülékkel végzett munka során csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg. Ha a lánc hozzáér egy feszültség alatt álló vezetékhez, a készülék szabadon lévő fém része is feszültség alá kerülhet, és áramütést okozhat a kezelőben.
- c) Feltétlenül viseljen védőszemüveget és fül- és hallásvédőt. Fej-, kéz-, láb- és lábvédő viselése is javasolt. A teljes védőfelszerelés csökkenti a sérülések lehetőségét – ami a repülő törmelékből vagy a láncsal való véletlen érintkezésből eredhet.
- d) Ne kezelje a láncfűrész a fán. Megsérülhet, ha láncfűrész a fán dolgozik.
- e) A láncfűrész használata előtt feltétlenül álljon szilárdan, és álljon rögzített, biztonságos, vízszintes és vízszintes felületre. A csúszós vagy instabil felületek, például a létrák elveszíthetik az egyensúlyát, vagy elveszíthetik az uralmát a láncfűrész felett.
- f) Legyen óvatos a feszültség alatt lévő ágak vágásakor. Az ág elugorhat. Amikor a farostokban felszabadul a feszültség - az ág rugalmas ereje a kezelő ütését vagy a láncfűrész feletti uralma elvesztését okozhatja.
- g) Legyen óvatos, mert a vékony anyagok beszoríthatják a láncot bokrok vagy facsemeték vágásakor, és elűthetik a kezelőt, vagy egyensúlyvesztést okozhatnak.
- h) A fűrész szállítása előtt kapcsolja ki a láncfűrész. Fogja meg erősen a fogantyút, és tartson bizonyos távolságot a testétől. A fűrész szállításakor vagy tárolásakor

feltétlenül tegye fel a vezetővédőt. A láncfűrésszel való megfelelő kezelés csökkenti a mozgó láncsal való véletlen érintkezés valószínűségét.

- i) Kenje meg és húzza meg a láncot, és cserélje ki a tartozékokat az utasításoknak megfelelően. A lánc nem megfelelő kenése vagy feszítése a lánc eltörését (repedését) okozhatja, vagy növelheti a pattanás és visszarúgás lehetőségét.
- j) Tartsa a fogantyút száraz és tiszta állapotban, olaj vagy zsír nélkül. A zsíros fogó könnyen kicsúszhat a kezéből, így elveszítheti uralmát a készülék felett.

Biztonsági figyelmeztetések a töltőkhöz

- a) Ezt az akkumulátortöltőt csak újratölthető akkumulátorokkal használja. Ellenkező esetben tűz és robbanás következhet be. Csak az eredeti akkumulátortöltőt használja.
- b) A töltőt eredeti akkumulátorokkal való használatra tervezték. Ellenkező esetben tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
- c) A töltőt beltéri használatra tervezték. A töltési műveleteket zárt térben kell elvégezni.
- d) Mindig ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozót minden használat előtt. Ha megsérültek - javítás vagy csere érdekében forduljon hivatalos szervizműhelyhez. Ne használjon sérült töltőt. Ne próbálja megjavítani a sérült akkumulátortöltőt – a készülék biztonságának megőrzése érdekében.
- e) Ne tegye ki az akkumulátort napfénynek vagy erős fénynek. Ne érintkezzen forró felületekkel. Ez az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- f) A töltő elindítása előtt várja meg, amíg az akkumulátor teljesen lehűl.
- g) Ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megegyezik-e az akkumulátor feszültségével. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- h) Tartsa a töltőt tiszta állapotban, biztonságos távolságban nedves környezettől és esőtől. Ne használja a töltőt a szabadban. A szennyeződés és a víz károsíthatja a töltőt és sérülést okozhat.
- i) A sérülésveszély csökkentése érdekében ne használjon sérült töltőt.
- j) Ne használjon töltőt gyúlékony felületeken (pl. papíron).

Öltözködési és védelmi követelmények

- (1) Öltözz megfelelően. Ne viseljen bő vagy bő ruhát vagy ékszert. A ruházatot, a kesztyűt és a haját tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrésztől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- (2) A nagy magasságból leeső tárgyak fejsérülést okozhatnak.
- (3) A munka során por és fűrészporszór keletkezik, ami rossz légáramláshoz vagy allergiás reakciókhoz vezet.

- (4) A nem megfelelő ruházatot elkapathatják az ágak stb. befolyásolja a láncfűrész működését. A kezelő nem megfelelő öltözködése súlyos sérüléseket okozhat.
 - a. Ügyeljen arra, hogy feszes, pl. szűk ruházatot viseljen.
 - b. Ügyeljen arra, hogy távolítsa el a sálakat és ékszereket.
- (5) Ha a felhasználó a fűrész használata közben mozgó lánc közelébe kerül, súlyos sérülésnek lehet kitéve.
 - a. Ügyeljen arra, hogy védőosztályban kijelölt nadrágot viseljen - amelyet a fűrész azaz lánc sebessége határoz.
- (6) A felhasználó favágás közben megsérülhet. A felhasználó a készülék vagy a lánc tisztítása közben kézzel megérintheti a lánc éles szélét.
 - a. Munka közben feltétlenül viseljen védőkesztyűt.
- (7) A nem megfelelő cipők megcsúszhatnak vagy eleshetnek. A felhasználó megsérülhet, ha leesés után megérinti a láncot.
 - a. A láncfűrészekhez feltétlenül viseljen védőcsizmát, amelynek védelmi osztálya a fűrész sebessége szerint van meghatározva.

A munkakörnyezet biztonsági követelményei

- (1) Azok a közelben tartózkodók, gyerekek és állatok, akik nem ismerik a fűrészből kikerülő port és egyéb törmelékét, veszélyes helyzetnek lehetnek kitéve. A közelben tartózkodók, gyerekek és állatok súlyosan megsérülhetnek.
 - a. A közelben tartózkodókat, gyerekeket és állatokat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől.
- (2) A láncfűrész nem vízálló, és áramütés következhet be, ha a készüléket esőben vagy nedves környezetben használják - ami a felhasználó sérüléséhez és a láncfűrész károsodásához vezethet.
 - a. Ne használja a láncfűrészt esőben vagy nedves környezetben.
- (3) A láncfűrész motorja szikrákat generálhat, ami tüzet vagy robbanást okozhat gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat tartalmazó környezetben. Ez súlyos sérülést vagy halált – és anyagi károkat is okozhat.
 - a. Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat tartalmazó környezetben.

Eszközbiztonsági követelmények

A láncfűrész biztonságos, ha megfelel a következő feltételeknek:

- (1) A lánc nem sérült.
- (2) A láncfűrész tiszta és száraz.
- (3) A fogantyú nem sérült.

- (4) A kioldó kapcsoló normálisan működik.
- (5) A vezérlőprogram normálisan működik, és nem módosították.
- (6) A kenőolaj-adagoló rendszer normális.
- (7) A lánckerék és a lánc közötti fogon lévő horony mélysége nem haladhatja meg a 0,5 mm-t.
- (8) A rúd és a lánc összeszerelése ezen utasítások szerint történik.
- (9) A vezetőlemez és a lánc jól fel van szerelve.
- (10) A lánc normál esetben feszített.
- (11) A láncfűrésze csak eredeti felszerelést szabad felszerelni.
- (12) A berendezés normál módon van felszerelve.
- (13) Az olajzár zárva van.



FIGYELMEZTETÉS!

Ha a termék már nem felel meg a biztonsági követelményeknek, az alkatrészek nem teljesítik a rendeltetésszerű funkciót, vagy ha a biztonsági mechanizmus nem működik megfelelően, súlyos vagy halálos sérülés következhet be.

- (1) Csak sértetlen láncfűrészt használjon. Használat előtt feltétlenül tisztítsa meg és szárítsa meg a piszkos vagy nedves láncfűrészt.
- (2) Ne módosítsa a láncfűrészt. Például ne cserélje ki a vezetőlemezt vagy a láncot.
- (3) Ha a vezérlőrendszer nem működik megfelelően, hagyja abba a láncfűrész használatát.
- (4) Csak az általunk biztosított berendezéseket és tartozékokat használja.
- (5) Szerelje fel a vezetősíneket és a láncot a használati utasítás szerint.
- (6) A tartozékok és felszerelések felszereléséhez olvassa el a kézikönyvet.
- (7) Ne helyezzen be semmit a láncfűrészbe.

Vezetősín biztonsági utasítások

A vezetősín biztonságos, ha megfelel a következő feltételeknek:

- (1) A vezetősín funkció megfelelő.
- (2) A vezető nem deformálódott vagy hiányos.
- (3) A vezetőhorony mélységében nincs látható változás.
- (4) A vezetősín sima - nincs érdesség, a sínek pedig simák, érdesség nélkül.
- (5) Nincs zsugorodás vagy repedés a vezetőhoronyban.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ha a rúd nincs biztonságos állapotban, az lehetetlenné teszi, hogy a lánc megfelelően illeszkedjen a rúdra. A lánc kiugorhat a rúdból, súlyos vagy halálos sérülést okozva.

- (1) Csak sértetlen vezetőket használjon.
- (2) Ha a vezető hornya kisebb, mint a minimálisan szükséges mélység - cserélje ki a vezetőt.
- (3) A fűrészt használata után tisztítsa meg a szennyeződést a vezetőlemezről.

Biztonsági utasítások a lánchoz

Ha a lánc a következő állapotban van, akkor biztonságosan használható:

- (1) A lánc nem sérült.
- (2) A láncfogfej vágóélei élesek.
- (3) A láncok vágófogainak fejeinek vágóéleinek bevágásának mélysége megfelel a szervizjel leírásának.
- (4) A fogfejek vágóéleinek hossza - megfelel az élezési követelményeknek.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ha az alkatrészek és felszerelések (tartozékok) nem felelnek meg a biztonsági előírásoknak, akkor nem tudják ellátni rendeltetés szerű funkciójukat, és a védőeszközök használhatatlanná válnak, ami súlyos sérülésekhez és akár életveszélyhez is vezethet.

- (1) Ne használjon sérült láncot.
- (2) A vágófogak fejének élezése az útmutatóban található kritériumok szerint történik.
- (3) Ügyeljen arra, hogy időben lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizműhellyel vagy forgalmazóval – ha bármilyen kérdése vagy aggálya van.

Jelképek

Szimbólumok a fűrészen



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



Viseljen szemvédőt.



Viseljen védőkesztyűt.



Ne használja a metszőkészüléket esőben, nedves sövényen vagy vizes ágakon.



Védelmi osztály.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

Szimbólumok az akkumulátoron



Ne dobja tűzbe az akkumulátort - felrobban.



Ne dobja ki az elemeket a háztartási hulladékkal együtt.

li-ion

Az akkumulátor újratölthető és újrahasznosítható. A használt akkumulátorokat környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



Szimbólumok a töltőn



Áramütés veszélye!



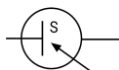
A töltőt csak beltérben használja.



Polaritásjelzés: + az aljzat közepén.



Kapcsoló tápegység rövidzárlatbiztos biztonsági leválasztó transzformátorral.



SMPS (kapcsolóüzemű tápegység)



Szigetelő osztály II

Használati célja

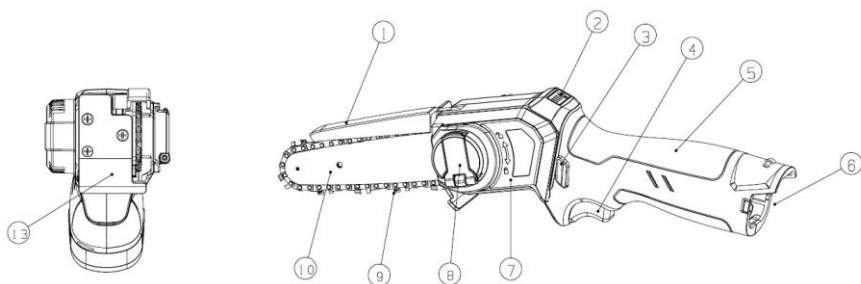
Ez a készülék ágak vágására és kis átmérőjű fák vágására szolgál 90 mm.

Ne használja a fűrész műanyag, kő, keményfa vagy nem fa anyagok vágására.

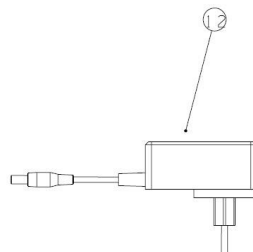
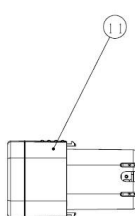
Ne vágjon olyan fát, amely nagyobb, mint a műszaki jellemzőket tartalmazó táblázatban megjelölt vágási hossz. A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat.

Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz.

A készülék részei



1. Lánch védő
2. Be/ki kapcsoló
3. Biztonsági gomb
4. Kapcsoló
5. Korlát
6. Akkumulátor
7. Lánch fedő
8. Forgó gomb
9. Lánch
10. Vezetősín (kard)
11. Az akkumulátor
12. Töltő
13. Védő lemez



Technikai sajátosságok

Akkumulátoros láncfűrész

Névleges feszültség		14,4 V 
Max feszültség		16,8 V 
Névleges teljesítmény		350 W
Vezető hossz (kard)		23,5 cm
Vágási hossz		107 mm / 4,2"
Lánc sebesség		10 m/s
Lánc	lépés	1/4"
	belső fogvastagság	0,043"/1,1 mm
	belső fogak száma	32
Megengedett környezeti hőmérséklet	töltéskor	10... +25 °C
	üzem módban	0... +40 °C
Eszköz hossza		0,7 kg

Töltő

Névleges feszültség/névleges frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Kimeneti feszültség	14,4 V 
Kimeneti áram	1 A
Védelmi osztály	II
Elemtípus	lítium-ion
Töltési idő	2-2,5 h

Az akkumulátor

Lítium-ion

Névleges feszültség	14,4 V 
Kapacitás	2 Ah
Energia	28.8 Wh
Munka idő	2-3 h
Súly	0,25 kg

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők és a lehetséges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélkül történő módosítására. A termék képei eltérhetnek a tényleges eszköztől.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért névleges rezgésértékek – különböző eszközök közötti összehasonlításra használhatók. Az érték felhasználható az előzetes expozíció értékeléshez is.

Figyelmeztetés!

A rezgések tényleges szintje az elektromos készülékek használata során - eltérhet a jelzett maximális értéktől, attól függően, hogy a készüléket hogyan használják. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedések szükségesek a felhasználó védelme érdekében, és amelyek a tényleges működési körülmények közötti értékelésén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus összes fázisát, például azt az időt, amikor a készülék ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban van, és a kezdési időpontot).

FIGYELMEZTETÉS!



Olvassa el figyelmesen az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ezen figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Ügyeljen arra, hogy minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi használatra.

Óvintézkedések a kezelés előtt

Az általunk nem jelölt vagy jóváhagyott akkumulátorok és töltők használata tüzet vagy robbanást okozhat, ami súlyos vagy halálos sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A láncfűrész, az akkumulátor vagy a töltő a tervezési jellemzőiken kívüli használata - súlyos vagy halálos sérülést és anyagi kárt okozhat.

A kezelőre vonatkozó követelmények

FIGYELMEZTETÉS!



A felhasználó nem használhatja a láncfűrészt, az akkumulátort vagy a töltőt anélkül, hogy először elolvasta és meg nem értette a használati útmutatót. Ennek elmulasztása a felhasználó vagy mások súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Olvassa el és értse meg a használati utasítást, és mentse el – hogy később felhasználhassa –, amikor szüksége van rá.

Azoknak a felhasználóknak, akik először használnak láncfűrészt, először el kell végezniük a szükséges vágási gyakorlatot a favágó lábakon.

Szerelés

Figyelmeztetés! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, vegye ki az akkumulátort a készülékből.

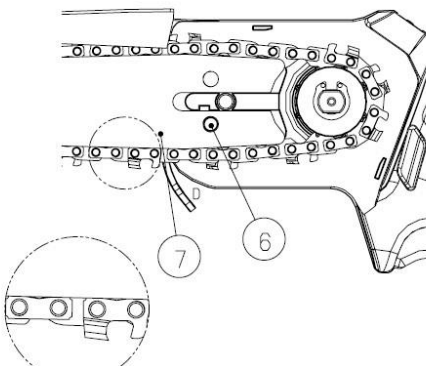
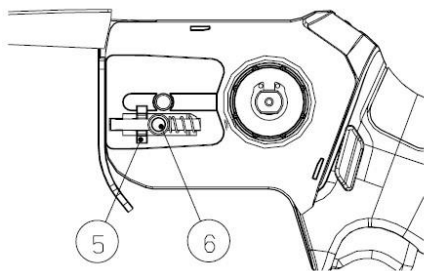
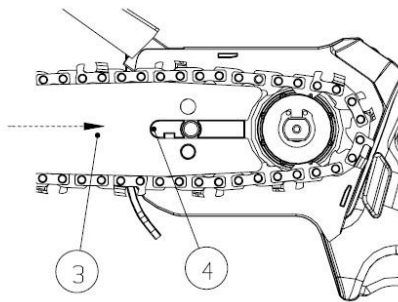
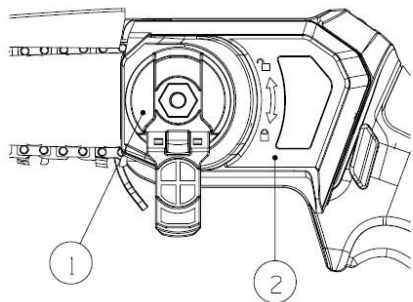
A vezető és a lánc szétszerelése (szétszedése).

- (1) Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.
- (2) Nyissa ki a forgatógombot, és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba ①, amíg a láncfedél le nem esik ②.
- (3) Távolítsa el a láncfedelet ②.
- (4) Nyomja a vezetőt a nyíl irányába ③, amíg a vezető be nem zárja a fő testet ④. Ezután emelje fel a rudat, és távolítsa el a rudat és a láncot. Amikor a ⑤ gombot felemeli, a feszítőcsap ⑥ rögzül.
- (5) Tisztítsa meg a rudat, a láncot és a készüléket.

A vezető (kard) és a lánc felszerelése

- (1) Helyezze a láncot a vezetőhoronyba (7). Kövesse a lánckerék fedelén található nyilat a vágófej vágóéléhez.
- (2) Akassza fel a láncot a lánckerékre, és igazítsa a vezető rögzítő furatát a feszítőcsaphoz ⑥.
- (3) Nyomja meg a vezetőt, majd megnyomja a feszítőcsap gombot ⑤. A feszítőcsap ⑥ automatikusan a megfelelő helyzetbe tolja a vezetősínt, és megfeszíti a láncot.
- (4) Szerelje fel a láncfedelet ② forgassa el a forgatógombot ① az óramutató járásával megegyező irányba, és zárja le a forgatógomb fedelét.

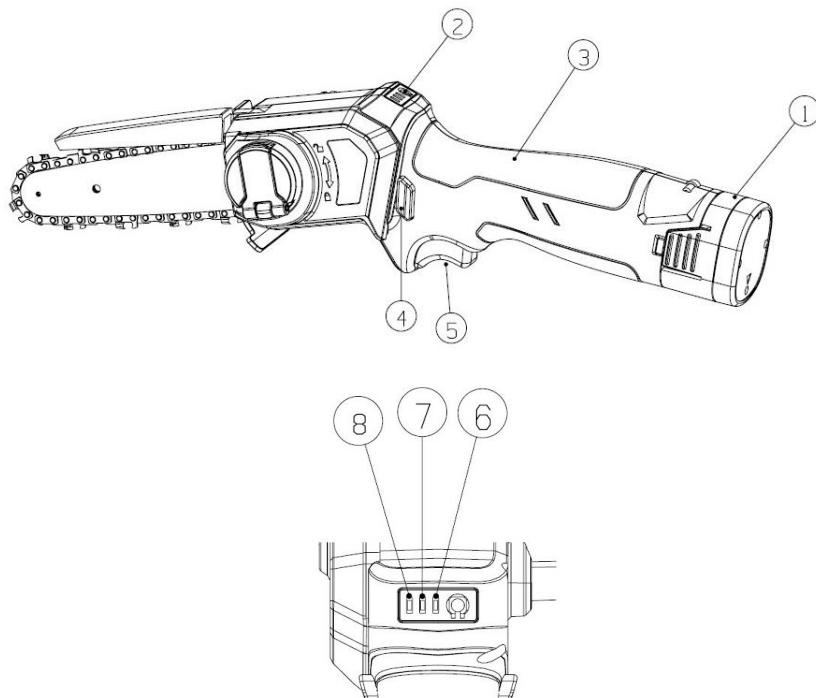
Megjegyzés: Ha használat közben meg kell húznia a láncot, forgassa el a forgatógombot ① az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy meglazítsa a láncfedelelet ②, Ebben a pillanatban a lánc automatikusan megfeszül, majd húzza meg a forgatógombot.



Munka

- ① Ügyeljen arra, hogy a munkaterület 50 láb (15 m) körzetében ne legyenek gyerekek vagy más személyek, és ügyeljen az állatokra.
- ② Igazítsa az akkumulátort ① a készüléken lévő elemtartóhoz, és nyomja be a készülékbe, amíg az akkumulátor kattánós hanggal (kattanással) a helyére nem rögzül.
- ③ Indítsa el az eszközt, tartsa lenyomva a bekapcsológombot ② 0,5 másodpercig, hogy a LED világítson. Fogja meg a fogantyút a hüvelykujjával, nyomja meg a biztonsági gombot ③ és nyomja meg a kapcsolót ④. A készülék normál módon indul (Megjegyzés: A lánc és a vezető nem érintkezhet semmilyen tárggyal a készülék indításakor).

- (4) Nyomja meg a ② gombot 0,5 másodpercig a készülék kikapcsolásához. A készülék 3 percig energiatakarékos módba lép, miután nem működik, majd kikapcsol.



A töltésjelző lámpák ⑥, ⑦ és ⑧ 100%, 60% és 20% töltöttséget jeleznek. A LED-ek 100%-ról 20%-ra kapcsolnak ki – a használatától függően. Ha minden jelzőfény kialszik - az akkumulátort azonnal fel kell tölteni.

Hiba figyelmeztetés: (LED ⑧ hibajelző funkcióval). Hibafigyelmeztetés pl. meghibásodás - a következő táblázatban látható.

Hiba leírása	Kijelző	Leírás megjelenítése
Túl magas vagy túl alacsony feszültség	A LED kétszer felvillan	Kétszer 500 MS villog, intervallum 1,5 másodperc
Indítási hiba	A LED háromszor lassan villan	Háromszor felvillan 500 MS, intervallum 1,5 másodperc.

Hőmérséklet mérő elem be / rövidzárlat	A LED ötször lassan felvillan	500MS villog ötször, 1,5 másodperces intervallumban.
A hőmérséklet túl magas	A LED hatszor lassan felvillan	500 MS hatszor villog, 1,5 másodperces intervallumban.
Túlzott áram	A LED háromszor felvillan	200 MS Háromszor felvillan, intervallum 1 másodperc
Rövidzárlat elleni védelem	A LED ötször felvillan	200MS ötször villog, 1 másodperces intervallumban
Zárt - rotor	A LED hatszor felvillan	Hatszor 200 MS-t villog, 1 másodperces intervallumban
Mozgás alacsony sebességgel	A LED hétszer felvillan	200 MS-t hétszer villog, 1 másodperces intervallumban

Tisztítás, karbantartás és javítás

- (1) Tisztítás, karbantartás és javítás közben a lánc hirtelen beindulhat - ha az akkumulátort nem húzzák le és nem távolítják el a készülékből. Ez súlyos személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
 - a. Kapcsolja ki az áramellátást (kapcsolja le).
 - b. Távolítsa el a láncfűrész munkafejét.
 - c. Távolítsa el a vezetőlemezt és a láncot.
- (2) A korrozív tisztítószer, a nagynyomású tisztítóberendezések vagy az éles tisztítószerszámok károsíthatják a láncfűrész, a láncot, a láncot, az akkumulátort vagy a töltőt. Ha a láncfűrész, a vezetőlemezt, a láncot, az akkumulátort és a töltőt nem az előírásoknak megfelelően tisztítják, ezek az alkatrészek nem fognak rendeltetésszerűen működni, vagy a biztonsági berendezések nem működnek - és súlyos sérüléseket okozhat.
 - a. Tisztítsa meg a láncfűrész, a vezetőlemezt, a láncot, az akkumulátort és a töltőt – a használati utasítás szerint.
- (3) Ha a láncfűrész, a vezetőlemezt, a láncot, az akkumulátort és a töltőt nem az előírásoknak megfelelően tisztítják, ezek az alkatrészek nem fognak rendeltetésszerűen

működni, vagy a biztonsági berendezések nem működnek - és súlyos sérüléseket okozhat.

- a. Ne kísérelje meg saját maga javítani a láncfűrész, az akkumulátort vagy a töltőt.
 - b. Ha a láncfűrész, az akkumulátor vagy a töltő karbantartásra szorul, időben forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.
 - c. Karbantartsa és javítsa meg a rudat és a láncot a használati útmutatóban leírtak szerint.
- (4) A felhasználó megsérülhet a vágófogak éles fejétől a láncfűrész tisztítása és karbantartása során:
- a. Kötelező hogy mindig viseljen védőkesztyűt.
- (5) Ami az akkumulátorokat illeti, azt javasoljuk, hogy legalább 3 havonta töltsse fel teljesen, ha egy ideig nem fog működni.

A lánc kenése

Figyelmeztetés! Mielőtt bármilyen munkát elkezdene a készüléken, vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Figyelmeztetés! Soha ne használjon használt kenőolajat.

Használja a megfelelő Villager márkájú kenőolajat.

Lánckerék karbantartása

- a. A felhasználók nem szedhetik szét maguk a lánckereket.
- b. Ha a lánckerék sérült vagy hibás, ne használja ezt a berendezést, hanem forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez - az alkatrész időben történő cseréje érdekében.

Láncélezés

Ha kérdése van, forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Mielőtt hosszabb ideig tárolná, feltétlenül vegye ki az akkumulátort.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ha az akkumulátorokat hosszú ideig alacsony töltöttséggel tárolja, az károsíthatja az akkumulátort.
- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.
- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- Ha a készüléket nem használja, legalább 3 havonta töltsse fel az akkumulátort.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitétség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.
- **A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó törvényi előírások vonatkoznak.** Kereskedelmi szállításnál, pl. harmadik felek által, a szállítványozóknak, a különleges csomagolásra és címkézésre vonatkozó követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék szállításához amelyik veszélyes anyagokat tartalmazza szakemberrel kell konzultálni. Kérjük, tartsa be a részletes nemzeti szabályozásokat is. Ragassza fel szalaggal vagy fedje le a nyitott érintkezési pontokat, csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy ne mozogjon a csomagolásban.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem



Vegye ki az akkumulátort a készülékből, és vigye el az akkumulátort, a készülékberendezéseket és a csomagolásokat olyan helyekre, ahol a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják őket. Az eszközök nem tartoznak a háztartási hulladékhhoz.



Ne távolítsa el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha mérgező füstök vagy folyadékok szivárognak ki.

Szervisz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakembernél szabad javítani a felhatalmazott szervizközpontban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságosan használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek hivatalos boltjába.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Akkumulátoros láncfűrész Villager BVS 1 Prime

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014- 2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 10.10.2023.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Zvonko Gavrilov

Megfelelőségi nyilatkozat

A bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló 2014/35/EU irányelv IV. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

VillagerPrime tápegység

A gép leírása

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A 2014/35/EU irányelv a bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra szánt elektromos berendezésekről
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelvek egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő felhasználásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager DOO cég címén, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 10.10.2023.

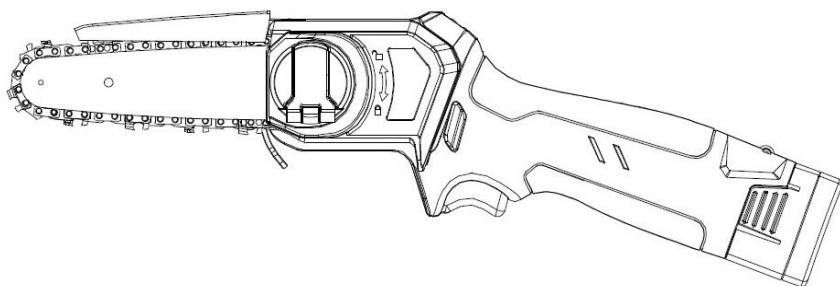
Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához

Zvonko Gavrilov

Акумулаторска пила со синџир

Villager BVS 1 Prime

Оригинално упатство за употреба



Предупредување! Пред да почнете со работата задолжително внимателно прочитајте го упатството за употреба на овој производ и сочувајте го за подоцнежна употреба.



Безбедносни предупредувања

Општи безбедносни предупредувања за електричните алати



Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.
- b) Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат. Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Кабелот да не се користи за други цели. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. Употребата на

соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.

- f) Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD). Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

3) Лична заштита

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.
- b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.
- c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.
- d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.
- e) Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. Подвижните делови можат да ги потфатат широката облека, накитот или долгата коса.
- g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.
- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните

принципи за употреба на алати. Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете го акумулаторот од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*
- d) Исклучениот електричен алат (кој моментално не се користи) - складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*
- e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. *Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи акумулаторот, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.*
- e) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. *Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.*
- f) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. *Непрописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.*

6) Сервис

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*
- b) Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии. *Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво произведувачот или овластените сервисери.*

Безбедносни предупредувања за пилите со синџир што се полнат

- a) Држете ги сите делови на телото на безбедно растојание од синџирот на пилата додека работи пилата со синџир. Пред стартувањето на пилата со синџир, бидете сигурни дека синџирот не допира ништо. Еден момент на невнимание при

работата со пила – може да ја повлече Вашата облека или тело во синџирот на пилата.

- b) Пилата со синџир секогаш држете ја само за изолираните површини за држење, затоа што синџирот на пилата може да допре скриени електрични водови. *Синџирот на пилата кој ќе допре жица (проводник) која е под напон може да ги изложи металните делови на синџирот на пилата на напон – и може да предизвика електричен удар на ракувачот.*
- c) Задолжително носете заштитни очила и средства за заштита на глава, раце, нозе и стапала. Адекватната заштитна облека ќе го намали личното повредување од летечките парчиња или од случајниот контакт со пилата со синџир.
- d) Не ракувајте со пилата со синџир на дрво. Може да дојде до повредување доколку ракувате со пилата со синџир на дрво.
- e) Задолжително заземете прописен став и стојте на фиксна, безбедна и хоризонтална и рамна површина пред ракувањето со пилата со синџир. Лизгавите или нестабилни површини можат да предизвикаат губење на рамнотежата или губење на контролата над пилата со синџир.
- f) Бидете внимателни кога сечете напрегната гранка. Таа може да отскокне. Кога ќе се ослободи напонот во влакната на дрвото – напрегнатата гранка може да го удри ракувачот и/или да ја исфрли пилата со синџир од контрола.
- g) Особено внимавајте кога сечете грмушки и ластари. Тенките материјали можат да го потфатат синџирот и можат да бидат отфрлени кон Вас или да Ве исфрлат од рамнотежа.
- h) Исклучете ја пилата со синџир пред пренесување на пилата. Фатете ја цврсто рачката и одржувајте одредено растојание од телото. Задолжително ставете штитник на водилката кога ја транспортирате или складираате пилата. Правилното ракување со пилата со синџир ќе ја намали веројатноста од случаен контакт со подвижниот синџир на пилата.
- i) Подмачкајте го и затегнете го синџирот и заменете ги додатоците во согласност со инструкциите. Непрописно подмачканиот или затегнат синџир може да пукне или да ја зголеми можноста за потскокнување и повратен удар.
- j) Рачката одржувајте ја во сува и чиста состојба, без присуство на масла или масти на неа. Масната рачка лесно може да се лизне од рацете, со што губите контрола над уредот.

Безбедносни предупредувања за полначи

- a) Користете го овој полнач за батерии само со батерии што се полнат. Во спротивно, може да дојде до пожар и експлозија. Користете само оригинален полнач за батерии.
- b) Полначот е дизајниран за употреба со оригинални батерии. Во спротивно, може да предизвика ризик од пожар или експлозија.
- c) Полначот е дизајниран за употреба во внатрешни простории. Операциите за полнење мора да се вршат во затворен простор.
- d) Секогаш проверувајте ги полначот, кабелот и приклучокот пред секоја употреба. Доколку се оштетени - контактирајте со овластена сервисна работилница за поправка или замена. Не користете оштетени полначи. Не обидувајте се да го поправите оштетениот полнач за батерии - за да ја одржите безбедноста на уредот.
- e) Не ја изложувајте батеријата на сонце или силна светлина. Не ставајте го во контакт со жешки површини. Ова може да предизвика експлозија на батеријата.
- f) Почekaјте батеријата целосно да се излади - пред да го вклучите полначот.
- g) Проверете дали напонот на полначот одговара на напонот на батеријата. Во спротивно, може да дојде до повреда.
- h) Чувајте го полначот во чиста состојба и на безбедно растојание од влажни средини и дожд. Не користете го полначот на отворено. Нечистотијата и водата може да го оштетат полначот и да предизвикаат повреда.
- i) Не користете оштетени полначи за да го намалите ризикот од повреда.
- j) Не ги користете полначите на запаливи површини (на пр. на хартија).

Облекување и барања во врска со заштитата

- (1) Облечете се соодветно. Не носете лабава или широка облека или накит. Чувајте ги облеката, ракавиците и косата на безбедно растојание од подвижните делови. Лабата облека, накитот или долгата коса може да се потфатат во подвижните делови.
- (2) Паѓањето на предмети од голема височина може да предизвика повреда на главата.
- (3) За време на работата ќе се создадат прашина и струготини што ќе доведе до слаба циркулација на воздухот или до алергиски реакции.
- (4) Несоодветната облека може да се фати од гранки и сл., што влијае на работата на моторната пила. Неправилното облекување на корисникот може да доведе до сериозни повреди.
 - a. Задолжително носете тесна облека.

- b. Задолжително извадете ги марамите и накитот.
- (5) Корисникот, доколку се доближи до подвижниот синџир додека ја користи пилата, може да биде изложен на сериозни повреди.
 - a. Задолжително носете пантолони со класа на заштита – која е дефинирана со брзината на пилата те. синџирот.
- (6) Корисникот може да се повреди додека сече дрва. Корисникот може да го допре остриот раб на синџирот со раката додека го чисти уредот или синџирот.
 - a. Задолжително носете заштитни ракавици за време на работата.
- (7) Несоодветните чевли може да предизвикаат лизгање или паѓање. Корисникот може да се повреди ако го допре синџирот по падот.
 - a. Задолжително носете заштитни чизми за пили со синџир, со класа на заштита која е дефинирана со брзината на пилата.

Безбедносни барање за средината во која се работи

- (1) Случајните минувачи, децата и животните кои не се свесни дека прашината и другите остатоци излегуваат од пилата - може да бидат изложени на опасна ситуација. Случајните минувачи, децата и животните може да бидат сериозно повредени.
 - a. Случајните минувачи, децата и животните чувајте ги на безбедно растојание од работната зона.
- (2) Пилата со синџир не е отпорна на вода и може да дојде до електричен удар ако уредот се користи на дожд или во влажна средина - што доведува до повреда на корисникот и оштетување на моторната пила.
 - a. Пилата со синџир да не се користи на дожд или во влажни средини.
- (3) Моторот на електричната пила може да произведе искри, што може да предизвика пожар или експлозија во средини со запаливи или експлозивни материјали. Ова може да доведе до сериозни повреди или смрт - и материјална штета на имотот.
 - a. Да не се користи во средина со запаливи или експлозивни материји.

Барања кои се однесуваат на безбедноста на уредот

Пилата со синџир е безбедна доколку ги исполнува следниве услови:

- (1) Синџирот не е оштетен.
- (2) Пилата со синџир е чиста и сува.
- (3) Рачката не е оштетена.
- (4) Прекинувачот за активирање работи нормално.
- (5) Контролната програма работи нормално и не била модифицирана.
- (6) Системот за доставување на масло за подмачкување е нормален.

- (7) Длабочината на жлебот на забот помеѓу запчаникот и синџирот не смее да пречеќори 0,5 mm.
- (8) Монтажата на водилката и синџирот е во согласност со овие инструкции.
- (9) Водилката и синџирот се добро монтирани.
- (10) Синџирот е нормално затегнат.
- (11) Само оригинална опрема смее да се монтира на пилата со синџир.
- (12) Опремата е нормално монтирана.
- (13) Бравата за масло е затворена.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ако производот повеќе не ги исполнува безбедносните барања, деловите не ја исполнуваат предвидената функција или ако безбедносниот механизам не работи нормално, може да дојде до сериозна или фатална повреда.

- (1) Користете само неоштетена пила со синџир. Не заборавате да исчистите и исушите валканата или влажна пила со синџир пред употреба.
- (2) Не ја модифицирајте Вашата пила со синџир. На пример, не ги менувајте водилката ни синџирот.
- (3) Доколку не функционира прописно контролниот систем, престанете да ја користите пилата со синџир.
- (4) Користете ги само опремата и додатоците кои сме ги обезбедиле.
- (5) Монтирајте ја водилката и синџирот во согласност со упатството за употреба.
- (6) Видете го упатството поради монтирање на додатоците и опремата.
- (7) Не ставајте ништо во пилата со синџир.

Безбедносни инструкции за водилката

Водилката е безбедна доколку ги исполнува следниве услови:

- (1) Функцијата на водилката е правилна.
- (2) Водилката не е деформирана ниту пак некомплетна.
- (3) Длабочината на жлебот на водилката нема видливи промени.
- (4) Патеката на водилката е мазна – без рапавост и шините се мазни без рапавост.
- (5) Нема собирања ниту пукнатини во жлебот на водилката.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Доколку водилката не е во безбедна состојба, тоа ќе оневозможи правилно налегнување на синџирот на водилката. Синџирот може да излезе од водилката, а тоа може да предизвика сериозни или фатални повреди.

- (1) Користете само неоштетени водилки.
- (2) Доколку е жлебот на водилката помал од минимално потребната длабочина – заменете ја водилката.
- (3) Исклучете ги отпадоците од водилката по ракувањето со пилата.

Безбедносни инструкции за синџирот

Доколку е синџирот во следната состојба – тој е безбеден за употреба:

- (1) Синџирот не е оштетен.
- (2) Рабовите за сечење на главата на забецот на синџирот се остри.
- (3) Длабочината на пресекоот на рабовите за сечење на главата на забецот на синџирот одговара на описот на сервисните ознаки.
- (4) Должината на рабовите за сечење на главата на забецот – ги исполнуваат барањата за острење.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Доколку деловите и опремата (додатоци) не ги задоволуваат безбедносните стандарди, тие не можат да ја задоволат предвидената функција и заштитните средства ќе станат неупотребливи, што ќе доведе до сериозни повреди, па дури и до ризик од загуба на животи.

- (1) Не користете оштетен синџир.
- (2) Острењето на главата на запците за сечење подлежи на критериумите кои се наоѓаат во упатството.
- (3) Задолжително навремено контактирајте ги овластената сервисна работилница или дистрибутерот – доколку имате какви било прашања или сомнежи.

Симболи

Симболи на пилата



Прочитајте ги инструкциите за употреба пред почетокот на ракувањето со овој уред.



Носете заштита за очи.



Носете заштитни ракавици.



Уредот за сечење да не се користи на дожд, ниту на влажна жива ограда или на влажни гранки.



Класа на заштита.



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Република Србија.

Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Европската Унија.

Симболи на батеријата



Не фрлајте ја батеријата во оган - каде што ќе експлодира.



Не фрлајте ги батериите со отпадот од домаќинството.

li-ion

Батеријата може да се полни и рециклира. Искористените батерии треба да се рециклираат на еколошки прифатлив начин..



Симболи на полначот



Опасност од електричен удар!



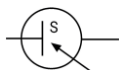
Полначот да се користи само во внатрешни простории.



Ознака за поларитет: + во средината на штекерот.



Прекинувачки извор за напојување кој го вклучува безбедносниот изолациски трансформатор отпорен на краток спој.



SMPS- прекинувачки извор за напојување.



Класа на изолација II.

Намена

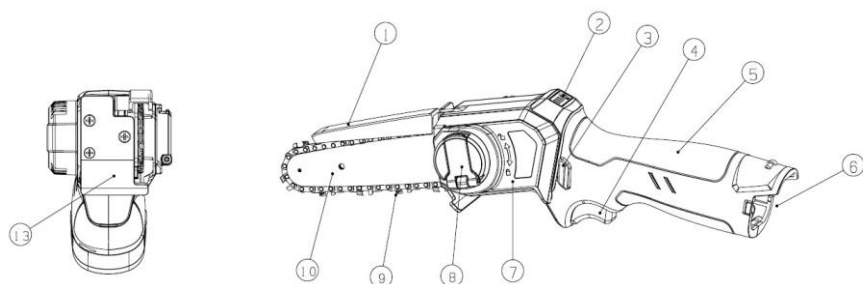
Овој уред е наменет за кастрење гранки и сечење дрвја со мал дијаметар 90 mm.

Не користете ја пилата за сечење пластика, камен, тврдо дрво или недрвени материјали.

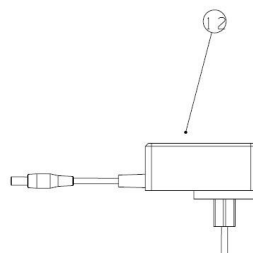
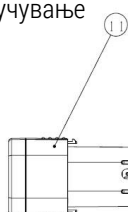
Не сечете дрвја со дијаметри поголеми од должината на сечењето што е истакнато во табелата со технички карактеристики. Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повреда.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди не се наменети за комерцијална, индустриска или занаетчиска употреба. Купувачот ја презема целата одговорност, законска и на друг начин, за сите штети или повреди предизвикани од неправилна употреба на уредот.

Делови на уредот



1. Штитник на синцирот
2. Прекинувач за вклучување/исклучување
3. Безбедносно копче
4. Прекинувач
5. Рачка
6. Држач за батерија
7. Капак на синцирот
8. Ротирачко копче
9. Синџир
10. Водилка (мач)



Технички карактеристики

Акумулаторска пила со синцир

Номинален напон		14,4 V 
Макс. напон		16.8 V 
Номинална сила		350 W
Должина на водилката (мечот)		23,5 cm
Должина на сечење		107 mm / 4.2"
Брзина на синцирот		10 m/s
Синцир	чекор	1/4"
	дебелина на внатрешниот забец	0.043"/1,1 mm
	број на внатрешни запци	32
Дозволена температура на средината	при полнење	10...+25 °C
	во режим на работа	0...+40 °C
Тежина на уредот		0,7 kg

Полнач

Номинален напон/номинална фреквенција	230 V ~ 50 Hz
Излезен напон	16,8 V 
Излезна струја	1 A
Класа за заштита	II
Вид на акумулатор	литиум-јонски
Време за полнење	2-2.5h

Батерија

Литиум-јонска

Номинален напон	14.4 V 
Капацитет	2 Ah
Енергија	28.8 Wh
Време за работа	2-3 h
Тежина	0,25 kg

Го задржуваме правото за измена на техничките карактеристики и правото на можни типографски грешки – без претходна напомена. Сликите на производот можат да се разликуваат од вистинскиот уред.

Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредување на помеѓу различните уреди. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

Предупредување!

Вистинските нивоа на вибрации за време на употребата на електричните уреди може да се разликуваат од назначените максимални вредности, во зависност од тоа како се користи уредот. Затоа неопходно е да се одреди кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисникот, а кои се засноваат на проценка на изложеност во вистински работни услови (имајќи ги предвид сите фази на работниот циклус, како што се времето кога е уредот исклучен и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Задолжително внимателно прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и инструкции. Доколку не ги почитувате овие предупредувања и инструкции, може да дојде до електричен удар, пожар или сериозно повредување. Погрижете се да ги зачувате сите предупредувања и упатства за подоцнежна употреба.

Мерки за претпазливост пред ракувањето

Употребата на батерии и полначи кои не се означени или одобрени од нас - може да предизвика пожар или експлозија, што може да доведе до сериозни или фатални повреди и нанесување на материјална штета.

Употребата на пилата со синџир, батеријата или полначот надвор од опсегот на нивните дизајнерски карактеристики - може да доведе до сериозни или фатални повреди и материјална штета.

Барања кои се однесуваат на ракувачот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Корисникот не смее да ги користи пилата со синџир, батеријата или полначот, а пред тоа да не го прочител и разбрал упатството за употреба. Во спротивно, може да дојде до сериозно повредување или смрт на корисникот или на други лица. Прочитајте ги и разберете ги упатствата за употреба и сочувајте ги – за да можете подоцна да ги користите.

Корисниците кои прв пат ја користат пилата со синџир првин мора да изведат неопходно вежбање со сечење на ногарки за сечење дрво.

Монтажа

Предупредување! Пред да започнете каква било работа на уредот, извадете ја батеријата од уредот.

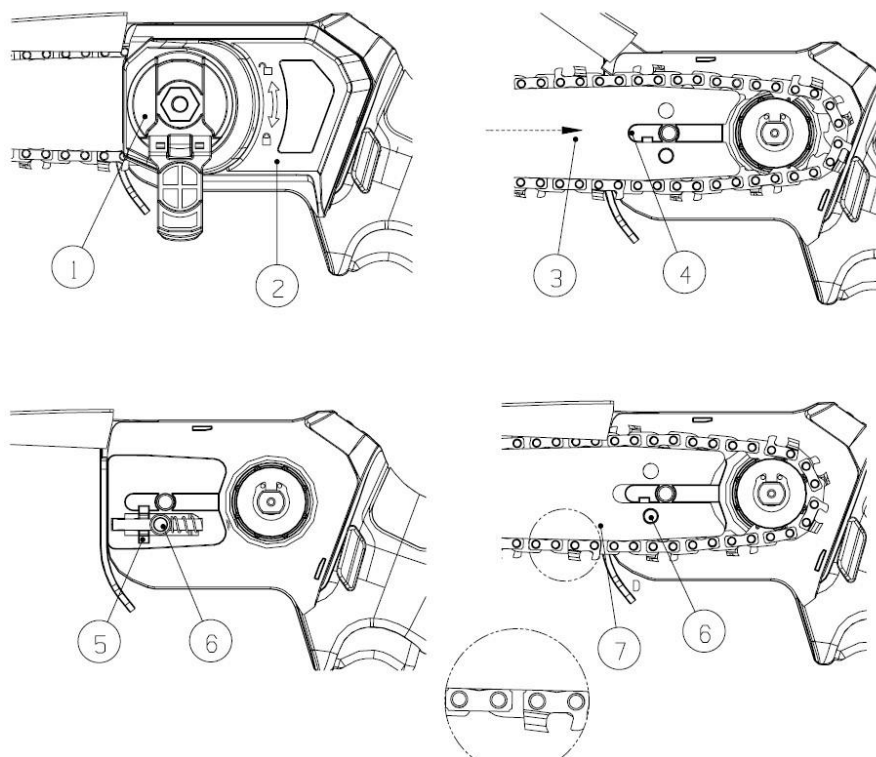
Расклопување (демонтирање) на водилката и синџирот

- (1) Исклучете го уредот и извадете ја батеријата.
- (2) Отворете го ротирачкото копче и ротирајте во правец спротивен од стрелките на часовникот ① додека не падне капакот на синџирот ②.
- (3) Извадете го капакот на синџирот ②.
- (4) Турнете ја водилката во правец на стрелката ③, додека водилката не го затвори главното тело ④. Потоа подигнете ја водилката нагоре и извадете ги водилката и синџирот. Кога ќе се подигне копчето ⑤ пинот (чивијата) за затегнување ⑥ е фиксиран.
- (5) Исчистете ги водилката, синџирот и уредот.

Монтирање на водилката (мечот) и синџирот

- (1) Ставете го синџирот во жлебот на водилката (7). Почитувајте ги стрелките на капакот на запчаникот за работ за сечење на главата на забот за сечење.
- (2) Закачете го синџирот на запчаникот и израмнете го фиксирачкиот отвор на водилката со затегнувачкиот пин ⑥.
- (3) Притиснете ја водилката, тогаш копчето на затегнувачкиот пин ⑤ ќе биде притиснато. Затегнувачкиот пин ⑥ автоматски ќе ја турне водилката во соодветна позиција и ќе го затегне синџирот.
- (4) Наместете го капакот на синџирот ② свртете го ротирачкото копче ① во правец спротивен на стрелките на часовникот и затворете го капакот на ротирачкото копче.

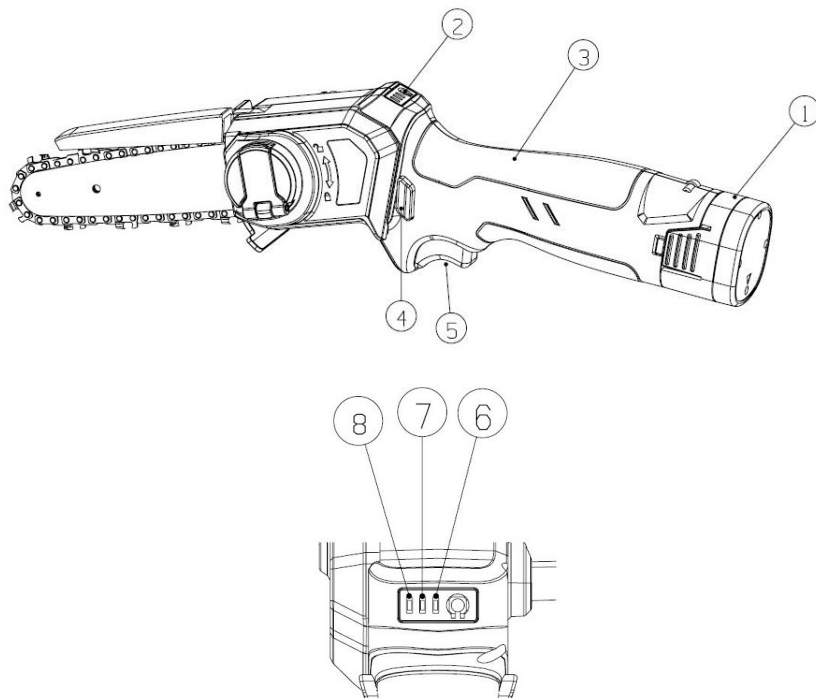
Забелешка: Доколку е потребно да го затегнете синцирот за време на употреба, свертете го копчето за ротирање ① во правец спротивен од стрелките на часовникот – за да го разлабавите капакот на синцирот ②. Во тој момент синцирот автоматски ќе се затегне, а потоа затегнете го копчето за ротирање.



Работа

- 1) Погрижете се да нема деца или други лица на 50 стапки (15 m) од работната површина и внимавајте на животните.
- 2) Порамнете ја батеријата ① со држачот за батерија на уредот и турнете ја во уредот додека батеријата не се заглави на своето место со звук на кликање (клик).
- 3) Вклучете го уредот, долго притиснете го копчето за вклучување и исклучување ② на 0,5 секунди за да светне LED. Држете ја рачката со палецот, притиснете го безбедносното копче ③ и притиснете го прекинувачот 4. Уредот нормално стартува (Забелешка: Синцирот и водилката не смеат да бидат во контакт со кој било предмет во моментот на стартување на уредот).

- (4) Притиснете го копчето ② на 0,5 секунди за да го исклучите уредот. Уредот ќе влезе во режим на чување на сила 3 минути откако нема да има каква било операција и уредот ќе се исклучи.



Сијаличките кои покажуваат наполнетост ⑥, ⑦ и ⑧ претставуваат 100%, 60% и 20% наполнетост. Лед светлата ќе се исклучуваат од 100% до 20% по ред – во зависност од употребата. Кога се сите сијалички исклучени – батеријата веднаш треба да биде наполнета.

Предупредување на грешка: (LED сијаличка ⑧ со функција предупредување на грешка). Предупредувањето на грешка те. неисправност – прикажано е во следната табела.

Опис на грешката	Приказ	Опис на приказот
Прекумерен напон или премногу низок напон	LED трепка два пати	Свети 500MS два пати, интервал 1,5 секунди
Грешка на стартување	LED трепка три пати полека	Свети 500MS три пати, интервал 1,5 секунди.

Температурниот мерен елемент е вклучен / краток спој	LED трепка пет пати полека	Свети 500MS пет пати, интервал 1,5 секунди.
Температурата е премногу висока	LED трепка шест пати полека	Свети 500MS шест пати, интервал 1,5 секунди.
Прекумерна струја	LED трепка три пати	Свети 200 MS три пати, интервал 1 секунда
Заштита од краток спој	LED трепка пет пати	Свети 200 MS пет пати, интервал 1 секунда
Заклучен - ротор	LED трепка шест пати	Свети 200 MS шест пати, интервал 1 секунда
Движење со мала брзина	LED трепка седум пати	Свети 200 MS седум пати, интервал 1 секунда

Чистење, одржување и поправки

- (1) За време на чистењето, одржувањето и поправките, синџирот може ненадејно да се покрене - ако батеријата не се исклучи и извади од уредот. Ова може да доведе до сериозни лични повреди и оштетување на имотот.
 - а. Исклучете го напојувањето (прекинете го).
 - б. Извадете ја работната глава на пилата со синџир.
 - с. Извадете ги водилката и синџирот.
- (2) Корозивните средства за чистење, опремата за чистење под висок притисок или острите алатки за чистење - може да ги оштетат пилата со синџир, водилката, синџирот, батеријата или полначот. Ако пилата со синџир, водилката, синџирот, батеријата и полначот не се исчистат правилно, овие делови нема да функционираат како што е предвидено или заштитните средства нема да функционираат - и може да дојде до сериозни повреди.
 - а. Чистете ги пилата со синџир, водилката, синџирот, батеријата и полначот – во согласност со упатството за употреба.
- (3) Ако пилата со синџир, водилката, синџирот, батеријата и полначот не се исчистат на пропишан начин, наведените делови нема да функционираат како што е предвидено или заштитните средства нема да функционираат - и може да дојде до сериозна повреда.
 - а. Не обидувајте се сами да ги одржувате пилата со синџир, батеријата и полначот.
 - б. Доколку пилата со синџир, батеријата или полначот треба да се одржуваат, навремено обратете се во овластената сервисна работилница.

- с. Одржувајте ги и поправете ги водилката (мечот) и синџирот на начин кој е опишан во упатството за употреба.
- (4) Корисникот може да се повреди на остриите глави на запците за сечење за време на чистењето и одржувањето на пилата со синџир:
 - а. Задолжително носете заштитни ракавици.
- (5) Што се однесува до батериите, Ви препорачуваме целосно да ги наполните кога нема да работат некое време, најмалку еднаш во 3 месеци.

Подмачкување на синџирот

Предупредување! Пред да започнете каква било работа на уредот, извадете ја батеријата од уредот.

Предупредување! Никогаш не користете искористено масло за подмачкување.

Користете го правилното масло за подмачкување од брендот Villager.

Одржување на запчаникот

- а. Корисниците не смеат сами да го расклопуваат запчаникот.
- б. Ако запчаникот е оштетен или неисправен, не користете ја оваа опрема под никакви околности, туку контактирајте со овластената сервисна работилница - за навремено да го замените делот.

Оstreње на синџирот

Доколку имате прашања, контактирајте ја овластената сервисна работилница.

Транспорт и складирање

- Исчистете го и подмачкајте го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Задолжително извадете ја батеријата пред складирањето на подолг временски период.
- Бидете сигурни дека е батеријата целосно наполнета. Доколку ја складираате батеријата со мала наполнетост на подолг временски период, тоа ќе го оштети акумулаторот.
- Доколку не го користите уредот подолго време, треба да го складираате во оригиналното пакување.
- Складирајте го уредот на суво и добро проветрено место и на место недостапно за деца. Температурата на складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Кога уредот не се користи, полнете ја батеријата најмалку еднаш на секои 3 месеци.
- Секогаш исклучувајте го уредот пред да го транспортирате.

- Секогаш транспортирајте го уредот користејќи ја рачката наменета за оваа намена.
- Погрижете се да не постои опасност уредот да се преврти или да биде изложен на вибрации и удари за време на транспортот, особено ако уредот ќе се транспортира со автомобил или друго возило.
- **Литиум-јонските батерии се предмет на законодавството за опасни материи.** За комерцијален транспорт, на пр. од страна на трети лица, шпедитери, мора да се почитуваат посебните барања за пакување и означување. Треба да се консултира специјалист за опасни материјали за подготовка на производот што треба да се транспортира. Ве молиме придржувајте се и до можните подетални национални регулативи. Залепете ги со лента или покријте ги отворените контакти и пакувајте ја батеријата така што не може да се движи во пакувањето.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третираны и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

Сервис

Поправете го Вашиот електричен алат само кај квалификуван стручен персонал во нашите овластени сервисни центри користејќи оригинални резервни делови, со што ќе се осигурате дека електричниот алат останува безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри, посетете ја веб-страницата www.villager.mk или овластена продавница за продажба на производи на Villager.

Декларација за усогласеност

Согласно Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: Акумулаторска пила со синџир Villager BVS 1 Prime

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/30/ EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 10.10.2023

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

Декларација за усогласеност

Согласно Директивата 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредени граници за напон, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Единица за напојување Villager Prime

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници за напон
- Директива 2014/30/ EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 10.10.2023.

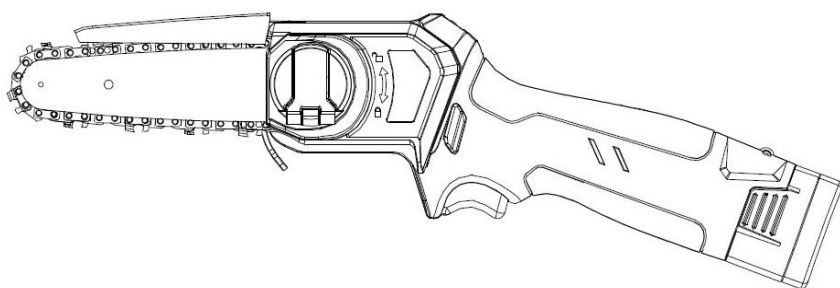
Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов



Ferăstrău cu lanț fără fir

Villager BVS 1 Prime

Instrucțiunea originala pentru utilizare



Avertisment! Înainte de a începe lucrul asigurați-vă că citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare al acestui produs și păstrați-l pentru utilizare ulterioară.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Avertismente privind siguranța

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice



Avertisment! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Termenul „unealtă electrică” folosit în avertismente se referă atât la unelte electrice (cu fir) cât și la unelte electrice (fără fir).

1) Siguranța spațiului de lucru

- a) **Mentineți spațiul de lucru curat și bine iluminat.** *Un spațiu de lucru dezordonat și întunecat contribuie la un accident.*
- b) **Nu folosiți unelte electrice în medii explozive cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, gaze și praf.** *Instrumentele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Mentineți copiii și observatori la o distanță sigură în timp ce lucrați cu unelte electrice.** *Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.*

2) Securitatea electrică

- a) **Ștecherile uneltelor electrice trebuie să corespundă prizelor. Nu modificați niciodată ștecherile în niciun fel. Nu utilizați adaptoare (ștecherile adaptorului) cu o unealtă electrică împământată.** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi țevi, calorifere, aragaze, frigidere etc.** *Există un risc crescut de electrocutare - dacă corpul dumneavoastră este împământat.*
- c) **Nu expuneți unealta electrică la ploaie sau umezeală.** *Dacă apa pătrunde în dispozitiv, va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manipulați dur cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate mufa din priză pentru deconectare. Țineți cablul departe de sursa de căldură, ulei și margini ascuțite sau piese mobile. Cablu răsucit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.**
- e) **Când lucrați cu unelte electrice în exterior, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior.** *Utilizarea unui prelungitor adecvat destinat pentru utilizarea în exterior - reduce riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă, din anumite motive, funcționarea uneltei electrice este inevitabilă într-o locație umedă, folosiți protecția rețelei de alimentare sub forma unui comutator (RCD).** *Utilizarea unui comutator - reduce riscul de electrocutare.*

3) Protecția personala

- a) **Fiți atent, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț** - în timp ce lucrați cu unelte electrice. Nu folosiți unelte electrice dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu o unealta electrica - poate duce la răniri grave.*
- b) **Purtați întotdeauna echipament de protecție personala. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** *Echipamentele de protecție, cum ar fi o mască de praf, încălțăminte antiderapantă, cască sau protecție pentru urechi, care sunt utilizate în condiții adecvate - vor reduce riscul de vătămare corporală.*
- c) **Preveniți pornirea accidentală a dispozitivului. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la priza de alimentare și/sau la baterie - și înainte de a ridica sau a transporta dispozitivul.** Nu transportați niciodată dispozitivul cu degetul pe întrerupător și nu conectați unealta electrică la alimentare atunci când întrerupătorul este în poziția de pornire, deoarece acest lucru poate duce la un accident.
- d) **Îndepărtați toate unelte de reglare (de exemplu, cheile) înainte de a porni dispozitivul.** *O cheie sau o alta unealta rămasa pe partea rotativă a dispozitivului - poate provoca răniri grave.*
- e) **Nu vă întindeți în timpul funcționarii. Mențineți permanent poziția picioarelor stabila și un echilibru in timpul funcționarii.** *Aceasta permite un control mai bun asupra o unealta electrica în situații neașteptate.*
- f) **Îmbrăcați-va corespunzător. Nu purtați haine late sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea dvs departe de piesele în mișcare.** *Îmbrăcămintea lata, bijuterii sau păr lung - pot fi afectate de piese in mișcare.*
- g) **Dacă echipamentul de extracție și colectare a prafului poate fi conectat la dispozitiv asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător.** *Utilizarea unui astfel de echipament reduce riscul de accidente - care sunt cauzate de praf.*
- h) **Nu lăsați încrederea pe care ați câștigat-o în urma utilizării frecvente a unelei să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați principiile de siguranță pentru utilizarea unelei.** *Acțiunea neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*

4) Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice

- a) **Nu supraîncărcați uneltele electrice. Utilizați unelte electrice adecvate pentru o aplicare corectă.** *O unealta electrica adecvata va face treaba mai bună și mai sigură - dacă este utilizată în raza pentru care este proiectată.*

- b) **Nu utilizați unealta electrica dacă întrerupătorul nu pornește (ON) sau nu oprește (OFF) în mod corespunzător.** *Orice unalta electrica care nu poate fi controlata de un întrerupător - este periculoasa și trebuie reparata.*
- c) **Deconectați ștecherul din priză și/sau deconectați acumulatorul de la unalta electrică, dacă este detașabil - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea dispozitivului.** *Astfel de măsuri de protecție preventivă - reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*
- d) **Uneltele electrice care sunt oprite (care nu sunt utilizate în prezent) - păstrați la îndemâna copiilor și nu permit persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestei unelte electrice sau nu au citit instrucțiunile - să lucreze cu aceasta.** *Unelte electrice devin periculoase în mâinile unei persoane ne instruite să lucreze cu ele.*
- e) **Mențineți unelte electrice cu atenție. Verificați dacă alinierea sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorata, unalta electrica trebuie reparata înainte de următoarea utilizare.** *Multe accidente sunt cauzate de o întreținere slabă a uneltelor electrice.*
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** *Uneltele de tăiere corect întreținute cu muchii ascuțite au mai puține șanse de blocaj și este mai ușor să controlați astfel de unelte.*
- g) **Folosiți unelte electrice, accesorii etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și într-o manieră potrivită pentru un anumit tip de unelte electrice - ținând cont de condițiile de funcționare și de lucrările care trebuie efectuate.** *Utilizarea unei unelte electrice pentru alte lucrări decât cele pentru care este destinata - poate duce la situații periculoase.*
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără prezența de ulei sau grăsime.** *Mânerul sau suprafețele de prindere murdare, nu permit manipularea și gestionarea în siguranță în situații neașteptate.*
- 5) **Utilizarea și îngrijirea uneltelor fără fir**
 - a) **Încărcați doar cu un încărcător aprobat de producător.** *Un încărcător care este potrivit pentru un tip de baterie poate reprezenta un pericol de incendiu - atunci când este utilizat cu o altă baterie.*
 - b) **Utilizați unelte electrice doar cu baterii special desemnate.** *Utilizarea oricărei alte baterii poate prezenta un risc de rănire sau de incendiu.*
 - c) **Când bateria nu este folosită, țineți-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care pot face o conexiune între un terminal și altul.** *Scurtcircuitarea celor două borne a bateriei poate provoca arsuri sau incendiu.*

- d) În cazul aplicării incorecte, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul. În caz de contact accidental- clătiți cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați ajutor medical suplimentar. *Lichidul aruncat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.*
 - e) Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau la temperaturi ridicate. *Expunerea la foc sau temperaturi peste 130°C poate provoca o explozie.*
 - f) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateriile sau unealta în afara intervalului de temperatură indicat în instrucțiuni. *Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și poate crește riscul de incendiu.*
- 6) Service
- a) Solicitați repararea unelei electrice doar de către personal calificat, folosind doar piese de schimb originale. *Acest lucru va asigura siguranța unelei electrice.*
 - b) Nu reparați niciodată bateriile deteriorate. *Întreținerea bateriilor trebuie efectuată exclusiv de producător sau de personalul de service autorizat.*

Avertismente de siguranță pentru ferăstraie cu lanț reîncărcabile

- a) Păstrați toate părțile corpului la o distanță sigură de lanțul ferăstrăului în mișcare. Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul nu atinge niciun obiect. Orice interferență în timpul funcționării poate duce la prinderea îmbrăcăminte sau a părților corpului în lanțul ferăstrăului.
- b) Deoarece lanțul poate intra în contact cu fire (conducte) ascunse, atunci când lucrați cu dispozitivul, țineți-l doar de suprafețele izolate de prindere. Dacă lanțul atinge un fir sub tensiune, partea metalică expusă a dispozitivului poate deveni sub tensiune și poate electrocuta operatorul.
- c) Asigurați-vă că purtați ochelari de protecție și protecție pentru urechi și auz. De asemenea, este recomandat să purtați protecție pentru cap, mâini și picioare. Echipamentul de protecție complet va reduce șansa de rănire - care poate rezulta din reziduurile zburătoare sau contactul accidental cu lanțul.
- d) Nu folosiți un ferăstrău cu lanț pe un copac. Puteți fi rănit dacă utilizați un ferăstrău cu lanț pe lemn.
- e) Asigurați-vă că stați ferm pe o suprafață fixă, sigură, orizontală și plană înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț. Suprafețele alunecoase sau instabile, cum ar fi scări, pot provoca pierderea echilibrului și sau controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- f) Aveți grijă când tăiați o ramură tensionată. Aceasta poate sări. Când tensiunile din fibrele de lemn sunt eliberate - forța elastică a ramurilor poate provoca lovirea operatorului sau pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.

- g) Fiți atenți, deoarece materialele subțiri pot bloca lanțul în timp ce tăiați tufișuri sau puieti și pot lovi operatorul sau pot face ca acesta să piardă echilibrul.
- h) Opriti ferăstrăul cu lanț înainte de a-l transporta. Prindeți ferm mânerul și păstrați o anumită distanță față de corp. Asigurați-vă că puneți scut protector de ghidare atunci când transportați sau depozitați ferăstrăul. Manevrarea corectă a ferăstrăului cu lanț va reduce posibilitatea contactului accidental cu lanțul care se rotește.
- i) Ungeți și strângeți lanțul și înlocuiți accesoriile conform instrucțiunilor. Ungerea sau tensionarea necorespunzătoare a lanțului poate cauza ruperea (crăparea) a lanțului sau poate crește posibilitatea de recul.
- j) Păstrați mânerul într-o stare uscată și curată, fără prezența de ulei sau grăsime pe el. Mânerul cu prezența grăsimilor vă poate aluneca cu ușurință din mâini, făcându-vă să pierdeți controlul asupra dispozitivului.

Avertismente de siguranță pentru încărcătoare

- a) Utilizați acest încărcător de baterii doar cu baterii reîncărcabile. În caz contrar se poate produce un incendiu sau o explozie. Utilizați doar încărcătorul de baterie original.
- b) Încărcătorul este conceput pentru a fi utilizat cu bateriile originale. În caz contrar, poate cauza un risc de incendiu sau explozie.
- c) Încărcătorul este proiectat pentru uz în interior. Operațiunile de umplere trebuie efectuate în interior.
- d) Inspectați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt deteriorate - contactați un atelier de service autorizat pentru reparații sau înlocuiri. Nu utilizați încărcătorul deteriorat. Nu încercați să reparați un încărcător de baterie deteriorat - pentru a menține siguranța dispozitivului.
- e) Nu expuneți bateria la lumina soarelui sau la lumină puternică. Nu-l puneți în contact cu suprafețe fierbinți. Acest lucru poate cauza explozia bateriei.
- f) Așteptați ca bateria să se răcească complet - înainte de a porni încărcătorul.
- g) Verificați dacă tensiunea încărcătorului corespunde cu tensiunea bateriei. În caz contrar - pot apărea răni.
- h) Păstrați încărcătorul curat și la o distanță sigură de mediile umede și de ploaie. Nu folosiți încărcătorul în exterior. Murdăria și apa pot deteriora încărcătorul și pot provoca răni.
- i) Nu utilizați încărcătoare deteriorate pentru a reduce riscul de rănire.
- j) Nu utilizați încărcătoare pe suprafețe inflamabile (de exemplu, pe hârtie).

Îmbrăcăminte și cerințe privind protecție

- (1) Îmbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Nu purtați haine late, nici bijuterii. Păstrați hainele, mănușile și părul la o distanță sigură de piesele în mișcare. Îmbrăcăminte, bijuterii sau păr lung pot fi afectate de piese în mișcare.
- (2) Căderea obiectelor de la o înălțime mare poate provoca rănirea capului.
- (3) În timpul lucrului se va crea praf și rumeguș, ceea ce va duce la o circulație proastă a aerului sau la reacții alergice.
- (4) Îmbrăcăminte necorespunzătoare poate fi prinsă de ramuri etc. afectând funcționarea ferăstrăului cu lanț. Îmbrăcarea necorespunzătoare a utilizatorului poate duce la răniri grave.
 - a. Asigurați-vă că purtați haine strânse, adică îmbrăcăminte strânsă.
 - b. Asigurați-vă că îndepărtați eșarfele și bijuteriile.
- (5) Dacă utilizatorul se apropie de un lanț în mișcare în timp ce folosește ferăstrăul, acesta poate fi expus la răniri grave.
 - a. Asigurați-vă că purtați pantaloni cu o clasă de protecție - care este definită de viteza ferăstrăului, adică de lanț.
- (6) Utilizatorul poate fi rănit în timpul tăierii lemnului. Utilizatorul poate atinge marginea ascuțită a lanțului cu mâna în timp ce curăță dispozitivul sau lanțul.
 - a. Este obligatoriu să purtați mănuși de protecție în timpul manipulării.
- (7) Pantofii neadecvați pot provoca alunecarea sau căderea. Utilizatorul poate fi rănit dacă atinge lanțul după cădere.
 - a. Asigurați-vă că purtați cizme de protecție pentru ferăstrău cu lanț, cu o clasă de protecție care este definită în funcție de viteza ferăstrăului.

Cerințe de siguranță ale mediului de lucru

- (1) Observatorii, copiii și animalele care nu sunt conștienți de praful și alte resturi care ies din ferăstrău pot fi expuși unei situații periculoase. Observatorii, copiii și animalele pot fi grav răniți.
 - a. Păstrați observatorii, copiii și animalele de companie la o distanță sigură de zona de lucru.
- (2) Ferăstrăul cu lanț nu este rezistent la apă și poate apărea o electrocutare dacă dispozitivul este utilizat pe ploaie sau într-un mediu umed - ducând la rănirea utilizatorului și deteriorarea ferăstrăului cu lanț.
 - a. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în ploaie sau în medii umede.
- (3) Motorul cu lanț poate genera scântei, care pot provoca incendiu sau explozie în medii cu materiale inflamabile sau explozive. Acest lucru poate duce la vătămări grave sau deces - și daune materiale.
 - a. Nu utilizați într-un mediu cu substanțe inflamabile sau explozive.

Cerințe care se refera la securitate a dispozitivului

Un ferăstrău cu lanț este sigur dacă îndeplinește următoarele condiții:

- (1) Lanțul nu este deteriorat.
- (2) Ferăstrăul cu lanț este curat și uscat.
- (3) Mânerul este nedeteriorat.
- (4) Întrerupător de declanșare funcționează normal.
- (5) Programul de control funcționează normal și nu a fost modificat.
- (6) Sistemul de livrare a uleiului de lubrifiere este normal.
- (7) Adâncimea canelurii de pe dințele dintre pinion și lanț nu trebuie să depășească 0,5 mm.
- (8) Asamblarea ghidajului și lanțului se face în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- (9) Ghidajul și lanțul sunt bine montați.
- (10) Lanțul este tensionat în mod normal.
- (11) Pe ferăstrăul cu lanț pot fi montate doar echipamente originale.
- (12) Echipamentul este montat în mod normal.
- (13) Blocajul de ulei este închis.



AVERTISMENT!

Dacă produsul nu mai îndeplinește cerințele de siguranță, piesele nu îndeplinesc funcția prevăzută sau dacă mecanismul de siguranță nu funcționează normal, pot apărea răni grave sau fatale.

- (1) Utilizați doar un ferăstrău cu lanț nedeteriorat. Asigurați-vă că curățați și uscați un ferăstrău cu lanț murdar sau umed înainte de utilizare.
- (2) Nu modificați ferăstrăul cu lanț dvs. De exemplu, nu schimbați ghidajul sau lanțulul.
- (3) Dacă sistemul de control nu funcționează corect, nu mai utilizați ferăstrăul cu lanț.
- (4) Utilizați doar echipamente și accesorii furnizate de noi.
- (5) Montați ghidajele și lanțul conform instrucțiuni de utilizare.
- (6) Consultați instrucțiuni pentru montarea accesoriilor și echipamentelor.
- (7) Nu introduceți nimic în ferăstrăul cu lanț.

Instrucțiuni de siguranță pentru ghidajul

Ghidajul este sigur dacă îndeplinește următoarele condiții:

- (1) Funcția ghidajului este corectă.
- (2) Ghidajul nu este deformat sau incomplet.
- (3) Adâncimea canelurii ghidajului nu are modificări vizibile.
- (4) Șina de ghidare este netedă - fără rugozitate și șinele sunt netede fără rugozitate.

(5) Fără contracție sau fisuri în canalul ghidajului.



AVERTISMENT!

Dacă ghidajul nu este într-o stare sigură, va fi imposibilă fixarea corectă a lanțului pe ghidajul. Lanțul poate sări din ghidajul, provocând răni grave sau mortale.

- (1) Utilizați doar ghidaje nedeteriorate.
- (2) Dacă canelura ghidajului este mai mică decât adâncimea minimă necesară - înlocuiți ghidajul.
- (3) Curățați resturile de pe ghidajul după operarea ferăstrăului.

Instrucțiuni de siguranță pentru lanț

Dacă lanțul este în următoarea stare - este sigur pentru utilizare:

- (1) Lanțul nu este deteriorat.
- (2) Marginile tăietoare ale capului dintelui lanțului sunt ascuțite.
- (3) Adâncimea creștăturii marginilor tăietoare ale capetelor dinților tăietori ai lanțurilor corespunde descrierii marcajului de serviciu.
- (4) Lungimile muchiilor de tăiere ale capetelor dinților - îndeplinesc cerințele de ascuțire.



AVERTISMENT!

Dacă piesele și echipamentele (accesoriile) nu îndeplinesc standardele de siguranță, acestea nu își pot îndeplini funcția prevăzută și mijloacele de protecție vor deveni inutile, ducând la vătămări grave și chiar la riscul pierderii vieții.

- (1) Nu utilizați lanțul deteriorat.
- (2) Ascuierea capetelor dinților tăietori este supusă criteriilor găsite în instrucțiuni.
- (3) Asigurați-vă că contactați un atelier de service sau un distribuitor autorizat în timp util - dacă aveți întrebări sau nelămuriri.

Simboluri

Simboluri pe ferăstrău



Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest dispozitiv



Purtați protecția pentru ochii.



Purtați mănuși de protecție.



Nu folosiți dispozitivul de tăiere în ploaie, nici pe un gard viu umed sau pe ramuri umede.



Clasa protecției



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

Simbolurile bateriei



Nu aruncați bateria în foc - va exploda.



Nu îndepărtați bateria împreună cu deșeuri menajere.

li-ion

Bateria poate fi reîncărcată și reciclată. Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.



PLEASE RECYCLE
Correct Recycling

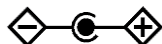
Simboluri pe încărcătorul



Pericol de electrocutare!



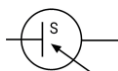
Folosiți încărcătorul doar în interior.



Marcaj de polaritate: + în mijlocul prizei.



O sursă de alimentare comutată care încorporează un transformator de izolare de siguranță rezistent la scurtcircuit.



SMPS (sursă de alimentare cu comutare)



Clasa izolației II

Scopul

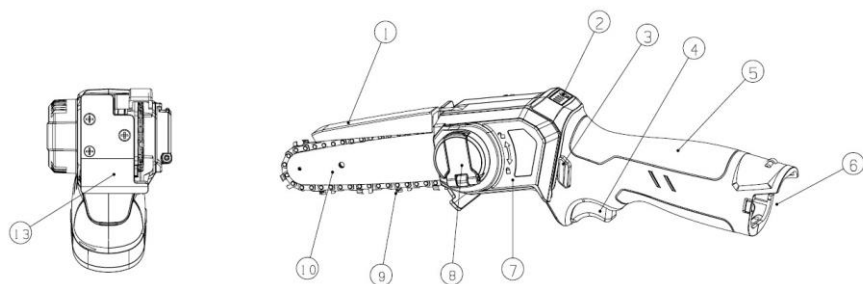
Acest dispozitiv este destinat tăierii ramurilor și tăierii copacilor cu diametru mic 90 mm.

Nu folosiți ferăstrăul pentru a tăia plastic, piatră, lemn de esență tare sau materiale nelemnoase.

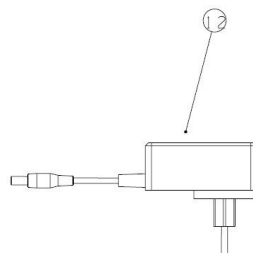
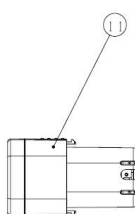
Nu tăiați diametrele lemnului care sunt mai mari decât lungimea de tăiere care este evidențiată în tabelul cu caracteristicile tehnice. Utilizarea în scopuri pentru care dispozitivul nu este destinat provoacă pericole care pot duce la vătămări.

Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu sunt destinate utilizării comerciale, industriale sau artizanale. Clientul își asumă toată responsabilitatea, legală și de altă natură, pentru orice daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Piese ale dispozitivului



1. Scut protector lanțului
2. Întrerupătorul de pornire / oprire
3. Buton de siguranță
4. Întrerupător
5. Mânerul
6. Suportul bateriei
7. Capacul lanțului
8. Butonul rotativ
9. Lanț
10. Ghidaj (sabie)
11. Bateria
12. Încărcător
13. Placa scutului



Caracteristicile tehnice

Ferăstrău cu lanț fără fir

Tensiunea nominala		14,4 V 
Tensiune maxima		16.8 V 
Puterea nominala		350 W
Lungimea ghidului (sabiei)		23,5 cm
Lungimea de tăiere		107 mm / 4.2"
Viteza lanțului		10 m/s
Lanț	pas	1/4"
	grosimea interna a dintelui	0.043"/1,1 mm
	numărul de dinți interni	32
Temperatura ambiantă permisă	în timpul încărcării	10...+25 °C
	în modul de funcționare	0...+40 °C
Greutatea dispozitivului		0,7 kg

Încărcător

Tensiunea nominală/ frecvența nominală	230 V ~ 50 Hz
Tensiune de ieșire	16,8 V 
Curent de ieșire	1 A
Clasa protecției	II
Tipul bateriei	Litiu-ion
Timpul încărcării	2-2.5h

Bateria	Litiu-ion
Tensiunea nominală	14.4 V 
Capacitatea	2 Ah
Energia	28.8 Wh
Timpul funcționari	2-3 h
Greutate	0,25 kg

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice și dreptul la eventuale erori tipografice - fără notificare prealabilă. Imaginile produsului pot diferi de dispozitivul real.

Purtați întotdeauna protecția auditivă!

Valorile declarate ale vibrațiilor care sunt măsurate în conformitate cu metoda de testare standard - pot fi utilizate pentru comparații între diferite dispozitive - unele cu altele. Valoarea poate fi folosită și pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Avertisment!

Nivelurile reale de vibrație în timpul utilizării dispozitivelor electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de - modul în care dispozitivul este utilizat. De aceea, este necesar să se determine - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul precum și acele care se bazează pe evaluarea expunerii în condiții reale de lucru (luând în considerare toate fazele ciclului de funcționare, de exemplu, timpul când dispozitivul este oprit și când este în mers în gol pe lângă ora de pornire).

AVERTISMENT!

Asigurați-vă sa citiți cu atenție toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări grave.

Asigurați - va să păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Precauții înainte de manipulare

Utilizarea bateriilor și încărcătoarelor care nu sunt marcate sau aprobate de noi - poate provoca incendiu sau explozie, ducând la vătămări grave sau fatale și daune materiale.

Utilizarea ferăstrăului cu lanț, a bateriei sau a încărcătorului în afara domeniului de aplicare al caracteristicilor lor de proiectare - poate duce la vătămări grave sau fatale și daune materiale.

Cerințe referitoare la operator**AVERTISMENT!**

Utilizatorul nu trebuie să folosească ferăstrăul cu lanț, bateria sau încărcătorul fără să citească și să înțeleagă mai întâi instrucțiunea de utilizare. Nerespectarea acestui lucru poate duce la răni grave sau la decesul utilizatorului sau a altor persoane. Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare și salvați-le - pentru a le putea folosi mai târziu - atunci când aveți nevoie de ele.

Utilizatorii care folosesc pentru prima dată un ferăstrău cu lanț trebuie să efectueze mai întâi practica de tăiere necesară pe picioarașele de tăiere a lemnului.

Montarea

Avertisment! Înainte de a începe orice lucru asupra dispozitivului, scoateți bateria din dispozitiv.

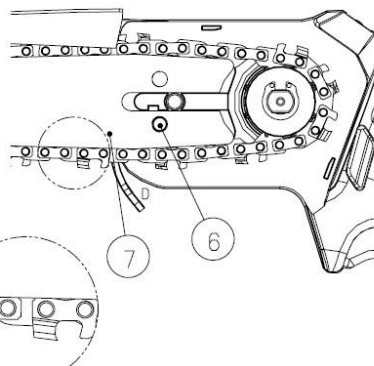
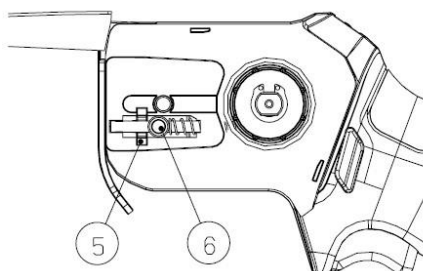
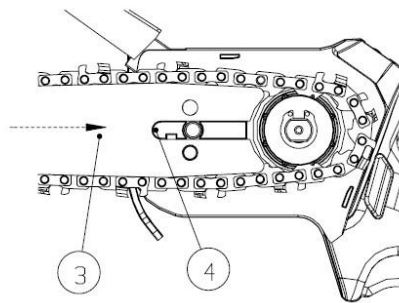
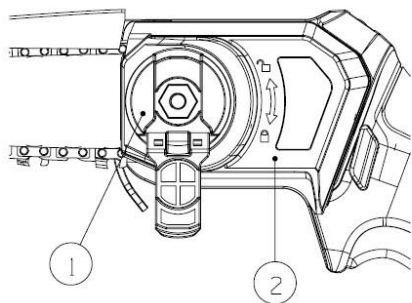
Dezasamblarea (demontarea) ghidajului și lanțului

- (1) Opriți dispozitivul și scoateți bateria.
- (2) Deschideți butonul rotativ și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic ① până când capacul lanțului cade ②.
- (3) Scoateți capacul lanțului ②.
- (4) Împingeți ghidajul în direcția săgeții ③ până când ghidajul închide corpul principal ④. Apoi ridicați ghidajul și scoateți ghidajul și lanțul. Când butonul ⑤ este ridicat, știftul de tensionare ⑥ este fixat.
- (5) Curățați ghidajul, lanțul și dispozitivul.

Montarea ghidajului (sabiei) și lanțului

- (1) Așezați lanțul în canelura de ghidare (7). Urmați săgeata marcată de pe capacul pinionului pentru muchia de tăiere a capului de tăiere.
- (2) Poziționați lanțul pe pinion și aliniați orificiul de fixare al ghidajului cu știftul de tensionare ⑥.
- (3) Apăsăți ghidajul, apoi va fi apăsat butonul știftului de tensionare ⑤. Știftul de tensionare ⑥ va împinge automat ghidajul în poziția corespunzătoare și va tensiona lanțul.
- (4) Montați capacul lanțului ② rotiți butonul rotativ ① în sensul acelor de ceasornic și închideți capacul butonului rotativ.

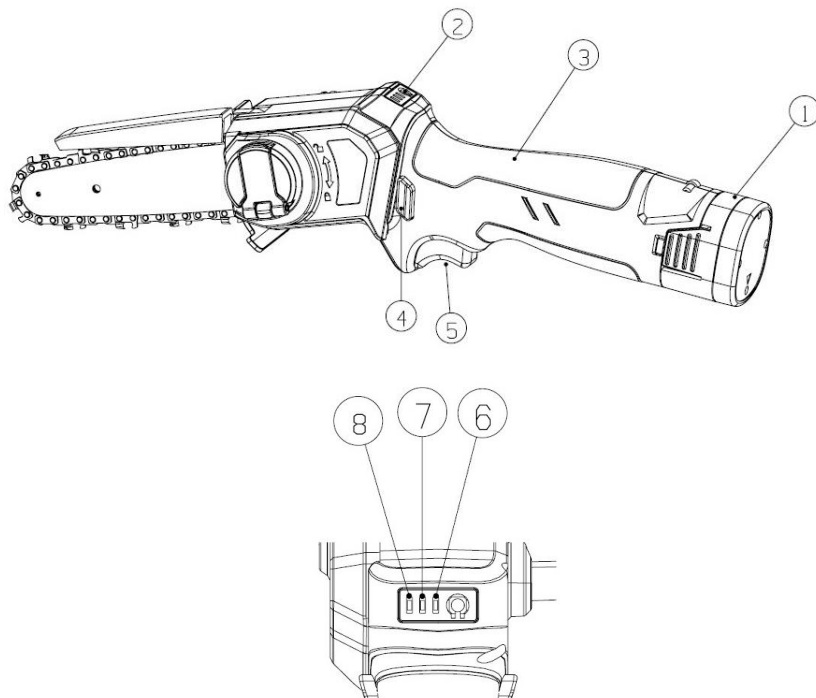
Observație: Dacă este necesar să strângeți lanțul în timpul utilizării, rotiți butonul rotativ ① în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi capacul lanțului ②. În acel moment, lanțul se va strânge automat, apoi strângeți butonul rotativ.



Funcționarea

- (1) Asigurați-vă că nu există copii sau alte persoane la 50 de picioare (15 m) de zona de lucru și aveți grijă la animale.
- (2) Aliniați bateria ① cu suportul bateriei de pe dispozitiv și împingeți-o în dispozitiv până când bateria se blochează în poziție auzindu se un clic.
- (3) Porniți dispozitivul, apăsați lung butonul de pornire ② timp de 0,5 secunde pentru a aprinde LED-ul. Țineți mânerul cu degetul mare, apăsați butonul de siguranță ③ și apăsați întrerupătorul ④. Dispozitivul pornește normal (Observație: Lanțul și ghidajul nu trebuie să fie în contact cu niciun obiect în momentul pornirii dispozitivului).

- (4) Apăsați butonul ② timp de 0,5 secunde pentru a opri dispozitivul. Dispozitivul va intra în modul de economisire a energiei timp de 3 minute după nicio operațiune și dispozitivul se va opri.



Indicatoarele luminoase de încărcare ⑥ , ⑦ și ⑧ reprezintă încărcare de 100%, 60% și, respectiv, 20%. Luminile LED se vor stinge de la 100% la 20%, respectiv, în funcție de utilizare. Când toate luminile sunt stinse - bateria trebuie încărcată imediat.

Avertisment de eroare: (LED ⑧ cu funcție de avertizare de eroare). Avertizare de eroare de ex. defecțiune - este prezentată în tabelul următor.

Descrierea erorii	Afișare	Descrierea afișării
Tensiune excesivă sau tensiune prea scăzută	LED-ul clipește de două ori	Clipește 500MS de două ori, interval de 1,5 secunde
Eroare de pornire	LED-ul clipește de trei ori încet	Clipește 500MS de trei ori, interval de 1,5 secunde
Element de măsurare a temperaturii pornit /	LED-ul clipește de cinci ori încet	Clipește 500MS de cinci ori, interval de 1,5 secunde

scurtcircuit		
Temperatura este prea ridicată	LED-ul clipește de șase ori încet	Clipește 500MS de șase ori, interval de 1,5 secunde
Curent excesiv	LED-ul clipește de trei ori	Clipește 200MS de trei ori, interval de 1 secunda
Protecția de scurtcircuit	LED-ul clipește de cinci ori	Clipește 200MS de cinci ori, interval de 1 secunda
Blocat - rotor	LED-ul clipește de șase ori	Clipește 200MS de șase ori, interval de 1 secunda
Mișcarea cu viteză mică	LED-ul clipește de șapte ori	Clipește 200MS de șapte ori, interval de 1 secunda

Curățare, întreținere și reparații

- (1) În timpul curățării, întreținerii și reparațiilor, lanțul poate porni brusc - dacă bateria nu este deconectată și scoasă din dispozitiv. Acest lucru poate duce la vătămări grave și pagube materiale.
 - a. Opriți alimentarea (închideți-l).
 - b. Scoateți capul de lucru al ferăstrăului cu lanț.
 - c. Curățați ghidajul și lanț.
- (2) Agenți de curățare corozivi, echipamente de curățare la înaltă presiune sau unelte de curățare ascuțite - pot deteriora ferăstrăul cu lanț, ghidajul, lanțul, bateria sau încărcătorul. Dacă ferăstrăul cu lanț, ghidaj, lanțul, bateria și încărcătorul nu sunt curățate conform prescripțiilor, aceste piese nu vor funcționa conform prevederilor sau dispozitivele de siguranță nu vor funcționa - și pot rezulta vătămări grave.
 - a. Curățați ferăstrăul cu lanț, ghidajul, lanțul, bateria și încărcătorul - conform instrucțiunilor pentru utilizare.
- (3) Dacă ferăstrăul cu lanț, ghidaj, lanțul, bateria și încărcătorul nu sunt curățate conform prescripțiilor, aceste piese nu vor funcționa conform prevederilor sau dispozitivele de siguranță nu vor funcționa - și pot rezulta vătămări grave.
 - a. Nu încercați să reparați singur ferăstrău cu lanț, bateria sau încărcătorul.
 - b. Dacă ferăstrăul cu lanț, bateria sau încărcătorul necesită întreținere, contactați un atelier de service autorizat în timp util.
 - c. Întrețineți și reparați ghidajul și lanțul așa cum este descris în instrucțiuni pentru utilizare.
- (4) Utilizatorul poate fi rănit de capetele ascuțite ale dinților tăietori la curățarea și întreținerea ferăstrăului cu lanț:
 - a. Este obligatoriu să purtați mănuși de protecție

- (5) În ceea ce privește bateriile, vă recomandăm să le încărcați complet atunci când nu urmează să funcționeze o perioadă, cel puțin o dată la 3 luni.

Lubrifierea lanțului

Avertisment! Înainte de a începe orice lucru asupra dispozitivului, scoateți bateria din dispozitiv.

Avertisment! Nu utilizați niciodată ulei lubrifiant uzat.

Folosiți uleiul lubrifiant corespunzător de marca Villager.

Lubrifierea pinionului

- Utilizatorii nu au voie să demonteze singuri pinionul.
- Dacă pinionul este deteriorat sau defect, nu utilizați acest echipament, ci contactați un atelier de service autorizat - pentru a înlocui piesa în timp util.

Ascuțirea lanțului

Dacă aveți întrebări, contactați un atelier autorizat.

Transport și depozitarea

- Curățați și lubrifiați dispozitivul conform instrucțiunilor și așteptați să se usuce.
- Asigurați-vă că ați scos bateria înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp.
- Asigurați-vă că bateria este complet încărcată. Dacă depozitați bateriile cu o încărcare scăzută pentru o perioadă lungă de timp, aceasta va deteriora bateria.
- Dacă nu veți folosi dispozitivul pentru o perioadă de timp, ar trebui să-l păstrați în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul într-o zonă uscată, bine ventilată și la îndemâna copiilor. Temperatura de depozitare a dispozitivului trebuie să fie de 5-30°C.
- Când dispozitivul nu este utilizat, încărcați bateria cel puțin o dată la 3 luni.
- Opriti dispozitivul întotdeauna înainte de transportul.
- Purtați întotdeauna dispozitivul folosind mânerul destinat acestui scop.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca dispozitivul să se răstoarne sau să fie expus la vibrații și la impacturi în timpul transportului, mai ales dacă dispozitivul urmează să fie transportat cu mașina sau alt vehicul.
- Bateriile litiu-ion sunt supuse reglementărilor legale privind mărfurile periculoase.** Pentru transportul comercial de ex. de către terți, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale pentru ambalare și etichetare. Pentru pregătirea produsului care urmează să fie transportat, este necesar să consultați un expert în materii periculoase. Vă rugăm, de asemenea, să respectați posibilele reglementări naționale mai detaliate. Bandați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulator astfel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.

Îndepărtarea și protecția mediului



Scoateți bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul, dispozitivul și ambalajul - în locații unde vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivele nu aparțin deșeurilor menajere.



Li-Ion

Nu aruncați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile pot deteriora mediul înconjurător și sănătatea umană - dacă vapori toxici sau lichide scurg.

Service

Solicitați repararea unelei electrice dumneavoastră doar de către personal profesionist calificat la centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale, asigurându-vă astfel că unealta electrică rămâne în siguranță pentru utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul web www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat de vânzare produselor Villager.

Declarație privind conformitate

Conform Directivei 2006/42 /EC privind siguranța utilajelor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Ferăstrău cu lanț fără fir Villager BVS 1 Prime

Declarăm prin plina răspundere că produsul menționat mai sus a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42 / EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30 / EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65 / EU, (EU) 2015/863 privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate și alte standarde:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 10.10.2023.

Persoană autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Declarație privind conformitate

În conformitate cu Directiva 2014/35 /EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Anexa IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Unitate de alimentare Villager Prime

Descrierea mașinii

Declarăm prin plină răspundere că produsul menționat mai sus a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2014/35 / EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30 / EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directivele 2011/65 / EU, 2015/863/EU privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate și alte standarde:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 10.10.2023.

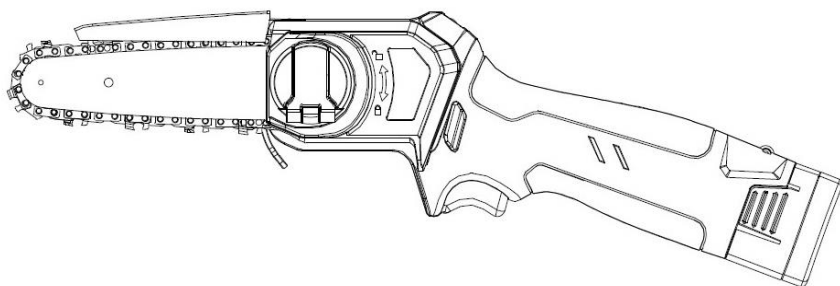
Persoana responsabilă autorizată să întocmească documentația tehnică

Zvonko Gavrilov

Akumulátorová reťazová píla

Villager BVS 1 Prime

Originálny návod na použitie



Varovanie! Pred začiatkom práce si povinne pozorne prečítajte návod na použitie tohto výrobku a schovajte si ho k nasledujúcemu použitiu.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Bezpečnostné varovania

Všeobecné bezpečnostné poznámky pre elektrické náradia



Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a špecifikácie doručené s týmto elektrickým náradím.

Nedostatky v dodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

Schovajte si všetky varovania a pokyny k nasledujúcemu použitiu.

Pojem "elektrické náradie" použitý vo varovaniach týka sa elektrických náradí poháňaných elektrickým prúdom (káblom) aj na elektrické náradia s akumulátorovým pohonom (bez kábla).

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Udržujte pracovný priestor v čistom a dobre osvetlenom stave.** *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu spôsobiť nehody.*
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým používate elektrické náradie.** *Rušenie môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** *Zástrčky nikdy nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nikdy nepoužívajte žiadne adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky - znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom - pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- Nevystavujte elektrické náradie dážďu ani vlhkosti.** *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- Nemanipulujte s napájacím káblom hrubo.** *Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu. Kábel držte ďalej od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých častí zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel - zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené k vonkajšiemu použitiu.** *Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie - znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

- f) Ak je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí nevyhnutná, používajte ochranu napájacej siete v podobe prúdového chrániča (RCD). *Použitie prúdového chrániča - znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- 3) Osobná ochrana
- a) Zostaňte opatrný, sledujte to, čo robíte a riaďte sa zdravým rozumom - kým používate elektrické náradie. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím - môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu. Vždy noste ochranné okuliare. *Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach - zníži nebezpečenstvo osobného zranenia.*
- c) Zabráňte náhodnému spusteniu zariadenia. Zabezpečte, aby spínač bol v off polohe skôr ako pripojíte zariadenie k zásuvke napájacej siete a/alebo k akumulátoru - skôr ako zdvihnete alebo prenášate zariadenie. *Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie k napájaniu, keď je spínač v ON polohe, lebo to môže spôsobiť nehodu.*
- d) Odstráňte všetky náradia na nastavovanie (napr. kľúče) - skôr ako zapnete zariadenie. *Kľúč alebo nejaké iné náradie nechané na otáčavej časti zariadenia - môže vyvolať spôsobenie telesných zranení.*
- e) Nevyťahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. *To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.*
- f) Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy a odev držte ďalej od pohyblivých častí. *Odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy - môžu byť uchytené pohyblivými časťami.*
- g) Ak na zariadenie možno pripojiť príslušenstvo na vysávanie a zber prachu, postarajte sa, aby toto príslušenstvo bolo správne pripojené a použité. *Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd - ktoré vzniknú pre prach.*
- h) Nedovoľte, aby sebadôvera, ktorú ste získali častým použitím náradia bude vplývať na to, že sa stanete neopatrný, a zanedbáte bezpečnostné princípy na použitie náradia. *Neopatrné účinkovanie môže zapríčiniť ťažké zranenia v zlomku sekundy.*
- 4) Použitie a úschova elektrického náradia
- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie pre zodpovedajúci účel. *Zodpovedajúce elektrické náradie prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie - ak sa používa v rozsahu, na ktorú je projektované.*

- b) Nepoužívajte elektrické náradia, ak spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom. *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať spínačom - je nebezpečné a musí byť opravené.*
- c) Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte akumulátor z elektrického náradia, ak sa dá odpojiť - pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia. *Takéto preventívne ochranné opatrenia - znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- d) Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) - skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny - pracovať s ním. *Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osoby nevyškolenej na prácu s ním.*
- e) Udržujte elektrické náradia starostlivo. Preverte nesprávnosť polohy alebo zaseknutie pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav - ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. *Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd spôsobuje zlá údržba elektrického náradia.*
- f) Udržujte rezné náradia v ostrom a čistom stave. *Správne udržiavané rezné náradia s ostrými reznými okrajmi majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.*
- g) Používajte elektrické náradie, doplnky a pod. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom vhodným na určitý typ elektrického náradia - berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. *Použitie elektrického náradia na práce iné ako tie, na ktoré je určený - môže spôsobiť nebezpečné situácie.*
- h) Udržujte dráždlá a povrchy, ktoré chytáte suchými, čistými a bez zvyškom oleja alebo mastnoty. *Šmyklivé dráždlá alebo povrchy, ktoré chytáte neumožňujú bezpečnú obsluhu a ovládanie náradia v nečakaných situáciách.*
- 5) Použitie a starostlivosť o elektrické náradie
 - a) Nabíjanie vykonávajte len nabíjačkou, ktorú schválil výrobca. *Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden druh akumulátora môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru - keď sa používa s iným akumulátorom.*
 - b) Používajte elektrické náradia len so špecificky označenými akumulátormi. *Použitie akéhokoľvek iného akumulátora môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.*
 - c) Keď sa akumulátor nepoužíva, držte ho ďalej od iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety - ktoré môžu zapríčiniť vzájomné spojenie terminálov. *Krátke spojenie dvoch akumulátorových terminálov môže zapríčiniť popálenie alebo požiar.*

- d) Pri nevhodnom použití z akumulátorovej batérie môže byť vyhodená tekutina; zabráňte kontaktu. Ak náhodou príde ku kontaktu - vymyte vodou. Pokiaľ tekutina vytvorí kontakt s očami, dodatočne vyhľadajte aj lekársku pomoc. *Tekutina vyhodená z akumulátora môže spôsobiť iritáciu alebo popáleniny.*
 - e) Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo vysokým teplotám. *Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130°C môže zapríčiniť výbuch.*
 - f) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo teplotného rozsahu označeného v pokynoch. *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo označeného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*
- 6) Servis
- a) Nechajte, aby vaše elektrické náradie opravoval iba kvalifikovaný personál, používajúc iba originálne náhradné časti. *Toto zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*
 - b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátorové batérie. *Servis akumulátorových batérií majú vykonávať výlučne výrobca alebo oprávnení oprávári.*

Bezpečnostné varovania pre dobíjacie reťazové pily

- a) Všetky časti tela držte vzdialené od pohyblivej pílovej reťaze. Skôr ako naštartujete reťazovú pilu, presvedčte sa, že sa reťaz ničoho nedotýka. Každé rušenie počas práce môže spôsobiť to, že sú odev alebo časti tela uchytené pílovou reťazou.
- b) Keďže reťaz môže vytvoriť kontakt so skrytými drôtni (vedeniami) počas práce so zariadením, držte ho len za izolované povrchy na držanie. Pokiaľ sa reťaz dotkne drôtu, ktorý je pod napätím, kovová časť zariadenia tiež môže byť vystavená napätiu a môže vyvolať úraz obsluhovača elektrickým prúdom.
- c) Povinne noste ochranné okuliare a prostriedky na ochranu uší a sluchu. Tiež sa odporúča, aby ste nosili ochranné prostriedky na hlavu, paže, nohy a chodidlá. Úplná ochranná výbava zníži možnosť zranenia - ktoré môže vzniknúť z odpadkov, ktoré letia alebo z náhodného kontaktu s reťazou.
- d) Neobsluhujte reťazovú pilu na strome. Môže vzniknúť zranenie pokiaľ obsluhujete reťazovú pilu na strome.
- e) Povinne stojte pevne a stojte na zafixovanom, bezpečnom, vodorovnom a plochom povrchu pri obsluhu reťazovej pily. Šmyklavé alebo nestabilné povrchy, ako sú rebríky, môžu vyvolať stratu rovnováhy alebo stratu kontroly nad reťazovou pilou.
- f) Buďte opatrný, keď režete napnutý konár. On môže odskočiť. Keď sa uvoľňujú napätia vo vláknach stromu - elastická sila konára môže vyvolať náraz na obsluhovača alebo vyvolať stratu kontroly nad reťazovou pilou.

- g) Buďte opatrný, lebo tenké látky môžu zaseknúť reťaz počas rezania kríkov alebo mladých vetiev a môžu naraziť na obsluhovača alebo vyvolať stratu rovnováhy obsluhovača.
- h) Vypnite reťazovú pílu pred prenášaním píly. Uchopte pevne rukoväť a udržiajte bezpečnú vzdialenosť od tela. Povinne nasadíte chránič lišty, keď prepravujete alebo skladujete pílu. Správna obsluha reťazovej píly znižuje možnosť náhodného kontaktu s reťazou, ktorá sa pohybuje.
- i) Namastíte a napniete reťaz a vymeňte doplnky v súlade s pokynmi. Nesprávne masenie alebo napnutie reťaze môže vyvolať zlom (prasknutie) reťaze alebo môže zvýšiť možnosť poskakovania a spätného vrhu.
- j) Rukoväť udržiajte v suchom a čistom stave, bez prítomnosti oleja alebo masti v ňom. Mastná rukoväť ľahko môže vyklízuť z rúk spôsobujúc stratu kontroly nad zariadením.

Bezpečnostné varovania pre nabíjačky

- a) Túto nabíjačku akumulátorov používajte len s dobíjacími batériami. V opačnom prípade môže vzplanúť požiar alebo výbuch. Používajte len originálnu nabíjačku pre akumulátory.
- b) Nabíjačka je navrhnutá na použitie s originálnymi akumulátormi. V opačnom prípade môže zapríčiniť riziko požiaru alebo výbuchu.
- c) Nabíjačka je navrhnutá na použitie vo vnútorných priestoroch. Operácie nabíjania musia byť vykonané vo vnútorných priestoroch.
- d) Vždy si prezrite nabíjačku, kábel a zástrčku pred každým použitím. Pokiaľ sú poškodené - skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu kvôli oprave alebo výmene. Nepoužívajte poškodené nabíjačky. Neskúšajte opraviť poškodenú nabíjačku pre akumulátory - aby ste udržali bezpečnosť zariadenia.
- e) Nevystavujte akumulátor slnku ani silnému svetlu. Neumiestňujte ho tak, že je v kontakte s horúcimi povrchmi. To môže spôsobiť výbuch akumulátora.
- f) Počkajte, aby akumulátor úplne vychladol - pred štartovaním nabíjačky.
- g) Preverte, či napätie nabíjačky zodpovedá napätiu akumulátora. V opačnom prípade - môže vzniknúť zranenie.
- h) Nabíjačku udržiajte v čistom stave a v bezpečnej vzdialenosti od vlhkého okolia a dažďa. Nabíjačku nepoužívajte vonku. Špina a voda môžu vyvolať poruchy na nabíjačke a zranenie.
- i) Nepoužívajte poškodené nabíjačky, aby sa znížilo riziko zranenia.
- j) Nepoužívajte nabíjačky na horľavých povrchoch (napr. na papieri).

Obliekanie a požiadavky týkajúce sa ochrany

- (1) Oblečte sa vhodným spôsobom. Nenoste uvoľnený ani široký odev ani šperk. Držte odev, rukavice a vlasy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Uvoľnený odev, šperk a dlhé vlasy môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- (2) Spadnutie predmetov z veľkej výšky môže vyvolať zranenie hlavy.
- (3) Počas práce sa vytvorí prach a pilina, čo spôsobí zlú cirkuláciu vzduchu alebo alergické reakcie.
- (4) Nevhodný odev môže byť uchytený konármi a pod vplyvajú na prevádzku reťazovej pily. Nesprávne obliekanie používateľa môže spôsobiť vážne zranenie.
 - a. Povinne noste úzky tj. priliehavý odev.
 - b. Povinne si dajte dolu šály a šperk.
- (5) Ak sa používateľ dostane do blízkosti reťaze, ktorá sa pohybuje počas použitia pily môže byť vystavený vážnemu zraneniu.
 - a. Povinne noste nohavice s ochrannou triedou - ktorá je definovaná rýchlosťou pily tj. reťaze.
- (6) Používateľ sa môže zraniť kým pili drevo. Používateľ sa môže dotknúť ostrej hrany reťaze kým čistí zariadenie alebo reťaz.
 - a. Povinne noste ochranné rukavice počas práce.
- (7) Nevhodné topánky môžu zapríčiniť šmyk alebo spadnutie. Používateľ sa môže zraniť ak sa dotkne reťaze počas spadnutia.
 - a. Povinne noste ochranné čizmy pre reťazové pily, s triedou ochrany, ktorá je definovaná v súlade s rýchlosťou pily.

Bezpečnostné požiadavky prostredia, v ktorom sa pracuje

- (1) Pozorovatelia, deti a zvieratá, ktoré si nie sú vedomé, že prach a ostatné odpadky vylietajú z pily - môžu byť vystavený nebezpečnej situácii. Pozorovatelia, deti a zvieratá môžu byť vážne zranení.
 - a. Pozorovateľov, deti a zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej zóny.
- (2) Reťazová píla nie je odolná voči vlhkosti a môže vzniknúť úraz elektrickým prúdom, ak sa zariadenie používa za dážďa alebo vo vlhkom prostredí - spôsobujúc zranenie používateľa a poruchu reťazovej pily.
 - a. Nepoužívajte reťazovú pílu za dážďa ani vo vlhkých prostrediach.
- (3) Motor elektrickej pily môže vytvoriť iskry, čo môže vyvolať požiar alebo výbuch v prostrediach s horľavými alebo výbušnými látkami. To môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť - a vecné škody a škody na majetku.
 - a. Nepoužívajte v prostredí s horľavými alebo výbušnými látkami.

Požiadavky týkajúce sa bezpečnosti zariadenia.

Reťazová píla je bezpečná, ak spĺňa nasledujúce podmienky:

- (1) Reťaz nie je poškodená.
- (2) Reťazová píla je čistá a suchá.
- (3) Rukoväť je nepoškodená.
- (4) Spúšťač spínač prevádzkuje normálne.
- (5) Ovládací program funguje normálne a nebol modifikovaný.
- (6) Systém na dodávanie mastiaceho oleja je normálny.
- (7) Dĺžka drážky na zube medzi ozubeným kolesom a reťazou nesmie prekročiť 0,5 mm.
- (8) Montáž vedenia a reťaze je v súlade s týmito pokynmi.
- (9) Lišta a reťaz sú dobre namontované.
- (10) Reťaz je normálne napnutá.
- (11) Len originálnu výbavu slobodno montovať na reťazovú pílu.
- (12) Výbava je normálne zmontovaná.
- (13) Zamknutie oleja je zatvorené.



VAROVANIE!

Ak výrobok nespĺňa bezpečnostné požiadavky, diely neuspokojujú určenú funkciu alebo ak bezpečnostný mechanizmus nefunguje správne, môže dôjsť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.

- (1) Používajte len nepoškodenú reťazovú pílu. Povinne vyčistite a osušte zašpinenú alebo vlhkú reťazovú pílu pred použitím.
- (2) Nemodifikujte Vašu reťazovú pílu. Napríklad, nemeňte vedenie ani reťaz.
- (3) Ak ovládací systém nefunguje správne, prestaňte používať reťazovú pílu.
- (4) Používajte len výbavu a doplnky, ktoré sme označili.
- (5) Zmontujte vedenie a reťaz v súlade s návodom na použitie.
- (6) Pozrieť si v návode kvôli montáži doplnkov a výbavy.
- (7) Nevkladajte nič do reťazovej píly.

Bezpečnostné pokyny k vedeniu

Vedenie je bezpečné ak spĺňa nasledujúce požiadavky:

- (1) Funkcia vedenia je pravidelná.
- (2) Vedenie nie je zdeformované ani neúplné.
- (3) Dĺžka drážky vedenia nemá viditeľné zmeny.
- (4) Koľaj vedenia je hladký - bez hrubých častí a koľajnice sú hladké bez hrubých častí.
- (5) Nie sú tam zúženia ani praskliny v drážke vedenia.

**VAROVANIE!**

Ak vedenie nie je v bezpečnom stave, to znemožní správne naliehanie reťaze na vedenie. Reťaz môže vyskočiť z vedenia, čo môže vyvolať vážne alebo smrteľné zranenia.

- (1) Používajte len nepoškodené vedenia.
- (2) Pokiaľ je drážka menšia ako je minimálne potrebná hĺbka - vymeniť vedenie.
- (3) Vyčistite odpadky z vedenia po obsluhu pily.

Bezpečnostné pokyny k reťazi

Ak je reťaz v nasledujúcom stave - ona je bezpečná na použitie.

- (1) Reťaz nie je poškodená.
- (2) Rezné hrany zuba reťaze sú ostré.
- (3) Hĺbka zárezov rezných hrán hláv rezných zubov reťaze zodpovedá opisu servisného označenia.
- (4) Dĺžky rezných okrajov hrán hláv zubov - splňajú požiadavky ostenia.

**VAROVANIE!**

Ak časti a výbava (doplňky) nespĺňajú bezpečnostné štandardy, ony nemôžu uspokojiť funkciu, ktorá im bola určená a ochranné prostriedky sa stanú nepoužiteľnými, spôsobujú vážne zranenie, a až nebezpečenstvo straty života.

- (1) Nepoužívajte poškodenú reťaz.
- (2) Ostrenie hláv rezných zubov podlieha kritériám nachádzajúcim sa v návode.
- (3) Povinne skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu alebo distribútora načas - ak máte akúkoľvek otázku alebo pochybnosť.

Symbody

Symbody na píle



Prečítajte si pokyny k použitiu pred začiatkom obsluhy tohto zariadenia.



Noste ochranu očí.



Noste ochranné rukavice.



Zariadenie na orezávanie nepoužívajte za dážďa, na mokrom živom plote alebo na mokrých konároch.



Trieda ochrany.



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie.

Symbody na batérii



Akumulátor nelikvidujte v ohni - kde vybuchne.



Nelikvidujte akumulátory s odpadom z domácnosti.

li-ion



PLEASE RECYCLE
USE APPROPRIATE WASTE

Akumulátor možno dobíjať a recyklovať. Spotrebované akumulátory máte zrecyklovať ekologicky prijateľným spôsobom.

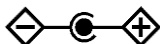
Symbody na nabíjačke



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



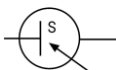
Nabíjačku používajte len vo vnútorných priestoroch.



Označenie polarity: + uprostred zástrčky.



Spínací zdroj napájania, ktorý zapína bezpečnostný izolačný transformátor odolný voči krátkemu spojeniu.



SMPS-spínací zdroj napájania.



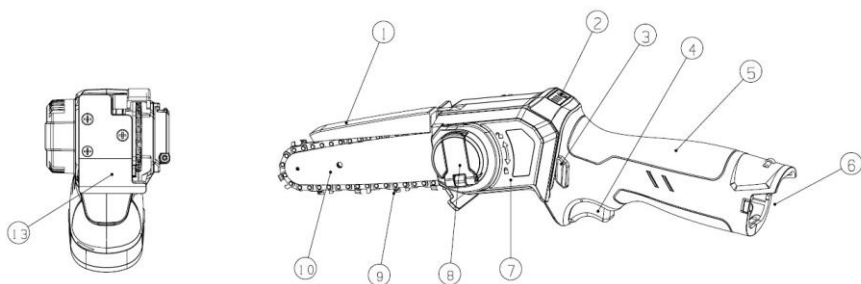
Trieda izolácie II.

Určenie

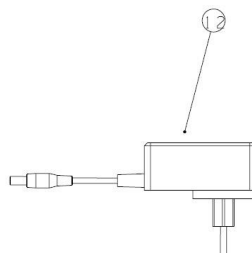
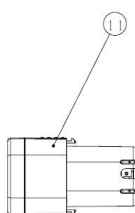
Toto zariadenie je určené na orezávanie konárov a rezanie stromov malého priemeru 90 mm. Nepoužívajte pílu na rezanie plastov, kameňa, tvrdého dreva ani nedrevených látok. Nepíľte priemery stromu, ktoré sú väčšie ako rezná dĺžka naznačená v tabuľke s technickými charakteristikami. Použitie na účely, na ktoré zariadenie nebolo určené zapríčiňuje nebezpečenstvá, ktoré môžu spôsobiť zranenie.

Majte na vedomí, že naše zariadenia nie sú určené na prácu na komerčné, priemyselné a remeselné účely. Nákupca preberá všetku zodpovednosť, právnu aj inú pre všetky poruchy alebo zranenia vzniklé v dôsledku nesprávneho použitia výrobku.

Časti zariadenia



1. Chránič reťaze
2. Spínač na zapnutie/vypnutie
3. Bezpečnostné tlačidlo
4. Spínač
5. Rukoväť
6. Držiak batérie
7. Kryt reťaze
8. Otáčavé tlačidlo
9. Reťaz
10. Vedenie (lišta)



11. Batéria
12. Nabíjačka
13. Doska chrániča

Technické charakteristiky

Akumulátorová reťazová píla

Nominálne napätie		14,4 V 
Max napätie		16.8 V 
Nominálny výkon		350 W
Dĺžka vedenia (lišty)		23,5 cm
Rezná dĺžka		107 mm / 4.2"
Rýchlosť reťaze		10 m/s
Reťaz	krok	1/4"
	hrúbka vnútorného zuba	0.043"/1,1 mm
	počet vnútorných zubov	32
Dovolená okolitá teplota	počas nabíjania	10...+25 °C
	v režime prevádzky	0...+40 °C
Hmotnosť zariadenia		0,7 kg

Nabíjačka

Nominálne napätie/nominálna frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Výstupné napätie	16,8 V 
Výstupný prúd	1 A
Trieda ochrany	II
Druh akumulátora	lítium-ionový
Doba nabíjania	2-2.5h

Batéria	Lítium-ionová
Nominálne napätie	14.4 V 
Kapacita	2 Ah
Energia	28.8 Wh
Doba prevádzky	2-3 h
Hmotnosť	0,25 kg

Zadržujeme si právo na zmenu technických charakteristík a právo na prípadné typografické chyby - bez predchádzajúceho pripomenutia. Obrázky výrobku sa môžu líšiť od skutočného zariadenia.

Vždy noste ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií merané v súlade so štandardnou metódou testovania - možno použiť na vzájomné porovnanie rozličných zariadení. Hodnotu tiež možno použiť na predbežné hodnotenie vystavenia.

Varovanie!

Skutočné hladiny vibrácií počas použitia elektrického zariadenia - sa môžu líšiť od uvedenej maximálnej hodnoty v závislosti od toho - ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť - ktoré ochranné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako sú doba, keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, pri dobe štartovania).

VAROVANIE!

Povinne si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Pokiaľ nedodržiavate tieto varovania a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Povinne si uschovajte všetky varovania a pokyny kvôli neskoršiemu použitiu.

Ochranné opatrenia pred obsluhou

Použitie batérií a nabíjačiek, ktoré nie sú označené ani schválené z našej strany - môže vyvolať požiar alebo výbuch, čo môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia a spôsobenie vecnej škody.

Použitie reťazovej pily, batérie alebo nabíjačky mimo rozsahu ich konštrukčných charakteristík - môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia a spôsobenie vecnej škody.

Požiadavky týkajúce sa obsluhovača**VAROVANIE!**

Používateľ nesmie používať reťazovú pílu, batériu ani nabíjačku ak si predtým neprečítal a nepochopil návod na použitie. V opačnom prípade môže vzniknúť vážne zranenie alebo smrť používateľa alebo iných osôb. Prečítajte si a pochopte pokyny k použitiu a uschovajte si ich - aby ste ich mohli používať neskôr - keď ich potrebujete.

Používatelia, ktorí reťazovú pílu používajú po prvýkrát musia najprv vykonať nutné cvičenie rezania na nohách na rezanie dreva.

Montáž

Varovanie! Pred začiatkom vykonávania všetkých prác na zariadení, vyberte akumulátor zo zariadenia.

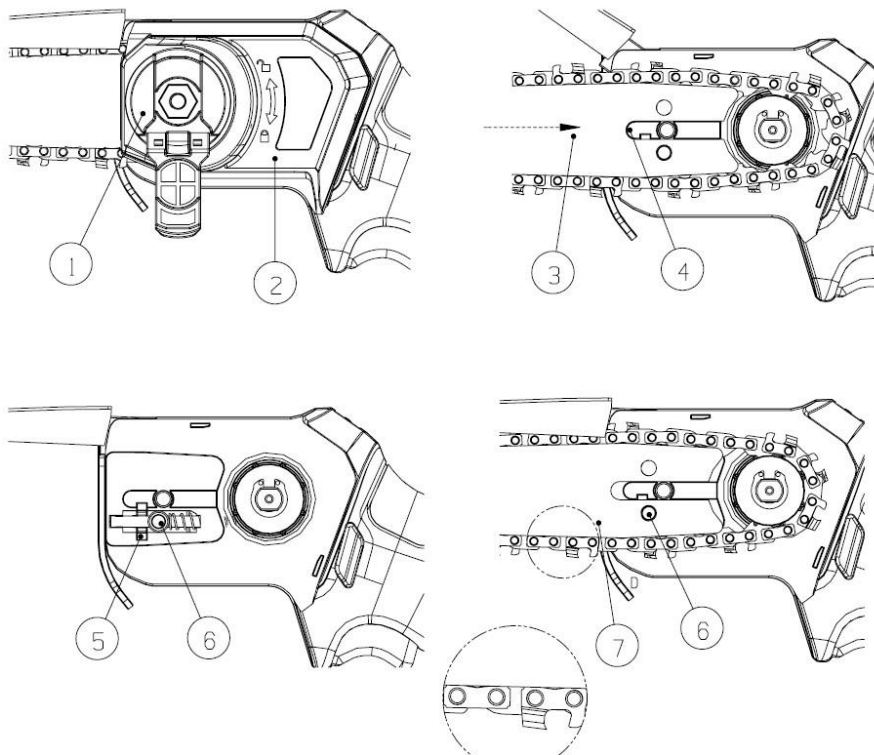
Rozkladanie (demontáž) vedenia a reťaze

- (1) Vypnite zariadenie a vyberte batériu.
- (2) Otvorte otáčavé tlačidlo a otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek ① kým kryt reťaze nespadne ②.
- (3) Stiahnite kryt reťaze ②.
- (4) Tlačte vedenie v smere šípky ③ kým vedenie nezatvorí hlavné telo ④. Potom zdvihnite lištu nahor a stiahnite vedenie a reťaz. Keď sa tlačidlo ⑤ zdvihne, klin (kolík) napnutia ⑤ je zafixovaný.
- (5) Vyčistite vedenie, reťaz a zariadenie.

Montáž vedenia (lišty) a reťaze.

- (1) Nasadte reťaz do drážky vedenia (7). Dodržiavajte označenú šípku na kryte ozubeného kolesa pre reznú hranu hlavy rezného zuba.
- (2) Zaveste reťaz na ozubené koleso a narovnajzte fixujúci otvor vedenia napínacím klinom ⑤.
- (3) Stlačte vedenie, vtedy tlačidlo napínacieho klinu ⑤ bude stlačené. Napínací klin ⑤ automaticky stlačí vedenie do zodpovedajúcej polohy a napne reťaz.
- (4) Nasadte kryt reťaze ② otáčajúc otáčavé tlačidlo ① v smere otáčania hodinových ručičiek a zatvorte kryt otáčavého tlačidla.

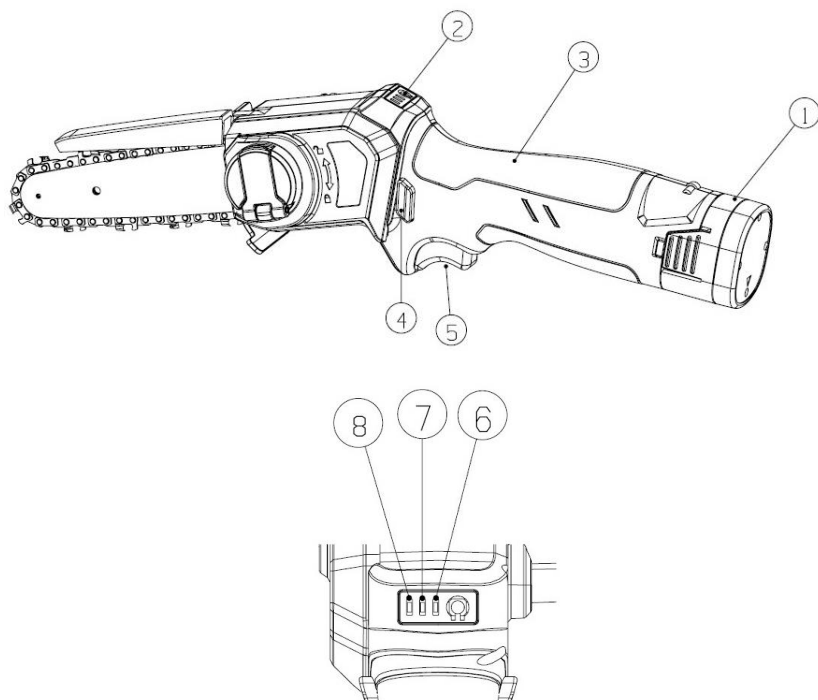
Poznámka: Ak je potrebné napnúť reťaz počas použitia, otáčajte otáčavé tlačidlo ① proti smeru otáčania hodinových ručičiek - aby ste uvoľnili kryt reťaze ②. V tom momente sa reťaz automaticky napne, a potom upnite otáčavé tlačidlo.



Práca

- (1) Presvedčte sa, že vo vzdialenosti 50 stôp (15 m) od pracovného mesta nie sú deti ani iné osoby a dávajte pozor na zvieratá.
- (2) Narovnajzte batériu ① s držiakom batérie na zariadení a stlačte ju do zariadenia kým sa batéria nezamkne so zvukom cvaknutia (cvak).
- (3) Naštartujte zariadenie, dlho stlačte spínač na zapnutie a vypnutie ② na 0,5 sekúnd, aby ste osvetlili LED. Držte rukoväť palcom a stlačte bezpečnostné tlačidlo ③ a stlačte spínač 4. Zariadenie normálne štartuje (Poznámka: Reťaz a vedenie nesmú byť v kontakte s akýmkoľvek predmetom v momente štartovania zariadenia).

- (4) Stlačte tlačidlo ② na 0,5 sekúnd, aby ste vypili zariadenie. Zariadenie vojde do režimu šetrenia síl 3 minúty potom ako nie je žiadna operácia a zariadenie sa vypne.



Kontrolky zobrazujúce nabitie ⑥, ⑦ a ⑧ predstavujú 100%, 60% a 20% nabitia. LED svetla sa budú vypínať od 100% do 20% po sebe - v závislosti od použitia. Keď sú všetky kontrolky vypnuté - batéria ihneď má byť nabitá.

Upozornenie na chybu (LED kontrolka ⑧ s funkciou varovania na chybu). Upozornenie na chybu tj. poruchu - je zobrazené v nasledujúcej tabuľke.

Popis chyby	Zobrazenie	Popis zobrazenia
Nadmerné napätie alebo príliš nízke napätie	LED blíka dvakrát	Svieti 500MS dvakrát, interval 1,5 sekunda
Chyba spustenia	LED blíka trikrát pomaly	Svieti 500MS trikrát, interval 1,5 sekunda
Teplotný merací prvok zapnutý / krátke spojenie	LED blíka päťkrát pomaly	Svieti 500MS päťkrát, interval 1,5 sekunda
Teplota je príliš vysoká	LED blíka šesťkrát pomaly	Svieti 500MS šesťkrát,

		interval 1,5 sekunda
Nadmerný prúd	LED bliká trikrát	Svieti 200 MS trikrát, interval 1 sekunda
Ochrana pred krátkym spojením	LED bliká päťkrát	Svieti 200 MS päťkrát, interval 1 sekunda
Zamknutý - rotor	LED bliká šesťkrát	Svieti 200 MS šesťkrát, interval 1 sekunda
Pohybovanie malou rýchlosťou	LED bliká sedemkrát	Svieti 200 MS sedemkrát, interval 1 sekunda

Čistenie, údržba a opravy

- (1) Počas čistenia, údržby a opravy sa reťaz môže znenazdania spustiť . ak batéria nie je odpojená a vybratá zo zariadenia. To môže spôsobiť vážne zranenie a poškodenie majetku.
 - a. Odpojte napájanie (prerušte ho).
 - b. Stiahnite prevádzkovú hlavu reťazovej pily.
 - c. Stiahnite vedenie a reťaz.
- (2) Korozívne čistiace prostriedky, príslušenstvo na čistenie pod vysokým tlakom alebo ostré náradia na čistenie - môžu poškodiť reťazovú pílu, vedenie, reťaz, batériu alebo nabíjačku. Ak sa reťazová píla, vedenie, reťaz, batéria a nabíjačka nečistia správnym spôsobom, uvedené časti nebudú fungovať tak, ako bolo určené alebo ochranné prostriedky nebudú fungovať - a môže vzniknúť vážne zranenie.
 - a. Čistite reťazovú pílu, vedenie, reťaz, batériu a nabíjačku - v súlade s návodom na použitie.
- (3) Ak sa reťazová píla, vedenie, reťaz, batéria a nabíjačka nečistia správnym spôsobom, uvedené časti nebudú fungovať tak, ako bolo určené alebo ochranné prostriedky nebudú fungovať - a môže vzniknúť vážne zranenie.
 - a. Neskúšajte udržiavať reťazovú pílu, batériu ani nabíjačku sám.
 - b. Ak reťazová píla, batéria alebo nabíjačka majú byť udržiavané, načas skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu.
 - c. Udržujte a opravujte vedenie (lištu) a reťaz spôsobom, ktorý je opísaný v návode na použitie.
- (4) Používateľ sa môže zraniť ostrými hranami rezných zubov počas používania a údržby reťazovej pily.
 - a. Povinne noste ochranné rukavice.
- (5) Keď ide o batérie, odporúčame Vám, aby ste ich úplne nabili, keď nebudete pracovať istú dobu, najmenej raz za 3 mesiace.

Mastenie reťaze

Varovanie! Pred začiatkom vykonávania všetkých prác na zariadení, vyberte batériu zo zariadenia.

Varovanie! Nikdy nepoužívajte použitý olej na mastenie.

Používajte zodpovedajúci olej na mastenie značky Villager.

Údržba ozubeného kolesa

- a. Používateľom nie je dovolené rozkladať ozubené koleso sami.
- b. Ak je ozubené koleso poškodené alebo defektné, v žiadnom prípade nepoužívajte túto výbavu, ale skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu - aby Vám vymenila časť načas.

Ostrenie reťaze

Ak máte otázky, skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu.

Transport a skladovanie

- Vyčistite a namastite zariadenie podľa pokynov a počkajte, aby vysušilo.
- Povinne vyberte akumulátor pred skladovaním po dlhšiu dobu.
- Presvedčte sa, že je akumulátor úplne nabitý. Ak po dlhšiu dobu skladujete akumulátory s nízkym nabitím, to poškodí akumulátor.
- Ak nebudete používať zariadenie istú dobu, máte ho uskladniť v originálnom balení.
- Skladujte zariadenie na suchom a dobre vyvetranom mieste a mimo dosahu detí. Teplota skladovania zariadenia musí byť od 5-30°C.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, nabíjajte akumulátor najmenej raz za 3 mesiace.
- Vždy vypnite zariadenie pred transportom.
- Vždy prenášajte zariadenie používajúc rukoväť určenú na ten účel.
- Presvedčte sa, že neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia alebo vystavenia vibráciám a nárazom počas prepravy, a najmä pokiaľ zariadenie bude prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.
- **Lítium-ionové akumulátory podliehajú zákonnými predpismi o nebezpečnom tovare.** Pre komerčný transport napr. tretími osobami, špeditérmi, musia byť dodržané špeciálne požiadavky na balenie a označovanie. Na prípravu výrobku, ktorý sa transportuje sa treba poradiť s odborníkom na nebezpečné látky. Prosíme Vás, aby ste tiež dodržiavali prípadné dôkladnejšie národné predpisy. Zalepte páskou alebo prekryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, že sa neposunie v balení.

Likvidácia a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste akumulátor, zariadenie, výbavu a balenie - na miesta, na ktorých budú spracované a recyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenia nepatria do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Nelikvidujte akumulátory spolu s ostatným domácim odpadom a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Akumulátory môžu spôsobiť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí - pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny uniknú.

Servis

Nechajte, aby Vaše elektrické náradie opravoval len odborný personál v našich oprávnených servisných strediskách, ktoré používajú originálne náhradné časti, takto zabezpečíte, že elektrické náradie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívte našu stránku www.villager.sk alebo obchod oprávnený na predaj Villager výrobkov.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja: Akumátorová reťazová píla Villager BVS 1 Prime

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je uvedený výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EC o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EÚ) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 10.10.2023.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/35/EU o elektrickej výbave určenej na použitie v rámci určených hraniciach napätia, Príloha IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Napájacie jednotka Villager Prime

Popis stroja

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je uvedený výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickej výbave, ktorá je určená na použitie v rámci určených hraniciach napätia
- Smernica 2014/30/EC o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EÚ) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 61558-1:2019

EN 61558-2-16:2009+A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

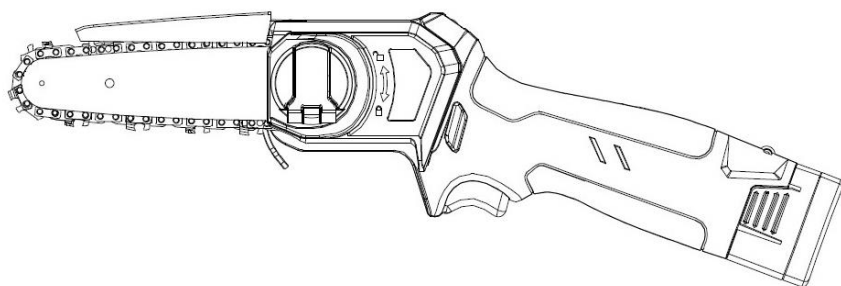
Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 10.10.2023

Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Motorsharrë me bateri Villager BVS 1 Prime Manual original udhëzues



Paralajmërim! Para përdorimit, ju lutem lexoni me kujdes udhëzuesin e produktit dhe mbani atë për referencë në të ardhmen.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Udhëzimet e sigurisë

Paralajmërimi të Përgjithshme për Sigurinë e Veglave Elektrike

 **Paralajmërimi!** Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. *Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.*

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen. *Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kablo) ose veglës suaj elektrike që funksionon me bateri (pa kablo).*

1) Siguria në hapësirën e punës

- Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** *Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.*
- Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm.** *Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.*
- Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike.** *Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.*

2) Siguria elektrike

- Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat.** *Asnjëherë mos i modifikoni spinat në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë përshtatëse të rrymës (adaptor) me vegla elektrike të tokëzuara.* *Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.*
- Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët.** *Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*
- Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë.** *Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.*
- Mos e keqpërdorni kabllon.** *Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.* *Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.*
- Kur përdorni një vegël elektrike në ambientet e jashtme, përdorni një kablo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm.** *Përdorimi i një kabloje vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.*
- Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi, përdorni furnizimin e mbrojtur nga pajisja e rrymës së mbetur (RCD).** *Përdorimi i RCD-së zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.*

3) Siguria personale

- a) Qëndroni vigjilent, keni vëmendjen në atë që po bëni dhe përdorni logjikën gjatë përdorimit të veglës elektrike. Mos përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. *Një moment i humbjes së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.*
- b) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse për sy. *Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.*
- c) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose me bateri, para se ta merrni ose mbani veglën. *Mbajtja e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose futja në rrymë e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.*
- d) Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike. *Një çelës rregullues ose çelës që lihet i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.*
- e) Mos qëndroni përmbi pajisje. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës. *Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.*
- f) Vishuni siç duhet. Mos bartni roba të gjera ose stoli. Mbani flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse. *Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.*
- g) Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet. *Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.*
- h) Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat. *Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.*

4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike

- a) Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. *Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.*
- b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off). *Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.*
- c) Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni baterinë nëse mund të shpëputet nga vegla elektrike, para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesorët

ose të magazinoni veglat elektrike. *Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.*

- d) Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. *Veglat elektrike bëhen të rrezikshme në duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.*
- e) Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesoret. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. *Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.*
- f) Mbani veglat për prerje të mprehta dhe të pastra. *Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.*
- g) Përdorni veglën elektrike, aksesoret, burgitë e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet. *Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.*
- h) Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj. *Dorezat si dhe sipërfaqet për mbajtje të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.*

5) Përdorimi dhe kujdesi ndaj baterisë së veglës

- a) Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi. *Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret në një bateri tjetër.*
- b) Përdorni veglat elektrike vetëm me bateritë e përcaktuara në mënyrë specifike. *Përdorimi i ndonjë baterie tjetër mund të krijojë rrezik për lëndim dhe zjarr.*
- c) Kur bateria nuk është në përdorim, e mbani atë larg objekteve të tjera metalike, të tilla si kapëse për letra, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin. *Lidhja e shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*
- d) Në kushte të keqpërdorimit, lëngu mund të derdhet nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakti aksidentalisht, bëni shpëlarje me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore. *Lëngu i derdhur nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.*
- e) Mos përdorni një bateri ose vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar. *Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin veprime të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik nga lëndimi.*

- f) **Mos e ekspozoni paketën e baterisë ose veglën ndaj zjarrit ose temperaturës së tepërt.** *Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.*
- g) **Ndiqui të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose veglën jashtë kufirit të temperaturës të specifikuar në udhëzime.** *Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun nga zjarri.*
- 6) **Servisimi**
- a) **Vegla juaj elektrike duhet të servisohej nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike.** *Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.*
- b) **Asnjëherë mos i servisoni pakot e dëmtuara të baterive.** *Servisimi i baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimeve.*

Paralajmërime sigurie për motorsharrë që rikarikohet

- a) Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga motorsharra në funksion. Para se ta ndizni motorsharrën, sigurohuni që shpata e sharrës të mos prekë asnjë objekt. Çdo shpërqendrim i vogël gjatë përdorimit mund të rezultojë në tërheqjen e veshjeve ose trupit në zinxhir.
- b) Megenëse zinxhiri mund të bie në kontakt me tela të fshehura, vetëm me doreza të izoluar mund të kapet kur e përdorni veglën. Nëse zinxhiri prek ndonjë tel të ngarkuar me rrymë, pjesa metalike e ekspozuar e veglës gjithashtu mund të ngarkohet dhe të elektrizojë operatorin.
- c) Ju lutem përdorni syze të sigurisë dhe mbrojtëse për vesh. Rekomandohet përdorimi i mëtejshëm i pajisjeve mbrojtëse për të mbrojtur kokën, duart, këmbët dhe shputat e këmbëve. Veshjet e përshtatshme mbrojtëse do të zvogëlojnë lëndimet personale nga fluturimi i mbeturinave ose kontakti aksidental me zinxhirin e sharrës.
- d) Mos e përdorni motorsharrën kur jeni në pemë. Lëndimi personal mund të rezultojë nga përdorimi i motorsharrës mbi pemë.
- e) Sigurohuni që të qëndroni fort dhe të qëndroni në një sipërfaqe të fiksuar, të sigurt dhe të niveluar para se të përdorni motorsharrën. Sipërfaqet e rrëshqitshme ose të paqëndrueshme, siç janë shkallët mund të shkaktojnë humbje të ekuilibrit ose kontrollit të motorsharrës.
- f) Jini vigjilent kur prisni një degë nën tension, për të shmangur çdo rikthim. Kur lironi tensionin në fibrën e drurit, forca elastike në degë mund ta godas operatorin ose ta bëjë motorsharrën të del nga kontrolli.
- g) Kini kujdes që materialet e holla mund të bllokojnë zinxhirin gjatë prerjes së shkurreve ose fidanëve dhe mund të godasin operatorin ose operatorin ta hedhin jashtë ekuilibrit.

- h) Fikni motorsharrën para se të bartni motorsharrën, mbajeni fort dorezën dhe mbajeni në një distancë të caktuar nga trupi. Sigurohuni që kur transportoni ose magazinoni motorsharrën, ta vendosni gjithmonë kapakun e shpatës. Përdorimi i duhur i motorsharrës zvogëlon mundësinë e kontaktit aksidental me zinxhirin që është në lëvizje.
- i) Lubrifikoni dhe tendosni zinxhirin dhe zëvendësoni aksesoret sipas udhëzimeve. Tensionimi ose lubrifikimi i gabuar i zinxhirit mund të shkaktojë thyerje ose të rrisë mundësinë e rikthimit.
- j) Mbani dorezat të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë. Doreza e yndyrshme rrëshqet lehtë, duke e bërë që mjeti të del jashtë kontrollit.

Udhëzime të sigurisë për mbushësit e baterisë

- a) Përdoreni këtë mbushës baterie vetëm me bateri që rimbushen. Përndryshe mund të shkaktojë zjarr dhe shpërthime. Përdorni vetëm mbushës origjinal të baterisë.
- b) Mbushësi është projektuar për përdorim me bateri origjinale, përndryshe mund të shkaktojë rrezik zjarri ose shpërthimi.
- c) Mbushësi është projektuar për përdorim të brendshëm. Punët e mbushjes duhet të kryhen në ambient të brendshëm.
- d) Kontrolloni gjithmonë mbushësin, kabllon dhe spinën përpara çdo përdorimi. Nëse dëmtohet, kërkoni në qendrën e servisimit riparim ose zëvendësim. Mos përdorni mbushësit e dëmtuar. Mos u përpiqni të riparoni mbushësit e dëmtuar të baterive për ta mbajtur mjetin të sigurt.
- e) Mos e ekspozoni baterinë ndaj diellit ose dritës së fortë. Mos e vendosni në kontakt me sipërfaqe të nxehta. Mund të shkaktojë shpërthimin e baterisë.
- f) Lëreni baterinë të ftohet tërësisht para se të filloni mbushjen.
- g) Kontrolloni që tensioni i mbushësit të përputhet me atë të baterisë, përndryshe mund të shkaktojë lëndim personal.
- h) Mbani mbushësin të pastër dhe larg mjediseve me lagështi dhe nga shiu. Mos e përdorni mbushësin jashtë: papastërtia dhe uji mund të shkaktojnë dëmtime në mbushës dhe lëndime personale.
- i) Mos përdorni mbushës të dëmtuar për të zvogëluar rrezikun e lëndimit.
- j) Mos e përdorni mbushësin në sipërfaqe të ndezshme (p.sh. letër).

Kërkesat për veshjen dhe mbrojtjen

- (1) Vishuni përshtatshëm. Mos bartni roba të gjera ose aksesore. Mbani rrobat, dorezat dhe flokët larg nga të gjitha pjesët lëvizëse. Rrobat e lirshme, stolitë ose flokët e gjata mund të bllokohen te pjesët e lëvizshme.

- (2) Rënia e objekteve nga lartësia e madhe mund të shkaktojë lëndime në kokë.
- (3) Gjatë funksionimit do të krijohen pluhur dhe tallash, të cilat do të çojnë në qarkullim të dobët të ajrit ose reaksion alergjik.
- (4) Veshjet e papërshtatshme mund të kapen nga degët ose bigëzim, duke ndikuar në punën e motorsharrë. Veshja jo e duhur e përdoruesit mund të rezultojë në lëndime serioze.
 - a. Ju lutemi vishni rroba të ngushta dhe të përshtatshme.
 - b. Ju lutemi hiqni çdo shall dhe stoli.
- (5) Përdoruesi, nëse i afrohet zinxhirit në lëvizje gjatë përdorimit të sharrës, mund të lëndohet seriozisht.
 - a. Ju lutemi vishni pantallona me një shkallë mbrojtëse të përcaktuar sipas shpejtësisë së motorsharrës.
- (6) Përdoruesi mund të lëndohet gjatë sharrimit të drurit. Në veçanti, përdoruesi mund të prekë me dorë skajet e mprehta të zinxhirit kur pastron makinën ose zinxhirin.
 - a. Ju lutem përdorni doreza mbrojtëse kur punoni.
- (7) Këpucët e papërshtatshme mund të shkaktojnë rrëshqitje ose rënie. Përdoruesi mund të lëndohet nëse ai/ajo prek zinxhirin e sharrës pas rënies.
 - a. Ju lutemi vishni çizme mbrojtëse për motorsharrë, me një shkallë mbrojtëse të përcaktuar sipas shpejtësisë së motorsharrës.

Kërkesat e sigurisë për rrethin

- (1) Shikuesit, fëmijët dhe kafshët e tjera që nuk janë të vetëdijshëm për tallashin ose mbeturinat e tjera që fluturojnë nga motorsharra mund të ekspozohen ndaj kërcënimeve. Shikuesit, fëmijët dhe kafshët mund të lëndohen rëndë.
 - a. Ju lutemi mbajini shikuesit, fëmijët dhe kafshët larg nga zona e punës.
- (2) Motorsharra nuk është e papërshkueshme nga uji dhe mund të shkaktojë goditje elektrike nëse përdoret në shi ose në një mjedis të lagësht, duke lënduar përdoruesin dhe duke dëmtuar motorsharrën.
 - a. Mos e përdorni motorsharrën në shi ose në një mjedis të lagësht.
- (3) Motori i motorsharrës mund të prodhojë shkëndija, të cilat mund të shkaktojnë zjarr ose shpërthim në mjedis me materiale të djegshme ose shpërthyes. Kjo mund të çojë në lëndime serioze ose vdekje, si dhe dëmtime të pronës.
 - a. Mos e përdorni në një mjedis me materiale të djegshme ose shpërthyes.

Kërkesat e sigurisë së makinës

Motorsharra është e sigurt nëse plotëson kushtet në vijim:

- (1) Zinxhiri nuk është i dëmtuar.

- (2) Motorsharra është e pastër dhe e thatë.
- (3) Doreza është e paprekur.
- (4) Ndërprerësi i këmbëzës funksionon normalisht.
- (5) Programi i kontrollit funksionon normalisht dhe nuk është modifikuar.
- (6) Sistemi për qarkullimin e vajit është normal.
- (7) Thellësia e brazdës së dhëmbit midis rrotës së zinxhirit dhe vet zinxhirit nuk duhet të kalojë 0,5 mm.
- (8) Montimi i pllakës drejtuese dhe zinxhirit është në përputhje me këto udhëzime.
- (9) Pllaka drejtuese dhe zinxhiri janë montuar mirë.
- (10) Zinxhiri është i tendosur normalisht.
- (11) Vetëm aksesorët origjinalë mund të përputhen me motorsharrën.
- (12) Aksesorët janë montuar normalisht.
- (13) Bllokimi i vajit është i mbyllur.



PARALAJMËRIM!

Nëse produkti nuk i plotëson më kërkesat e sigurisë, pjesët nuk mund të luajnë funksionin e duhur ose mekanizmi i sigurisë nuk funksionon normalisht, mund të ketë dëmtime serioze ose fatale.

- (1) Përdorni vetëm një motorsharrë në gjendje të mirë. Ju lutemi pastroni dhe thani një motorsharrë të ndotur ose të lagur para përdorimit.
- (2) Mos e modifikoni motorsharrën tuaj, për shembull: rivendosni pllakën drejtuese ose zinxhirin.
- (3) Nëse sistemi i kontrollit nuk funksionon siç duhet, ndaloni përdorimin e motorsharrës.
- (4) Përdorni vetëm aksesorët dhe pjesët e ofruar nga ne.
- (5) Instaloni pllakën drejtuese dhe zinxhirin sipas manualit.
- (6) Ju lutemi referojuni manualit për instalimin e aksesorëve.
- (7) Mos futni asgjë në motorsharrë.

Udhëzime e sigurisë së pllakës drejtuese

Nëse pllaka drejtuese plotëson kushtet e mëposhtme, pllaka drejtuese është e sigurt për t'u përdorur:

- (1) Funksionet e pllakës drejtuese janë të paprekura.
- (2) Pllaka drejtuese nuk është e deformuar ose jo e plotë.
- (3) Thellësia e brazdës së pllakës drejtuese nuk ka ndryshim të dukshëm.
- (4) Vijat e pllakës drejtuese janë të lëmuara pa gërvishtje.
- (5) Nuk ka tkurrje ose çarje në brazdë të pllakës drejtuese.

**PARALAJMËRIM!**

Nëse pllaka drejtuese nuk është në gjendje të sigurt, ajo nuk do të përshtatet mirë me zinxhirin. Zinxhiri mund të kërcejë nga pllaka drejtuese, gjë që mund të shkaktojë lëndime serioze ose fatale.

- (1) Përdorni vetëm pllakën drejtuese të padëmtuar.
- (2) Nëse brazda e pllakës udhëzuese është më e vogël se thellësia minimale, zëvendësojeni atë.
- (3) Pastroni plehrat nga pllaka drejtuese pasi të përdorni motorsharrën.

Udhëzime e sigurisë së zinxhirit

Nëse simboli i zinxhirit përmban statusin e mëposhtëm, zinxhiri është i sigurt për t'u përdorur:

- (1) Zinxhiri nuk është i dëmtuar.
- (2) Skajet prerëse të kokave të prerësit të zinxhirit janë të mprehta.
- (3) Thellësia e prerjes së skajeve të prerjes së kokave të prerësit të zinxhirit plotëson përshkrimin e shenjës së servisimit.
- (4) Gjatësia e skajeve prerëse të kokave prerëse plotëson kërkesat e bluarjes.

**PARALAJMËRIM!**

Nëse pjesët dhe aksesoret nuk plotësojnë standardet e sigurisë, ato nuk mund të kryejnë funksionet e duhura dhe pajisja e sigurisë do të bëhet e pavlefshme, duke çuar në lëndime të rënda personale dhe madje edhe në vdekje.

- (1) Mos përdorni zinxhirin e dëmtuar.
- (2) Bluarja nga kokat e prerësit të zinxhirit do t'i nënshtrohet kritereve në manual.
- (3) Ju lutemi kontaktoni distributorin në kohë nëse keni ndonjë pyetje.

Simbolet

Simbolet në sharrë



Lexoni udhëzimet për përdorim para se të përdorni këtë pajisje.



Bartni mbrojtëse për sy.



Përdorni doreza mbrojtëse.



Mos e përdorni motorsharrën në shi ose gardh ose degë të lagështa.



Klasa e mbrojtjes.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

Simbolet në bateri



Mos e hidhni baterinë në zjarr pasi ajo do të shpërthejë.



Mos e hidhni baterinë me mbeturinat shtëpiake.

li-ion



Bateria mund të rimbushet dhe riciklohet. Bateritë e hequra nga përdorimi duhet të riciklohen në mënyrë miqësore me mjedisin.

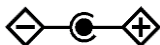
Simbolet në mbushës



Rreziku i shokut elektrik!



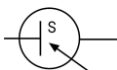
Përdorni mbushësin vetëm në ambient të brendshëm.



Simboli i polaritetit: qendra e spinës është +



SMPS që përfshin një transformator izolues të sigurisë ndaj qarkut të shkurtër



SMPS- Njësia e furnizimit me rrymë në modalitetin e ndërprerjes.



Klasa e izolimit II.

Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është menduar për krasitjen e degëve dhe prerjen e pemëve me diametër të vogël 90 mm.

Mos e përdorni sharrën për të prerë materiale ndërtimi plastike, guri, drurë ose jo druri.

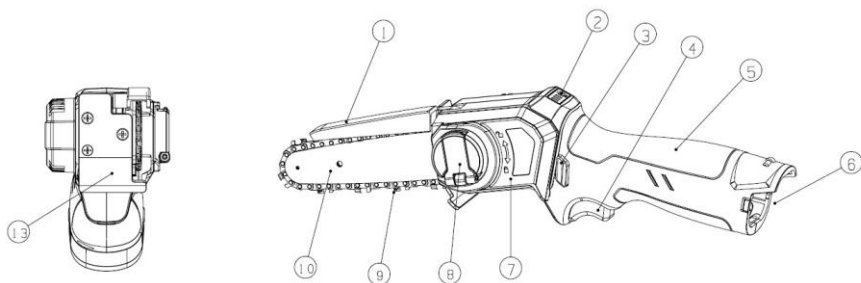
Pajisja është projektuar vetëm për prerjen e gardhit, brushës dhe degës.

Mos prisni diametrat e drurit që janë më të mëdhenj se gjatësia e prerjes që është theksuar në tabelën me karakteristikat teknike.

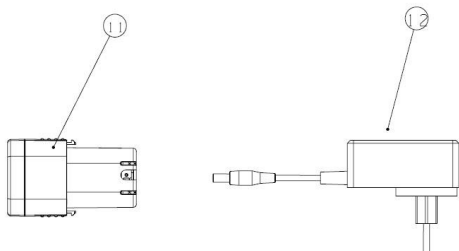
Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera mund të shkaktojë rreziqe që mund të çojnë në lëndime.

Kini parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

Karakteristikat e produktit



1. Mbrojtësi i zinxhirit
2. Ndërprerësi për Ndezje/Fikje (On/Off)
3. Butoni i sigurisë
4. Këmbëza
5. Doreza
6. Mbajtësja e baterisë
7. Kapaku i zinxhirit
8. Rrota
9. Zinxhiri
10. Shpata
11. Bateria
12. Mbushësi
13. Pllaka mbrojtëse



Specifikimet Teknike

Sharra elektronike

Tensioni i vlerësuar		14,4 V 
Tensioni maksimal		16.8 V 
Fuqia nominale		350 W
Gjatësia e shpatës		23,5 cm
Gjatësia e prerjes		107 mm / 4.2"
Shpejtësia e zinxhirit		10 m/s
Specifikimet e zinxhirit	lartësia	1/4"
	matësi	0.043"/1,1 mm
	numri i lidhjeve të drejtimit	32
Temperatura e lejuar e ambientit	gjatë karikimit	10...+25 °C
	gjatë përdorimit	0...+40 °C
Pesha e makinës		0,7 kg

Mbushësi

Tensioni i vlerësuar/frekuenca e vlerësuar	230 V ~ 50 Hz
Tensioni dalës	14.4 V
Rryma në dalje	1 A
Klasa e mbrojtjes	II
Lloji i baterisë	litium-jon
Koha e mbushjes	2-2.5 h

Bateria

litium-jon

Tensioni i vlerësuar	16,8 V
Kapaciteti	2 Ah
Rryma	28.8 Wh
Numri i qelive	10
Koha e punës	2-3h
Pesha	0,25 kg

Rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja aktuale.

Gjithmonë përdorni mbrojtëse për veshët!

Vlera e deklaruar e dridhjeve e cila është matur me një metodë testimi të standardizuar, mund të përdoret për të krahasuar veglat e ndryshme me njëra-tjetrën dhe për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Paralajmërim!

Niveli i vërtetë i dridhjeve gjatë përdorimit të veglës mund të ndryshojë nga vlera maksimale e deklaruar, varësisht si përdoret vegla. Prandaj, është e nevojshme të përcaktohet se cilat masa paraprake të sigurisë kërkohen për të mbrojtur përdoruesin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit në kushtet aktuale të punës (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, p.sh. koha kur vegla është fikur dhe kur është e ndezur - duke mos u shfrytëzuar, përveç kohës kur është ndezur).

PARALAJMËRIM!



Ju lutemi, lexoni me kujdes të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr ose lëndime tjera serioze.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

Masa e kujdesit para përdorimit

Përdorimi i pakove të baterive dhe karikuesve që nuk janë të shënuar dhe të pa miratuar nga ne mund të shkaktojë zjarr ose shpërthim, të cilat mund të shkaktojë lëndime serioze ose fatale, si dhe dëmtime të pronës.

Përdorimi i motorsharrës, pakos së baterisë ose karikuesit përtej specifikimeve të tyre të projektimit mund të shkaktojë lëndime serioze ose fatale, si dhe dëmtime të pronës.

Kërkesat e operatorit

PARALAJMËRIM!



Përdoruesi nuk duhet të përdorë ose ti qaset motorsharrës, pakos së baterisë ose karikuesin para se të lexojë dhe kuptojë manualin. Përndryshe, mund të shkaktojë lëndime serioze ose vdekje të përdoruesit ose të tjerëve. Lexoni dhe kuptoni manualin e udhëzimeve dhe mbajeni për referencë në të ardhmen.

Përdoruesit që përdorin motorsharrë për herë të parë duhet së pari të kryejnë ushtrimet e nevojshme të sharrimit në punëtori ose në një „kalë“ për prerje.

Instalimi

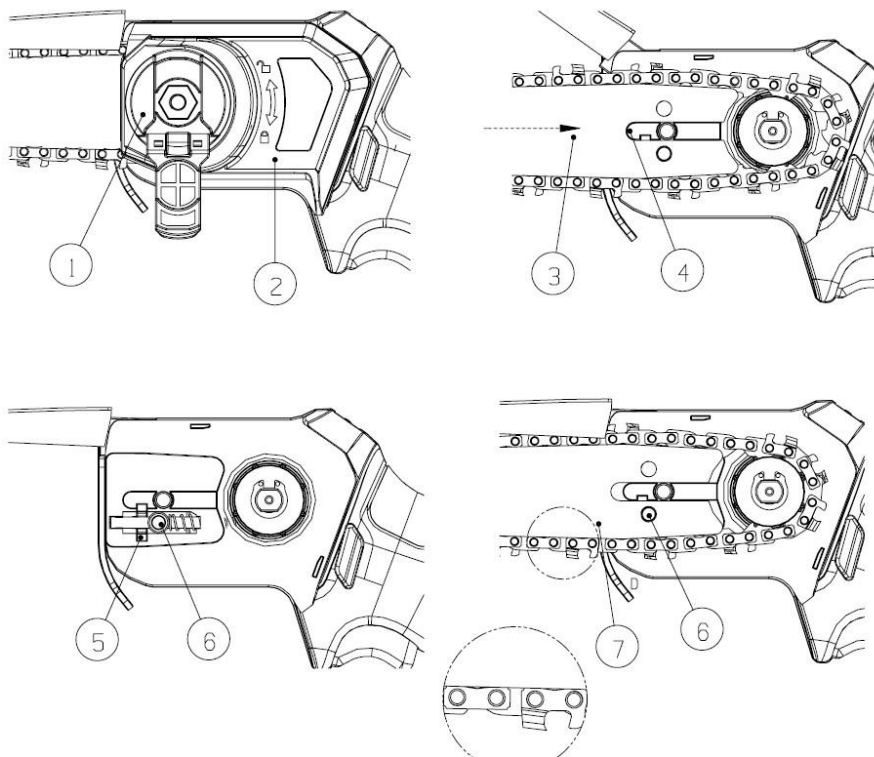
Paralajmërim! Përpara se të filloni ndonjë punë në pajisje, hiqni baterinë nga pajisja.

Çmontimi i shiritit drejtues dhe i zinxhirit

- (1) Fikni makinën dhe hiqni baterinë.
- (2) Hapni rrotën dhe rrotulloni në drejtim të kundërt të akrepave të orës ①, derisa kapaku i zinxhirit të shkëputet ②.
- (3) Hiqni kapakun e zinxhirit ②.
- (4) Shtypni shiritin drejtues në drejtim të shigjetës ③, derisa shiriti udhëzues të mbyllë trupin kryesor ④. Më pas ngrini shiritin drejtues lart dhe hiqni shiritin drejtues dhe zinxhirin. Kur butoni ⑤ ngrihet, kunji shtrëngues ⑥ fiksohet.
- (5) Pastroni shiritin udhëzues, zinxhirin dhe makinën.

Instalimi i shiritit drejtues dhe zinxhirit.

- (1) Vendosni zinxhirin në brazdë të shiritit udhëzues (7). Ndiqni shenjën e shigjetës në kapakun e rrotullës për skajin prerës të kokës së prerësit.
- (2) Varni zinxhirin në rrota dhe përshtatni vrimën e fiksimit të shiritit drejtues me kunjin shtrëngues ⑥.
- (3) Shtypni shiritin udhëzues, më pas butoni i kunjit të shtrëngimit ⑤ do të shtypet poshtë, kunja e shtrëngimit ⑥ do ta shtyjë automatikisht shiritin drejtues në pozicionin e duhur dhe do të shtrëngojë zinxhirin.
- (4) Mbuloni kapakun e zinxhirit ②, rrotulloni rrotën në drejtim të akrepave të orës ①, si dhe mbyllni kapakun e rrotës

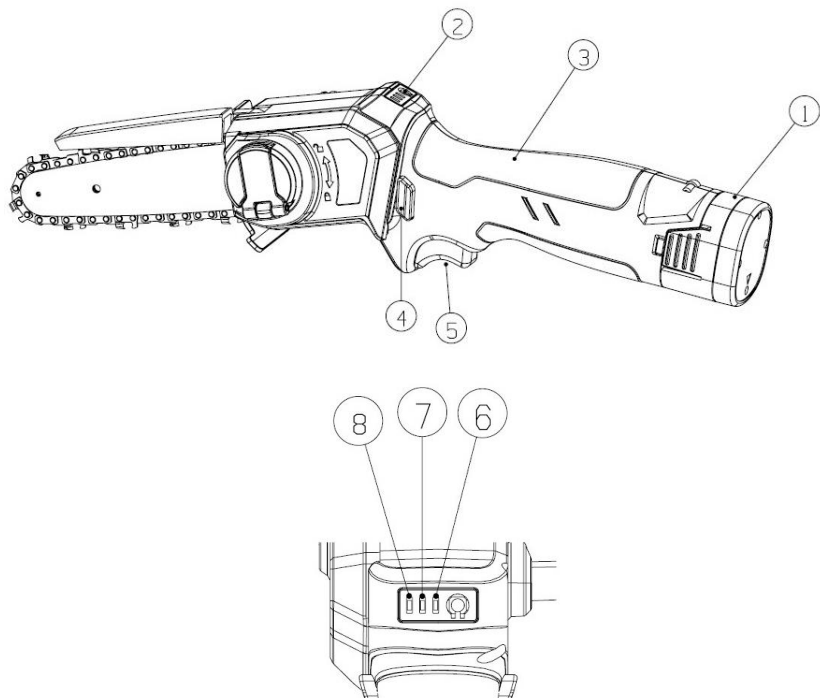


Shënim: Nëse keni nevojë të shtrëngoni zinxhirin gjatë përdorimit, ju lutemi rrotulloni rrotën ① në drejtim të kundërt të akrepave të orës për të liruar kapakun e zinxhirit ②. Në këtë kohë, zinxhiri do të shtrëngohet automatikisht dhe më pas do të shtrëngojë rrotën.

Përdorimi

- (1) Sigurohuni që të mos ketë fëmijë ose persona të tjerë brenda 50 hapave (15 m) nga vendi i punës dhe shikoni nëse ka kafshë.
- (2) Rreshtoni baterinë ① me mbajtësin e baterisë së makinës dhe shtyjeni në të derisa bateria të bllokohet dhe të klikojë.
- (3) Ndizni makinën, shtypni gjatë butonin e ndezjes ② për 0,5 sekonda për të ndezur LED-in, mbajeni dorezën, shtypni me gishtin e madh butonin e sigurisë ③, tërhiqni këmbëzën 4. Makina fillon normalisht (Shënim: Zinxhiri dhe shiriti drejtues nuk duhet të jenë në kontakt me asnjë objekt kur ndizni makinën).

- (4) Shtypni butonin ② për 0,5 sekonda për të fikur makinën. Makina do të hyjë në modalitetin e kursimit të energjisë 3 minuta pasi që nuk funksionon, me ç'rast makina do të fiket.



Llamba e paraqitjes së energjisë: ⑥, ⑦ dhe ⑧ janë 100%, 60% dhe 20% të paraqitjes me radhë të energjisë. Dritat LED do të fiken nga 100% në 20% me radhë sipas përdorimit. Kur të gjitha dritat LED janë fikur, bateria duhet të karikohet menjëherë.

Paralajmërim për gabim: (Drita LED ⑧ me funksionin e paralajmërimit të gabimit)
Paralajmërimi i gabimit, referojuni tabelës në vijim

Përshkrimi i gabimeve	Treguesi	Përshkrimi i treguesit
Nëntension ose mbitensioni	LED pulson dy herë	Drita 500MS dy herë, intervali 1.5 sekondë
Dështim në startim	LED pulson tre herë ngadalë	Drita 500MS tre herë, intervali 1.5 sekondë.
Sonda e temperaturës ndezur/qark i shkurtër	LED pulson pesë herë ngadalë	Drita 500MS pesë herë, intervali 1.5 sekondë.
Temperatura e pajisjes është shumë e lartë	LED pulson gjashtë herë ngadalë	Drita 500MS gjashtë herë, intervali 1.5 sekondë.
Mbi-rryma	LED pulson tre herë	Drita 200MS tre herë, intervali 1 sekondë
Mbrojtja nga qarku i shkurtër	LED pulson pesë herë	Drita 200MS pesë herë, intervali 1 sekondë
Rotori i bllokuar	LED pulson gjashtë herë	Drita 200MS gjashtë herë, intervali 1 sekondë
Lëvizja me shpejtësi të ulët	LED pulson shtatë herë	Drita 200MS shtatë herë, intervali 1 sekondë

Pastrimi, mirëmbajtja dhe riparimi

- (1) Gjatë pastrimit, mirëmbajtjes dhe riparimit, motorsharra mund të fillojë papritmas nëse pakoja e baterisë nuk shkëputet nga vegla. Kjo mund të çojë në lëndime serioze dhe dëmtime të pronës.
 - a. Ndërprerje në furnizimin me rrymë.
 - b. Hiqni kokën e punës të motorsharrës.
 - c. Hiqni pllakën drejtuese dhe zinxhirin.
- (2) Agjentët pastrues gërryes, pajisjet e pastrimit me presion të lartë ose mjetet e mprehta të pastrimit mund të dëmtojnë motorsharrën, pllakën drejtuese, zinxhirin, pakon e baterisë ose karikuesin. Nëse motorsharra, pllaka drejtuese, zinxhiri, pakoja e baterisë dhe karikuesi nuk pastrohen siç duhet, pjesët e përfshira nuk funksionojnë siç duhet ose pajisja e sigurisë nuk funksionon, mund të ndodhin lëndime serioze.
 - a. Pastroni motorsharrën, pllakën drejtuese, zinxhirin, pakon e baterisë dhe karikuesin sipas manualit.
- (3) Nëse motorsharra, pllaka drejtuese, zinxhiri, pakoja e baterisë dhe karikuesi nuk pastrohen siç duhet, pjesët e saj nuk funksionojnë siç duhet ose pajisja e sigurisë nuk funksionon, mund të ndodhin lëndime serioze.
 - a. Mos u përpiqni të rregulloni motorsharrën, pakon e baterisë ose karikuesin.

- b. Nëse motorsharra, pakoja e baterisë ose karikuesi duhet të rregullohen, ju lutemi kontaktoni me kohë distributorin.
 - c. Mirëmbani dhe riparoni pllakën dhe zinxhirin drejtues siç përshkruhet në manual.
- (4) Përdoruesi mund të lëndohet nga kokat e mprehta prerëse kur pastron ose mirëmban motorsharrën:
- a. Ju lutem përdorni doreza mbrojtëse.
- (5) Sa i përket baterive, rekomandojmë që ato të karikohen plotësisht kur nuk përdoren, të paktën një herë në 3 muaj.

Lubrifikimi i zinxhirit

Paralajmërim! Përpara se të filloni ndonjë punë në pajisje, hiqni baterinë nga pajisja.

Paralajmërim! Asnjëherë mos përdorni vaj lubrifikues të përdorur.

Përdorni vajin e duhur lubrifikues të markës Villager.

Mirëmbajtja e rrotës së zinxhirit

- a. Përdoruesit nuk lejohen që vet ta çmontojnë rrotën e zinxhirit.
- b. Nëse rrota e zinxhirit është e dëmtuar ose me defekt; ju lutemi mos e përdorni këtë pajisje dhe kontaktoni distributorin për ta zëvendësuar në kohë.

Bluarja e zinxhirit

Ju lutemi kontaktoni distributorin në kohë nëse keni ndonjë pyetje.

Transporti dhe magazinimi

- Pastroni veglën elektrike sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Sigurohuni që ta hiqni baterinë përpara se ta ruani për një periudhë të gjatë kohore.
- Sigurohuni që bateria të jetë plotësisht e ngarkuar. Nëse ruani bateritë me ngarkesë të ulët për një periudhë të gjatë kohore, kjo do të dëmtojë baterinë
- Nëse vegla elektrike nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin origjinal.
- E ruani veglën elektrike në një vend të thatë, të ventiluar mirë dhe larg fëmijëve. Ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.
- Gjithmonë fikeni veglën elektrike para se të transportohet.
- Bartni gjithmonë veglën elektrike duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla elektrike të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla elektrike transportohet me makinë ose automjet tjetër.
- **Bateritë e izoluar litium-jon u nënshtrohen kërkesave të legjisllacionit për mallrat e rrezikshme.** Për transporte komerciale p.sh. nga palët e treta, agentët e transportit,

duhet të plotësohen kërkesat e veçanta për paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit që dërgohet, kërkohet konsultimi me një ekspert për materiale të rrezikshme. Ju lutemi respektoni gjithashtu rregulloret e tjera të mundshme kombëtare më të detajuara. Ngjitni me shirit ngjitës ose izoloni kontaktet e hapura dhe paketoni baterinë në atë mënyrë që të mos lëvizë rreth paketimit.

Hedhja dhe mbrojtja e mjedisit



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe çoni pajisjen, baterinë, aksesoret dhe paketimin për riciklim miqësor ndaj mjedisit. Makineritë nuk e kanë vendin te mbeturinat shtëpiake.



Mos i hidhni bateritë në mbeturinat shtëpiake, rrezik nga zjarri (shpërthimi) ose uji. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse rrjedhin tym ose lëngje toksike.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuara të servisimit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuara të servisimit, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e konformitetit

Në përputhje me Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes:

Motorsharrë me bateri Villager BVS 1 Prime

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+ A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

EN 62233:2008

Personi përgjegjës për hartimin e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa e kompanisë Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi/data: Lubjanë, 10.10.2023.

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të kompanisë
Zvonko Gavrilov

Deklarata e Konformitetit

Sipas Direktivës 2014/35/EU mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit, Shtojca IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes:

Furnizimi me energji elektrike me ndërprerje Villager Prime

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2014/35/EU, mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (BE) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e aprovuara dhe standardet e tjera:

EN 61558-2-16:2009/A1:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Personi autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa: Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana.

Vendi / data: Lubjanë, 10.10.2023.

Personi përgjegjës për përgatitjen e dokumentacionit teknik

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

